

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1955-1956.

VERGADERING VAN 26 JANUARI 1956.

Verslag van de Verenigde Commissies van Landbouw en Openbare Werken belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende de Wateringen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1955-1956.

SÉANCE DU 26 JANVIER 1956.

Rapport des Commissions réunies de l'Agriculture et des Travaux Publics chargées d'examiner le projet de loi relatif aux Wateringues.

Aanwezig : de hh. MULLIE en VAN BELLE, voorzitters; BLOCK, BOUILLY, CHOT, DE BOODT, DE COENE, René DESMEDT, DURAY, ESTIENNE, FERON, FRANCEN, GILSON, KNOPS, NEYBERGH, PIOT, SOBRY, VAN BUGGENHOUT, VAN PETEGHEM, VREVEN en HENSKENS, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Uw verenigde Commissies van Landbouw en Openbare Werken hebben met genoegen vastgesteld, dat de Regering de wetsontwerpen betreffende de Polders en de Wateringen, die op 17 Februari 1954 door haar voorgangerster in de Hoge Vergadering ter tafel gelegd werden, opnieuw aan hun beraadslaging heeft onderworpen, met de uitgesproken bedoeling deze zo lang verwachte en zo onmisbaar geworden nieuwe regeling kracht van wet te zien krijgen.

Vos Commissions réunies de l'Agriculture et des Travaux Publics ont constaté avec plaisir que le Gouvernement a de nouveau soumis à vos délibérations les projets de loi relatifs aux Polders et aux Wateringues que le Gouvernement précédent avait déposé le 17 février 1954 sur le bureau de la Haute Assemblée; il l'a fait dans l'intention bien arrêtée de voir donner force de loi à ce nouveau régime que l'on attend depuis si longtemps et dont l'adoption est devenue indispensable.

Algemene bespreking.

Bij een inleidende bespreking werd de nadruk gelegd op de hoofdzaken uit de memorie van toelichting. Daaruit blijkt dat de *Polders* nog grotendeels beheerd worden volgens keizerlijke decreten van 1811, waarin de koninklijke besluiten van 1819 en 1826, de wet van 5 Mei 1898 en het koninklijk besluit van 12 Maart 1934 enkele wijzigingen hebben aangebracht. Anderzijds zijn de *Wateringen* nog onderworpen aan de wet van 18 Juni 1846, die nader omschreven, aangevuld of geamendeerd werd door de koninklijke besluiten waarvan de lijst opgenomen is in de memorie van toelichting.

Discussion générale.

Dans un exposé introductif, les éléments essentiels de l'exposé des motifs ont été soulignés. Il en résulte que, pour une bonne part, les *Polders* sont encore administrés sur la base des décrets impériaux de 1811, auxquels les arrêtés royaux de 1819 et de 1826, la loi du 5 mai 1898 et l'arrêté royal du 12 mars 1934 sont venus apporter quelques modifications. D'autre part, les *Wateringues* sont toujours régies par la loi du 18 juin 1846, précisée, complétée ou amendée par les arrêtés royaux dont la liste est reprise dans l'exposé des motifs.

R. A 4818.

Voir :

Documents du Sénat :

199 (Session de 1953-1954) : Projet de loi;
147 (Session de 1954-1955) : Amendements.

R. A 4818.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

199 (Zitting 1953-1954) : Wetsontwerp;
147 (Zitting 1954-1955) : Amendementen.

Zo hebben ook het Veldwetboek en de wet van 15 Maart 1950 tot wijziging van de wetgeving betreffende de onbevaarbare waterlopen er wat mee te stellen.

Ondanks alles bleven de keizerlijke decreten van 1811 in vele gevallen van toepassing.

Zowel wateringeng als polders gingen en gaan veelal nog hun eigen gang en trachten zich te behelpen volgens hun eigen reglement en met de geldmiddelen die zij zich zelf moeten verschaffen, maar die, spijtig genoeg, meestal ten zeerste ontoereikend zijn. Vandaar dat er regelmatig een beroep moet gedaan worden op de overheid, ten gevolge waarvan het gezag van provincies en Staat zich meer en meer liet gevoelen. En dat was de gelukkige kant van de zaak; het gaat toch om de bescherming van het algemeen belang door het vrijwaren van de grond van buiten- en binnenwater, van zee en rivier, het vruchtbaar maken van de landbouwgronden, het bevorderen van de algemene hygiëne en het voorkomen van vernieling en dood tengevolge van overstroming.

De huidige, in allerlei teksten verspreide wetgeving laat echter geen doeltreffende werking toe. De plaatselijke besturen van polders en wateringeng beschikken noch over de nodige middelen, noch veelal over de nodige technische bevoegdheid. De overheden van hun kant hebben wettelijk het recht niet tot ingrijpen waar zulks nodig is.

* * *

Om uit die benarde toestand te geraken, hebben onze Regeringen het vraagstuk reeds meermalen in studie genomen. De zgn. Commissie Soenens, die werkte van April 1929 tot Juli 1930 heeft in dat opzicht merkwaardig werk geleverd. Onder haar 13 leden trof men ook alle bevoegdheden aan : een raadsheer van het Hof van Verbreking, tevens lid van de Raad voor Wetgeving, directeurs-generaal van Bruggen en Wegen en van Domeinen, hoofdingenieurs van Bruggen en Wegen, een advocaat-ontvanger-griffier van een polder, een ere-rechter voorzitter van een watering, zelfs een bestuurder van een watering « *Verenigde Polders* » geheten, een provinciaal gedeputeerde, een provinciaal ambtenaar en een provincial griffier.

De Commissie Soenens was van mening dat er twee afzonderlijke wetsontwerpen moesten opgesteld worden : één voor de polders en één voor de wateringeng. Beide instellingen hebben wel veel punten van overeenkomst, maar verschillen toch in belangrijke opzichten van elkaar :

Polders : beogen de verdediging van ingedijkte gronden tegen de werking van zee en tijrivieren alsmede de droogmaking van hun gebied.

Wateringeng beijveren zich om, buiten de polders, d.i. buiten invloed van zee en tijrivier, in hun gebied, een voor landbouw en hygiëne gunstig waterregime tot stand te brengen en te handhaven, alsook het tegen overstroming te beveiligen.

Le Code rural et la loi du 15 mars 1950, modifiant la législation relative aux cours d'eau non navigables, sont également applicables en la matière.

Néanmoins, les décrets impériaux de 1811 sont restés en vigueur dans de nombreux cas.

Les Wateringues comme les Polders s'administraient et continuent à le faire en s'appuyant sur leurs règlements particuliers et en utilisant les ressources qu'ils doivent se procurer eux-mêmes, mais qui, malheureusement, s'avèrent presque toujours insuffisants. Aussi doivent-ils régulièrement faire appel aux pouvoirs publics, élargissant ainsi sans cesse le domaine où s'exerce l'action des provinces et de l'Etat. C'était d'ailleurs fort bien. En effet, ne s'agit-il pas de sauvegarder l'intérêt général en protégeant les terres contre les eaux extérieures et intérieures, contre la mer et les fleuves, en fertilisant les terres de culture, en promouvant l'hygiène générale et en empêchant les inondations destructrices et meurtrières ?

Or, la législation actuelle, éparpillée sur un certain nombre de textes, ne permet pas d'agir avec efficacité. Les administrations locales des polders et des wateringues sont dépourvues des ressources nécessaires, et la compétence technique requise leur fait souvent défaut. De leur côté, les pouvoirs publics ne sont pas légalement autorisés à intervenir là où il le faudrait.

* * *

En vue de mettre fin à une situation aussi fâcheuse, nos Gouvernements ont mis le problème à l'étude à plusieurs reprises. La « Commission Soenens », qui a siégé d'avril 1929 à juillet 1930, a réalisé à cet égard une œuvre remarquable. Les 13 personnalités qui la composaient, réunissaient toutes les compétences : elle comprenait, en effet, un Conseiller à la Cour de Cassation, membre du Conseil de Législation, les directeurs généraux des Ponts et Chaussées et des Domaines, des ingénieurs en chef des Ponts et Chaussées, un avocat, receveur-greffier d'un polder, un juge honoraire président d'une wateringue, et même un administrateur d'une wateringue dénommée « *Les Polders Réunis* », un député permanent, un fonctionnaire et un greffier de l'administration provinciale.

La Commission Soenens estimait qu'il convenait d'élaborer deux projets de loi distincts, l'un pour les polders et l'autre pour les wateringues. En effet, si ces deux institutions ont beaucoup d'éléments communs, elles diffèrent cependant sur certains points importants :

Les *polders* ont pour objet la défense des terres endiguées contre l'action de la mer et des fleuves à marée, ainsi que l'assèchement de ces terres.

Quant aux *wateringues*, elles sont instituées, en dehors des polders, c'est-à-dire des zones soumises à l'influence de la mer et des fleuves à marée, en vue de la réalisation et du maintien, dans les limites de leur circonscription territoriale, d'un régime des eaux favorable à l'agriculture et à l'hygiène, ainsi que pour la défense de ce territoire contre les inondations.

Er werden dan ook twee gelijkaardige wetsontwerpen opgemaakt, die reeds in 1932 een eerste maal bij de Kamer ingediend werden zonder dat er over beraadslaagd werd. In 1934 werden ze opnieuw in de Kamer ter tafel gelegd, nogmaals zonder resultaat.

Na de overstromingsramp van 1 Februari 1953 werd de tekst enigszins gewijzigd.

**

Er valt echter op te merken dat het verslag op twee plaatsen het *gemis van een Raad van State* in ons land scheen te betreuren.

bladzijde 8, 4^e alinea : « in een regime waar het tevens om versteviging van het hoger gezag en om de vrijwaring van de rechtmatige belangen gaat, is de Administratie *bij gemis van een Raad van State*, er toe geroepen om, onder vorm van beroep bij de hogere overheid, tal van zeer belangrijke betwiste zaken te beslechten... »;

en bladzijde 41 : « Dit beroep staat open bij de Koning... De Commissie heeft het belang van dergelijk beroep overwogen, dat oppervlakkig beschouwd, *onbeduidend* mocht schijnen, aangezien... onze rechterlijke organisatie *geen Raad van State* kent en dienvolgens *het beroep moet uitlopen op een onderzoek vanwege een bestuur waarvan de ingenieur afhangt die aan het debat in eerste aanleg heeft deelgenomen*... Niets belet trouwens de Regering voor deze aangelegenheden een raad in te stellen welks samenstelling van zulke aard zij dat een *uitspraak zonder vooroordelen kunne worden gedaan*... ».

Sedert het opstellen van dat Verslag Soenens in 1930 heeft ons land echter wel een Raad van State, die onderhavige ontwerpen langdurig heeft onderzocht en er tal van wijzigingen in voorstelde.

Bij de bespreking werd er op gewezen dat het bestaan van dat opperste gezagscollege een nieuwe bijkomende waarborg biedt ter vrijwaring van alle belangen.

**

Het schema dat over het ontwerp betreffende de wateringen gegeven werd, bezorgde de Commissieleden een klaar overzicht van zijn inhoud.

In Titel I gaat het over de inrichting van de wateringen. Allereerst wordt duidelijk gezegd dat polders ingedijkte gronden zijn die tegen zee en aan tij onderhevige waterlopen moeten verdedigd worden, terwijl wateringen alleen met binnenwater (zonder tij-invloed) te stellen hebben.

Dat onderscheid is lang niet zo klaar voor iedereen in zoverre dat een lid van de Commissie Soenens bestuurder was van een watering, die « Verenigde Polders » heet.

In de kaarten van polders en wateringen die door het Departement van Openbare Werken aan de Commissieleden werden bezorgd, komen trouwens namen voor als : « Watering Keynaert Polder » en « Watering Oude en Nieuwe Polder ».

Titel II handelt over het « Beheer van de wateringen », over de samenstelling van de algemene

Deux projets de loi analogues furent donc établis et, dès 1932, déposés une première fois à la Chambre sans qu'aucun débat n'ait eu lieu. En 1934, ils furent à nouveau déposés sur le bureau de la Chambre, toujours sans résultat.

Après les inondations catastrophiques du 1^{er} février 1953, le texte fut quelque peu modifié.

**

Il faut cependant noter que le rapport semblait déplorer, dans deux passages, *l'absence d'un Conseil d'Etat* dans notre pays; en effet, on lit :

à la p. 8, 4^e alinéa : « dans un régime comportant à la fois renforcement d'autorité et garantie du respect des intérêts légitimes, l'Administration, *à défaut de l'existence d'un Conseil d'Etat*, est appelée à trancher, dans la forme du recours hiérarchique, un contentieux très important... »;

et à la p. 41 : « Ce recours se prend auprès du Roi... La Commission a pesé l'intérêt d'un pareil recours, qui, à une vue superficielle, pouvait sembler *illusoire*, attendu que... notre organisation juridictionnelle *ne connaît pas le Conseil d'Etat*, et que, par suite, *le recours doit aboutir à un examen de la part d'une administration dont dépend l'ingénieur qui a pris part au débat en premier degré de juridiction*... Rien n'empêche d'ailleurs le Gouvernement d'instituer, pour ces affaires, un conseil dont la composition soit de nature à *assurer un jugement sans idées préconçues*... ».

Or, depuis la rédaction du Rapport Soenens en 1930, notre pays a été effectivement doté d'un Conseil d'Etat, lequel a étudié longuement les projets en discussion et proposé d'y apporter nombre de modifications.

Au cours de la discussion, un membre a fait remarquer que l'existence de cette juridiction suprême constitue une garantie supplémentaire quant à la sauvegarde de tous les intérêts en cause.

**

L'analyse du projet relatif aux waterings a permis aux membres de vos Commissions réunies de se rendre clairement compte de l'ensemble de son contenu.

Le Titre I^{er} traite de l'organisation des waterings. Il précise tout d'abord que les polders sont des terres endiguées qui doivent être défendues contre la mer et contre les fleuves à marée, tandis que, pour les waterings, il ne s'agit que des eaux intérieures (celles qui échappent à l'influence des marées).

Cette distinction est loin d'être claire dans l'esprit de chacun, à tel point qu'un membre de la Commission Soenens était administrateur d'une wateringue dénommée « Les Polders Réunis ».

Les cartes des polders et waterings que le Département des Travaux Publics a fait tenir aux membres des Commissions réunies portent des mentions telles que « Watering Keynaert Polder » et « Watering Oude en Nieuwe Polder ».

Le Titre II concerne l'« Administration des waterings », la composition de l'assemblée géné-

vergadering, het bestuur, de ontvanger-griffier. Vooral de toekenning van het *stemrecht* is van zeer groot belang. Op dat gebied is er thans een zeer grote verscheidenheid. In bepaalde wateringën moet men 13 à 26 hectaren bezitten om stemgerechtigd te zijn. In sommige wateringën volstaat daartoe 1 hectare.

Het ontwerp strekt er toe ook kleine eigenaars, afzonderlijk of verenigd, stemrecht toe te kennen. Reeds in 1930 was de strekking van de Commissie Soenens dat ook huurders die waterbelasting betalen, medezeggenschap moeten krijgen.

Titel III regelt de wijze van belasting heffen en invorderen, waarborgen en verjaring.

Titels IV en V bevatten de voorschriften over de uit te voeren werken, het toezicht er over en het ingrijpen van de overheid bij nalatigheid.

Titel VI groepeerde verschillende bepalingen.

* * *

Een lid is van oordeel dat de dubbele belasting — rijks- en waterbelasting — die op ingelanden van wateringën en polders drukt, benevens een te hoge pacht, niet langer kunnen gedragen worden. Er zijn landbouwers die hun gronden laten liggen. De onderhoudswerken kosten te veel geld om door plaatselijke bijdragen betaald te worden.

Een ander lid onderstreept het grote belang van de wateringën. Hij is er echter niet zeker van of er wel steeds en overal naar behoren gehandeld werd. Hij is van mening dat er gebreken en tekortkomingen zijn. Hij kent besturen van wateringën die beneden hun taak gebleven zijn : een grote watering werd overstroomd tijdens de oorlog. Na zoveel jaren is de toestand thans nog niet hersteld. In 1947 moesten er grote werken uitgevoerd worden. Dit bleek onmogelijk, ondanks een Staatstoelage van 60 pct. Het bestuur der watering bleef in gebreke; de nodige opmetingen werden niet uitgevoerd en de toelagen konden niet gebruikt worden. Er werden over die nalatigheid zeer veel klachten geuit door benadeelde ingelanden.

Een andere watering wist 800 ha te saneren met een pompstation; in de vorm van toelagen : 60 pct. van de Staat en 10 pct. van de provincie kon over een geldelijke hulp van ruim 2.000.000 frank beschikt worden tot grote voldoening van eigenaars en landbouwers.

In een naburige watering die nagenoeg in dezelfde omstandigheden verkeert werd helemaal niets gedaan, waarschijnlijk omdat iemand met veel invloed er liever waterwild ziet kweken dan iets te laten doen ter bevordering van de landbouw.

Een lid meent dat er daar nog te veel autocratie heerst ! Bij gebrek aan zin voor democratie is er een nijpend tekort aan medezeggenschap voor de kleine man.

rale, la direction, le receveur-greffier. C'est surtout l'attribution du *droit de vote* qui revêt une importance considérable. A cet égard, la situation actuelle offre une très grande diversité. Dans certaines wateringues, il faut être propriétaire de 13 à 26 hectares pour avoir le droit de vote. Mais dans certaines wateringues, il suffit d'être propriétaire de 1 hectare.

Le projet vise à étendre le droit de vote aux petits propriétaires, soit individuellement, soit par groupes. Dès 1930, la Commission Soenens était favorable à ce que les locataires payant l'impôt au profit de la wateringue puissent faire valoir leur opinion.

Le Titre III règle la manière dont les impôts sont établis et perçus, ainsi que les garanties et la prescription.

Les Titres IV et V énoncent les règles relatives aux travaux à exécuter, à la surveillance de ces travaux et à l'intervention des autorités en cas de négligence.

Le Titre VI groupe des dispositions diverses.

* * *

Un membre estime que, venant s'ajouter à des fermages exagérés, la double taxation — au profit de l'Etat et de la wateringue — à laquelle sont soumis les adhérités des wateringues et des polders est devenue exorbitante. Certains agriculteurs délaissent leurs terres. Les travaux d'entretien sont trop onéreux pour que les contributions locales suffisent à les couvrir.

Un autre membre souligne l'importance des wateringues. Il doute cependant que l'on ait toujours et partout pris les mesures qui s'imposaient. Il estime qu'il y a eu des erreurs et des lacunes. Il connaît des directions de wateringues qui se sont montrées inférieures à leur tâche : certaine grande wateringue qui avait été inondée pendant la guerre, n'a pas encore rétabli sa situation, après tant d'années. En 1947, il fallait y exécuter d'importants travaux. Or, la chose s'avéra impossible, malgré la subvention de 60 p. c. allouée par l'Etat. La direction de la wateringue a failli à sa tâche; les levés nécessaires n'ont pas été effectués et les subventions n'ont pu être utilisées. Cette carence provoque de très nombreuses réclamations de la part des adhérités lésés.

Une autre wateringue est parvenue à assainir 800 hectares à l'aide d'une station de pompage; elle a pu disposer, à l'entière satisfaction des propriétaires et des agriculteurs, d'une somme de 2.000.000 de francs, dont elle avait bénéficié à titre de subventions (60 p. c. de l'Etat et 10 p. c. de la province).

Une wateringue voisine, se trouvant dans des conditions à peu près identiques, n'a rien fait, sans doute, parce qu'une personne influente place les intérêts de la chasse au-dessus de ceux de l'agriculture.

Un commissaire est d'avis qu'il y a encore là beaucoup trop d'autocratie ! Le manque de sens démocratique empêche les gens de condition modeste de faire entendre leur voix.

Het is dringend noodzakelijk dat er meer macht tot ingrijpen verleend wordt aan hogerhand om verplichting tot werken op te leggen en er moet meer medezeggenschap toegekend worden aan kleine eigenaars.

Het watergeschoot moet belangrijk genoeg zijn en zou door de eigenaar moeten gedragen worden. Maar de vraag rijst of het ten slotte toch niet de pachter is die het gelag betaalt.

Een lid merkt op dat de wateringën moeilijkheden zullen ondervinden om te voorzien in sommige onderhoudsuitgaven voor waterlopen en wegen, waarop de Minister antwoordt dat de Regeringsamendementen aan de klachten te gemoet komen.

In verband met hetgeen voorafgaat wijst een ander commissielid er op dat de Regering thans zeer bezorgd is om de verbetering van waterzieke landbouwgronden. Tal van rivieren werden gereinigd en weer op normale diepte en breedte gebracht.

Op het eerste gezicht werd daar prachtig werk verricht. En toch stelt men nadien vast dat het nuttig effect ervan grotendeels vernietigd wordt door het voortbestaan van talloze sluizen voor watermolens, die als zovele anachronismen zijn in onze tijd van dieselmotoren, electriciteit en kern-energie. Zelfs als de watermolens niet meer draaien blijven die sluizen toch voortbestaan, omdat zij het rivierwater moeten ophouden om er vijvers mee te vullen en dan onvermijdelijk de gronden weer waterziek maken.

* * *

Een ander commissielid merkt op dat er in Wallonië alleen wateringën te vinden zijn, terwijl er in het Vlaamse land zowel polders als wateringën voorkomen.

Daarom stelt hij voor, polders en wateringën afzonderlijk te behandelen.

De Minister is het eens met die zienswijze. Hij stelt daarom voor, beide ontwerpen afzonderlijk te bespreken. De voorbereidende studie van het ontwerp betreffende de polders wordt toevertrouwd aan een werkgroep, bestaande uit de hh. De Boodt, Knops, Roelants, Sledsens, Sobry, Van Buggenhout en Henskens.

Artikelsgewijze behandeling.

Opmerking. — Het bij sommige artikelen tussen haakjes aangegeven nieuwe nummer verwijst naar de tekst voorgedragen door de Verenigde Commissies. Deze tekst volgt op dit verslag.

TITEL I.

DE INRICHTING VAN DE WATERINGEN.

Artikel 1.

Hier wordt opgemerkt dat er voortaan geen wateringën meer zijn in het poldergebied.

Il est nécessaire de renforcer sans délai les pouvoirs des autorités supérieures afin qu'elles puissent obliger les directions intéressées à se mettre à l'œuvre et il faut que les petits propriétaires aient davantage le droit de se faire entendre.

Le « watergeschoot » (impôt au profit des wateringues) doit être suffisant et c'est le propriétaire qui devrait le payer. On se demande toutefois si, en dernière analyse, ce n'est pas le fermier qui en fait les frais.

Un membre ayant fait observer que les wateringues auront des difficultés à faire face à certaines dépenses d'entretien de cours d'eau et de chemins, le Ministre répond que les amendements du Gouvernement font droit aux réclamations.

A propos de ce qui précède, un autre commissaire souligne qu'actuellement, le Gouvernement se préoccupe beaucoup d'améliorer les terres de culture qui souffrent d'un excès d'eau. De nombreuses rivières ont été curées et on leur a rendu une profondeur et une largeur normales.

Il semble à première vue qu'une œuvre remarquable ait été accomplie dans ce domaine. Pourtant, on a constaté par la suite qu'elle perdait une bonne part de son utilité en raison du maintien d'innombrables écluses de moulins à eau, qui sont autant d'anachronismes à l'époque des moteurs Diesel, de l'électricité et de l'énergie nucléaire. Même lorsque les moulins à eau ne tournent plus, on maintient ces écluses pour retenir l'eau des rivières qui doit alimenter des étangs, ce qui amène inévitablement un excès d'eau dans les terrains.

* * *

Un autre membre fait observer qu'en Wallonie, il n'existe que des wateringues, tandis qu'en pays flamand, on trouve autant de polders que de wateringues.

C'est pourquoi il propose de traiter séparément le problème des polders et celui des wateringues.

Le Ministre se rallie à ce point de vue et propose en conséquence que les deux projets fassent l'objet d'une discussion séparée. La préparation de l'étude du projet relatif aux polders est confiée à un groupe de travail comprenant MM. De Boodt, Knops, Roelants, Sledsens, Sobry, Van Buggenhout en Henskens.

Discussion des articles.

Remarque. — Le nouveau numéro indiqué entre parenthèses à certains articles renvoie au texte présenté par les Commissions réunies. Ce texte est reproduit à la suite du présent rapport.

TITRE I.

DE L'ORGANISATION DES WATERINGUES.

Article 1^{er}.

Un membre fait remarquer que dorénavant, il n'y aura plus de wateringues en zone poldérienne.

Een commissie stelt vast dat op de nieuwe kaarten alles verkeerd is : al wat polder was wordt nu watering.

De Minister stemt in met het voorstel van de Voorzitter van de Commissie om dit artikel 1 naar het voorbeeld van dat over de polders te aanvaarden, zoals de Raad van State het heeft voorgesteld.

Zodat voortaan al de door artikel 1 van dit ontwerp bedoelde openbare besturen « watering » zullen heten, wat hun vroegere benaming ook moge geweest zijn.

Daar dit ontwerp vroeger wet zou kunnen worden dan het nochtans gelijktijdig ingediende ontwerp betreffende de polders, en daar artikel 1 steunt op het begrip « polderzone », is het nodig dit artikel aan te vullen met een tweede lid luidende : « De afbakening van de polderzones wordt door de Koning bepaald ».

Artikel 1 wordt aangenomen.

Artikel 2.

Een lid doet opmerken dat de zetel van de watering zich binnen haar omschrijving zou moeten bevinden.

Het tweede lid van het artikel wordt in deze zin aangevuld.

Voor de gevallen waarin zulks bezwaarlijk kan geschieden, wordt de tweede alinea nog aangevuld met de woorden : « behoudens afwijking toegestaan door de Koning ».

Artikelen 3 en 4.

Zonder opmerkingen aangenomen.

Artikel 5.

Er wordt op gewezen dat in artikel 4 bedoeld worden de waterbesturen die reeds watering zijn. In dit artikel 5 gaat het om de waterbesturen die tot dusver als polders werden beschouwd. Daar die besturen met toepassing van deze wet watering worden, zullen zij voor een nieuw reglement moeten zorgen.

Een commissaris betwijfelt de juistheid van de Nederlandse term « gelding ».

Die twijfel wordt weggenomen door Van Dale's Nieuw Groot Woordenboek : « Gelding : het gelden, het van waarde of invloed, ofwel van kracht zijn ; geen enkele rechtsregel kan op onvoorwaardelijke gelding voor alle tijden en plaatsen aanspraak maken... ».

Artikel 5 wordt aangenomen.

Artikelen 6 en 7.

Zonder opmerking aangenomen.

Un commissaire constate que les nouvelles cartes sont donc à refaire : tout ce qui était polder devient wateringue.

Le Ministre est d'accord avec le Président de la Commission pour admettre cet article 1^{er}, à l'instar de celui relatif aux polders, dans le texte proposé par le Conseil d'Etat.

Dorénavant, toutes les administrations publiques visées à l'article 1^{er} seront désignées sous le nom de « wateringues », peu importe leur appellation antérieure.

Comme il est possible que le présent projet devienne loi avant celui relatif aux polders, quoique les deux projets aient été déposés en même temps, et comme l'article 1^{er} se fonde sur la notion de « zone poldérienne », il est nécessaire de compléter cet article par un second alinéa libellé comme suit : « La délimitation des zones poldériennes est arrêtée par le Roi ».

L'article 1^{er} est adopté.

Article 2.

Un membre fait observer que le siège de la wateringue devrait se trouver à l'intérieur de sa circonscription.

Le deuxième alinéa de l'article est complété dans ce sens.

Pour les cas où la chose serait malaisée, le deuxième alinéa est complété en outre par les mots : « sauf dérogation autorisée par le Roi ».

Articles 3 et 4.

Adoptés sans observation.

Article 5.

L'attention de la Commission est attirée sur le fait que l'article 4 vise les administrations qui constituent déjà des wateringues. Le présent article s'applique aux administrations qui jusqu'à présent étaient considérées comme polders. Etant devenus des wateringues par application de la présente loi, ces administrations devront se donner un nouveau règlement.

Un commissaire doute de l'exactitude du terme néerlandais « gelding ».

Ce doute est levé par la consultation du nouveau dictionnaire Van Dale : « Gelding : het gelden, het van waarde of invloed, ofwel van kracht zijn ; geen enkele rechtsregel kan op onvoorwaardelijke gelding voor alle tijden en plaatsen aanspraak maken... ».

L'article 5 est adopté.

Articles 6 et 7.

Adoptés sans observation.

Artikel 8.

Een commissielid vraagt wie in dit geval stemrecht heeft.

Om misbruiken in dit verband te voorkomen wordt er besloten dat ook het voorlopig stemrecht moet verleend worden « onder de voorwaarden gesteld door artikel 15 ».

Het aldus aangevulde artikel 8 wordt aangenomen.

Artikel 9.

In de Franse tekst, tweede regel, wordt « ceux-ci » vervangen door « celles-ci ».

Het artikel wordt aangenomen.

Artikel 10.

Een lid vraagt of er absoluut « goedkeuring door de Koning » nodig is, of de goedkeuring door de Bestendige Deputatie niet volstaat, of daar geen tijdverlies kan vermeden worden ?

De Minister antwoordt dat de gebieden in verschillende provincies kunnen liggen.

Een paar leden wijzen er nog op dat het over belangrijke werken kan gaan die in zekere gevallen zelfs meer dan één watering kunnen aanbelangen.

Ook terwille van de éenvormigheid in de beslissingen is het beter de goedkeuring op te dragen aan de Koning in plaats van aan de Bestendige Deputaties.

Artikel 10 wordt ongewijzigd aangenomen.

Artikel 11.

De aandacht wordt er op gevestigd dat het hier om « vereniging » en niet om « fusie » van wateringen gaat.

Het artikel wordt aangenomen.

TITEL II.

HET BEHEER VAN WATERINGEN.

HOOFDSTUK I.

De algemene vergadering.

Artikel 12.

Een commissielid vraagt of « adhérité » wel Frans is en wat het juist betekent. In een algemene nota over woordverklaringen wordt in hoofdzaak gezegd dat het woord komt van het Latijns *adhaerere* : iemand in het bezet stellen van een erf of een goed, dus een eigenaar.

Een commissielid meent dat het hier gaat over landbouw, dat men bijgevolg moet uitgaan van het beginsel : een ingelande is degene die voordeel haalt uit de watering.

Article 8.

Un commissaire demande à qui appartient le droit de vote en l'occurrence.

Afin d'éviter des abus dans ce domaine, il est décidé que le droit de vote provisoire ne pourra être accordé que « dans les conditions prévues à l'article 15 ».

L'article 8 ainsi modifié est adopté.

Article 9.

A la deuxième ligne du texte français, les mots « ceux-ci » sont remplacés par « celles-ci ».

L'article est adopté.

Article 10.

Un membre demande si l'« approbation du Roi » est indispensable, si l'approbation de la Députation permanente ne suffit pas, s'il n'est pas possible d'éviter en la matière une perte de temps.

Le Ministre répond que les circonscriptions peuvent s'étendre sur le territoire de plusieurs provinces.

Quelques membres signalent encore qu'il peut s'agir de travaux importants qui, dans certains cas, peuvent même intéresser plusieurs waterings.

Afin d'obtenir des décisions uniformes, il est préférable de confier leur approbation au Roi plutôt qu'à la Députation permanente.

L'article 10 est adopté sans modifications.

Article 11.

Il est souligné qu'il s'agit ici d'« association » et non de « fusion » de waterings.

L'article est adopté.

TITRE II.

DE L'ADMINISTRATION DES WATERINGUES.

CHAPITRE I.

Des assemblées générales.

Article 12.

Un commissaire demande si le terme « adhérité » est bien français et quelle en est la signification exacte. Dans une note générale concernant la terminologie, il est dit en substance que ce mot dérive du latin *adhaerere* — mettre quelqu'un en possession d'un héritage ou d'un bien : donc un propriétaire.

Un membre pense que, puisqu'il s'agit ici d'agriculture, on doit partir du principe qu'un adhérité est celui qui tire profit de la wateringue.

Na een uitvoerige discussie waaraan verscheidene leden deelnamen en die liep over de vraag of gebouwen al dan niet moeten getaxeerd worden, wordt er overeengekomen dat het doel van de watering is de gronden te verbeteren en dat het bijgevolg gepast lijkt de gebouwen als dusdanig niet te taxeren, met dien verstande evenwel dat de gronden waarop zij zich bevinden wel getaxeerd moeten worden.

Ten slotte wordt artikel 12 aangenomen met weglating van de woorden « en gebouwen ».

Artikel 13.

Hier valt het tweede lid over gebouwde eigendommen weg.

Artikel 14.

Naar aanleiding van dit artikel ontspint zich een lange bespreking over het al op niet treffen van sancties en eventueel tegen wie. Er wordt uiteindelijk overeengekomen de uitdrukking « op kosten van het bestuur der watering » te vervangen door « op kosten van de watering ». Aldus wordt de persoonlijke verantwoordelijkheid der bestuursleden in deze aangelegenheid uitgesloten.

Artikel 15.

Dit artikel wordt langdurig en herhaaldelijk besproken.

Een commissielid wil de vertegenwoordiging van al de kleine eigendommen verzekeren.

Een volgende spreker stelt voor, dat er minstens één vertegenwoordiging zou zijn van kleine eigenaars die samen 5 hectaren bezitten.

Een andere opmerking slaat op het vervangen van « dienen getroffen » in de eerste alinea door « moeten getroffen worden ».

De Minister is het daarmee eens.

In de tweede alinea, worden de woorden « het reglement *mag* bepalen » vervangen door « *moet* bepalen ».

Een commissielid verklaart een watering te kennen waarin zelfs de eigenaar van een halve hectaar stemrecht had. Onlangs werd die oppervlakte echter verhoogd tot 1 hectare omdat er te veel leden op de algemene vergadering waren.

Een lid blijft er op aandringen dat er minstens één vertegenwoordiger per gegroepeerde 5 hectaren eigendom zou zijn.

Andere leden steunen dat voorstel. Ook de Minister vreest dat de kleinen zouden benadeeld worden. Het voorstel van één vertegenwoordiger per groep van eigenaars die samen 5 hectaren bezitten, wordt aangenomen.

* *

Bij een volgende bespreking wordt het aangenomen voorstel « één vertegenwoordiger per groep van 5 hectaren » niet radicaal genoeg geoordeeld.

Après une large discussion, à laquelle prennent part plusieurs membres et consacrée au problème de la taxation des bâtiments, la Commission, tenant compte du but des waterings, à savoir la bonification des terres, estime qu'il ne convient pas de taxer les bâtiments comme tels, étant entendu toutefois que l'impôt doit frapper les terrains sur lesquels ils se trouvent.

Finalement, l'article 12 est adopté moyennant suppression des mots « et bâtiments ».

Article 13.

Le deuxième alinéa, relatif aux propriétés bâties, est supprimé.

Article 14.

A l'occasion de cet article, une longue discussion s'engage sur l'opportunité de prévoir des sanctions et sur le point de savoir à qui elles s'appliqueraient éventuellement. Il est décidé de remplacer les mots « aux frais de la direction de la wateringue » par les mots « aux frais de la wateringue ». Ainsi, la responsabilité personnelle des membres de la direction ne sera plus engagée en l'occurrence.

Article 15.

Cet article a été discuté longuement et à plusieurs reprises.

Un commissaire veut assurer la représentation de toutes les petites propriétés.

L'orateur suivant propose qu'il y ait au moins un représentant par groupe de petits propriétaires possédant ensemble 5 hectares.

Une autre remarque vise à remplacer, au premier alinéa du texte néerlandais, les mots « dienen getroffen » par « moeten getroffen worden ».

Le Ministre marque son accord à ce sujet.

Au deuxième alinéa, les mots « le règlement... *peut* déterminer » sont remplacés par « le règlement... *doit* déterminer ».

Un commissaire dit connaître une wateringue où le droit de vote était même accordé aux propriétaires d'un demi-hectare. Toutefois, ce minimum a été porté, récemment, à 1 hectare parce que les membres étaient trop nombreux aux assemblées générales.

Un commissaire insiste à nouveau pour qu'il y ait au moins un représentant par groupe de 5 hectares.

D'autres membres appuient cette proposition. Le Ministre craint, lui aussi, que les petits propriétaires ne soient lésés. La proposition tendant à admettre un représentant par groupe de propriétaires possédant ensemble 5 hectares est adoptée.

* *

Au cours d'une discussion ultérieure, la proposition déjà adoptée, d'admettre « un représentant par groupe de 5 hectares » n'est pas jugée assez radicale.

Een lid stelt voor dat er *rechtstreeks* stemrecht zou verleend worden aan elke eigenaar van 1 hectare en daarenboven aan één vertegenwoordiger van eigenaars die samen 1 hectare bezitten. Dat dubbele voorstel wordt aangenomen met 9 stemmen voor en 3 tegen.

* *

Naderhand wordt het geval opnieuw behandeld. Een « ja- » stemmer heeft de gevolgen van het verlenen van stemrecht aan afzonderlijke en gegroepeerde eigenaars van 1 hectare grond rijpelijk overwogen en vreest dat de algemene vergadering van uitgestrekte wateringen, die een gebied van meer dan 20.000 hectaren kunnen omvatten, door een massa van kleine stemgerechtigden zouden overrompeld worden.

Een ander spreker merkt op dat het voorstel tot toekenning van stemrecht voor 1 hectare niet van hem uitging, maar hij blijft de mening toegedaan, dat er in de wet een bepaalde grondoppervlakte moet vastgelegd worden voor welke stemrecht moet worden verleend. Om de gevreesde overrompeling in grote wateringen te voorkomen, zou die gestelde oppervlakte echter kunnen verschillen voor kleine, middelmatige en grote wateringen.

De Minister is geneigd terug te keren tot de oorspronkelijke tekst met de reeds aangenomen wijzigingen : « Schikkingen *moeten* getroffen worden ... » en « Het reglement ... *moet* bepalen ».

Een vorig spreker blijft echter van oordeel dat de uitdrukking « in billijke mate » veel te vaag en veel te rekbaar is en dat evenals in het verleden grote willekeur zal blijven heersen.

* *

Tot besluit wordt er door de h. Henskens een amendement ingediend dat als volgt verantwoord wordt :

« Men schijnt te vrezen dat het toekennen van stemrecht aan alle eigenaars van minstens één hectare grond in een watering, een ware overrompeling zou teweegbrengen op de algemene vergaderingen van grote wateringen.

» Dit amendement wordt ingediend om die gevreesde overrompeling te voorkomen;

- om tevens te beletten dat de thans bestaande willekeur zou voortduren met bijna zoveel verschillende stelsels als er wateringen zijn;
- om toch recht te laten wedervaren aan de kleine eigenaars, zonder de huurders te vergeten die de bedreigde gronden vruchtbaar hebben gemaakt en daarenboven meestal zelf de waterbelasting betalen, hetzij rechtstreeks aan de ontvanger-griffier, hetzij aan de landeigenaar onder vorm van verhoogde landhuur ».

Het eerste deel van het amendement wordt aangenomen als nieuwe tekst voor artikel 15. De tekst er van luidt :

« Het reglement van elke watering moet, in billijke mate, de vertegenwoordiging van de kleine

Un membre propose d'accorder le droit de vote *direct* à tout propriétaire d'un hectare et en outre à un représentant de chaque groupe de propriétaires possédant ensemble 1 hectare. Cette double proposition est adoptée par 9 voix contre 3.

* *

Dans la suite des débats, ce point est de nouveau soulevé. Un membre qui avait approuvé l'octroi du droit de vote aux propriétaires d'un hectare ainsi qu'aux représentants des groupes de propriétaires possédant ensemble cette superficie, a mûrement réfléchi aux conséquences de son vote et il craint que les assemblées générales des waterings importantes, dont la circonscription peut englober plus de 20.000 hectares, ne soient envahies par une foule de petits propriétaires admis à voter.

Un autre orateur déclare que, tout en n'étant pas l'auteur de la proposition tendant à l'attribution du droit de vote aux propriétaires de 1 hectare, il croit que la loi devrait déterminer une superficie minima permettant l'octroi de ce droit. Afin d'éviter l'encombrement que l'on craint, cette superficie minima pourrait néanmoins varier selon qu'il s'agit de waterings de petite, de moyenne ou de grande importance.

Le Ministre incline à en revenir au texte primitif, compte tenu des modifications déjà adoptées : « Des dispositions *doivent* être prises » et « Le règlement ... *doit* déterminer ».

L'un des orateurs précédents persiste néanmoins à croire que l'expression « dans une juste mesure » est beaucoup trop vague et trop élastique et que l'arbitraire subsistera comme dans le passé.

* *

En conclusion, M. Henskens dépose un amendement justifié comme suit :

« On semble craindre que l'octroi du droit de vote à tous les propriétaires d'au moins 1 hectare de terre dans une wateringue, n'entraîne un véritable envahissement aux assemblées générales des grandes waterings.

» Le présent amendement est déposé dans le but de prévenir l'envahissement qu'on appréhende;

- de mettre fin à une situation arbitraire comportant à peu près autant de systèmes différents qu'il existe de waterings;
- de ne pas léser les petits propriétaires, sans oublier les locataires qui ont fertilisé les terres en question et qui, en outre, paient le plus souvent eux-mêmes l'impôt au profit de la wateringue, soit directement au receveur-greffier, soit indirectement au propriétaire, sous forme de fermages majorés ».

La première partie de l'amendement est adoptée comme nouveau texte de l'article 15, qui est donc libellé comme suit :

« Le règlement de chaque wateringue doit assurer, dans une juste mesure, la représentation des

eigendommen verzekeren. Het moet, ten minste, stemrecht waarborgen aan iedere ingelande, die, in het gebied van de watering, grond bezit ter grootte van :

» 1/2 hectare in een gebied van minder dan 100 hectaren;

» 1 hectare in een gebied van 100 tot 499 hectaren;

» 2 hectaren in een gebied van 500 tot 999 hectaren;

» 3 hectaren in een gebied van 1.000 tot 4.999 hectare;

» 4 hectaren in een gebied van 5.000 tot 9.999 hectaren;

» 5 hectaren in een gebied van 10.000 hectaren en meer.

» Eigenaars die afzonderlijk geen stemrecht hebben, kunnen hun eigendommen groeperen tot het in het reglement vastgestelde minimum, om gezamenlijk een afgevaardigde naar de algemene vergadering te zenden. »

* *

Het amendement Henskens bevatte een tweede deel dat als volgt was opgesteld :

« De landbouwers die, noch als afzonderlijk eigenaar, noch in groep, stemrecht bezitten, bekomen dat recht als zij de waterbelasting betalen voor de dubbele oppervlakte huurland, hetzij :

» 1 hectare in een watering van minder dan 100 hectaren;

» 2 hectaren in een watering van 100 tot 499 hectaren;

» 4 hectaren in een watering van 500 tot 999 hectaren;

» 6 hectaren in een watering van 1.000 tot 4.999 hectaren;

» 8 hectaren in een watering van 5.000 tot 9.999 hectare;

» 10 hectaren in een watering van 10.000 hectaren en meer.

» Ook deze categorie van landbouwers die afzonderlijk het vereiste minimumhuurland, waarvoor zij de waterbelasting betalen, niet bereiken, kunnen zich derwijze groeperen dat zij de hiervoren vermelde minima verenigen en verwerven dan het recht één afgevaardigde in hun naam op de algemene vergadering te laten stemmen. »

Deze tekst werd verworpen omdat in een paar andere artikels van het ontwerp gepreciseerd wordt dat alleen houders van « zakelijke » rechten meezeggenschap kunnen krijgen in het beheer van een watering.

Artikel 16.

De Franse tekst is ingedeeld in slechts twee, de Nederlandse in drie alinea's. Er wordt overeengekomen de Franse tekst ook in drieën te splitsen.

petites propriétés. Il doit, au moins, garantir le droit de vote à chaque adhérent qui possède dans la circonscription de la wateringue des terres d'une superficie :

» 1/2 hectare dans une circonscription de moins de 100 hectares;

» 1 hectare dans une circonscription de 100 à 499 hectares;

» 2 hectares dans une circonscription de 500 à 999 hectares;

» 3 hectares dans une circonscription de 1.000 à 4.999 hectares;

» 4 hectares dans une circonscription de 5.000 à 9.999 hectares;

» 5 hectares dans une circonscription de 10.000 hectares et plus.

» Les propriétaires qui n'ont pas isolément droit de vote individuel, peuvent grouper leurs propriétés pour atteindre le minimum fixé par le règlement, en vue d'envoyer collectivement un délégué à l'assemblée générale. »

* *

L'amendement Henskens comprenait une seconde partie ainsi libellée :

« Les cultivateurs qui n'ont pas droit de vote, ni comme propriétaire isolé, ni en groupe, acquièrent ce droit s'ils acquittent l'impôt au profit de la wateringue pour une surface double de terres louées, soit :

» 1 hectare dans une wateringue de moins de 100 hectares;

» 2 hectares dans une wateringue de 100 à 499 hectares;

» 4 hectares dans une wateringue de 500 à 999 hectares;

» 6 hectares dans une wateringue de 1.000 à 4.999 hectares;

» 8 hectares dans une wateringue de 5.000 à 9.999 hectares;

» 10 hectares dans une wateringue de 10.000 hectares et plus.

» Les cultivateurs de cette catégorie, qui ne détiennent pas isolément la superficie requise de terres louées et soumises au paiement de l'impôt au profit de la wateringue, peuvent s'associer de façon à totaliser les minima repris ci-dessus; ils acquièrent ainsi le droit de se faire représenter à l'assemblée par un délégué votant en leur nom. »

Ce texte a été rejeté, étant donné que certains articles du projet précisent que seuls les détenteurs de droits « réels » peuvent être associés à la gestion d'une wateringue.

Article 16.

Le texte français ne comporte que deux alinéas, alors que le texte néerlandais en comprend trois. Il convient de diviser également le texte français en trois alinéas.

Een lid acht het nodig er de stemgerechtigden van te verwittigen dat de lijsten ter inzage liggen.

Men vindt zulks overbodig; voor degenen die wel op de lijsten voorkomen is het niet nodig; de anderen kent men niet.

De Minister preciseert dat de stemgerechtigde die niet op de lijst voorkomt, klacht indient bij de Bestendige Deputatie, die beslist vóór 31 December. De belanghebbende die voldoening krijgt, bekomt stemrecht voor het volgende jaar.

Een volgend spreker acht publicatie nopens het neerleggen van nieuwe lijsten van stemgerechtigden nodig, zoniet kunnen de belanghebbenden niet weten of zij vergeten werden en dan kunnen zij ook geen klacht indienen bij de Bestendige Deputatie.

Een ander commissielid is het daarmee eens, maar stelt voor, zulks bij een volgend artikel te regelen.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen.

Artikel 17.

In de eerste alinea wordt de tekst gepreciseerd : in het Frans door bijvoeging, na « désigné » van « par elle »; in het Nederlands door de volgende wijziging : « Behoort het stemrecht aan de rechtspersoon, *dan wijst deze een speciaal gevolmachtigde aan om het uit te oefenen* ».

De tweede alinea wordt aangevuld als volgt :

« Deze doet uitspraak binnen een maand nadat het verzoek hem daartoe door de meest gereede partij is toegezonden. »

Het aldus geamendeerd artikel wordt aangenomen.

Artikel 18.

Het is aan te bevelen dat de volmacht om een ingeland op de algemene vergadering te vertegenwoordigen schriftelijk zou verleend worden. Bovendien de dagtekening en de handtekening van de volmachtgever zou zij ook best, in geval zij niet eigenhandig geschreven werd, de eigenhandig geschreven vermelding « goed voor volmacht » bevatten.

De tweede alinea wordt aangevuld met de zin : « In geen geval mag een gevolmachtigde meer dan vijf stemgerechtigden vertegenwoordigen ».

Het aldus aangevulde artikel wordt aangenomen.

Artikel 19.

Op voorstel van de Regering wordt ook aan de burgemeesters het recht verleend om zich te laten vertegenwoordigen.

Een tweede alinea wordt bijgevoegd : « De door de Koning aangewezen ambtenaren moeten op de algemene vergaderingen uitgenodigd worden. Zij hebben daarin raadgevende stem ».

Un commissaire estime nécessaire d'aviser les propriétaires admis à voter qu'ils peuvent prendre connaissance des listes.

Cette mesure est jugée superflue; pour ceux dont les noms figurent sur les listes, la chose ne présente aucune utilité; quant aux autres, nul ne les connaît.

Le Ministre précise que le propriétaire ayant le droit de vote et dont le nom n'est pas inscrit sur la liste, peut adresser une réclamation à la Députation permanente, laquelle statue avant le 31 décembre. S'il obtient satisfaction, l'intéressé jouit du droit de vote pour l'année suivante.

Un autre orateur estime qu'il est indispensable de faire connaître le dépôt des nouvelles listes de votants. En effet, comment veut-on que les intéressés sachent qu'ils ont été oubliés et qu'ils puissent dans ce cas, adresser une réclamation à la Députation permanente.

Un autre membre pense de même, mais propose de régler ce point dans l'un des articles suivants.

L'article est adopté sans modification.

Article 17.

Le premier alinéa est précisé en ce sens que, dans le texte français, les mots « par elle » sont insérés après « désigné »; quant au texte néerlandais, il est modifié comme suit : « Behoort het stemrecht aan een rechtspersoon, *dan wijst deze een speciaal gevolmachtigde aan om het uit te oefenen* ».

Le deuxième alinéa est complété par la phrase suivante :

« Ce magistrat statue dans le mois de la requête qui lui est adressée à cet effet par la partie la plus diligente. »

L'article, ainsi amendé, est adopté.

Article 18.

Il est recommandé de rédiger par écrit le mandat donné en vue de représenter un adhérent à l'assemblée générale. Lorsque le mandant n'a pas écrit de sa main la procuration, il fera bien d'y apposer, outre la date et sa signature, les mots « bon pour mandat ».

Le deuxième alinéa est complété par la phrase suivante : « En aucun cas, un mandataire ne peut représenter plus de cinq personnes ayant droit de vote. »

L'article, ainsi complété, est adopté.

Article 19.

Sur proposition du Gouvernement, on accordera aussi aux bourgmestres le droit de se faire représenter.

L'article est complété par un deuxième alinéa, libellé comme suit : « Les fonctionnaires désignés par le Roi doivent être convoqués aux assemblées générales. Ils y ont voix consultative. »

Een lid stelt de vraag of het de procedure niet te ingewikkeld maakt, voor elke aanwijzing van een ambtenaar-vertegenwoordiger een koninklijk besluit te eisen. Er wordt geantwoord dat de Koning zijn aanwijzingsmacht aan de Minister kan delegeren.

Artikel 20.

Een commissielid wil weten waarom een lid van de algemene vergadering woonplaats moet kiezen in het gebied van de watering.

Er wordt geantwoord: « Om de uitnodigingen naar die woonplaats te kunnen sturen ».

Een ander commissielid meent dat één der huurders de plaats van een eigenaar zou kunnen innemen.

De Minister weerlegt dit echter met de opmerking dat de wettelijkheid moet behouden worden.

Het artikel wordt aangenomen.

Artikel 21.

Een lid stelt voor in c) het woord « wegen » te schrappen. Voor definitieve regeling van deze aangelegenheid wordt verwezen naar de bespreking en de tekst van artikel 103bis.

Artikel 21 wordt ongewijzigd aangenomen.

Artikel 22.

Dit artikel wordt aangenomen met amendementen van de Regering.

De tweede volzin van het derde lid wordt gewijzigd als volgt: « De Bestendige Deputatie geeft kennis van haar beslissing aan het bestuur van de watering, en het bestuur geeft er kennis van aan de ingelanden. »

Artikel 23.

In het tweede lid, wordt bepaald dat het reglement de inbreuken op zijn bepalingen als overtredingen deze tekst kan vaststellen. Op voorstel van de Regering wordt als volgt aangevuld:

« Behalve de straf, beveelt de rechter, zo nodig, de herstelling van de overtreding binnen de door hem vastgestelde termijn en hij bepaalt dat bij niet-uitvoering het bestuur van de watering er zal in voorzien op kosten van de overtreder die, krachtens het vonnis, tot terugbetaling van de uitgave kan gedwongen worden op een eenvoudige staat door dit college opgemaakt. »

Een lid merkt op dat de sancties op de door het reglement vast te stellen overtredingen reeds in het wetsontwerp zelf bepaald worden.

De Minister herinnert er aan dat dit een grondwettelijk vereiste is.

Het artikel wordt aangenomen.

Artikel 24.

Het door de h. Henskens als artikel 15bis ingediende amendement wordt hier als tweede alinea opgenomen.

Het luidt als volgt:

« Geheime stemming geschiedt van rechtswege wanneer één vierde der aanwezige leden zulks vragen. »

Un membre pose la question de savoir si la procédure, qui exige pour chaque désignation d'un fonctionnaire-représentant un arrêté royal, n'est pas trop compliquée. Il est répondu que le Roi peut déléguer son pouvoir de désignation au Ministre.

Article 20.

Un commissaire se demande pourquoi les membres de l'assemblée générale doivent élire domicile dans la circonscription de la wateringue.

On lui répond: « Pour que les convocations puissent leur être adressées à ce domicile ».

Un autre membre est d'avis que l'un des locataires pourrait remplacer le propriétaire.

Le Ministre réplique que la légalité doit être respectée.

L'article est adopté.

Article 21.

Un membre propose de supprimer le mot « chemins » au littéra c). Pour le règlement définitif de la question, on se réfère au texte de l'article 103bis et à la discussion dont il a fait l'objet.

L'article 21 est adopté sans modification.

Article 22.

Cet article est adopté avec des amendements du Gouvernement.

La deuxième phrase du troisième alinéa est modifiée comme suit: « La Députation permanente notifie sa décision à la direction de la wateringue et celle-ci la notifie aux adhérités. »

Article 23.

Le deuxième alinéa prévoit que le règlement peut ériger en contravention les infractions à ses dispositions. Sur proposition du Gouvernement, ce texte est complété comme suit:

« Outre la pénalité, le juge ordonne, s'il y a lieu, la réparation de la contravention dans le délai qu'il détermine et il statue qu'en cas d'inexécution, la direction de la wateringue y pourvoira aux frais du contrevenant qui, en vertu du jugement, pourra être contraint au remboursement de la dépense sur simple état dressé par ce collègue. »

Un membre fait observer que les sanctions relatives aux contraventions à prévoir par le règlement sont déjà fixées par le projet de loi.

Le Ministre rappelle qu'il s'agit là d'un prescrit constitutionnel.

L'article est adopté.

Article 24.

L'amendement de M. Henskens tendant à insérer un article 15bis, est ajouté au présent article, dont il constitue le deuxième alinéa.

Il est libellé comme suit:

« Le scrutin secret est de droit lorsque le quart des membres présents le demandent. »

De verantwoording er van was in de volgende termen opgesteld :

« Uit de statistieken blijkt dat in ons land slechts één derde van alle landbouwgronden door hun eigenaars worden bebouwd en dat twee derden als huurland worden bewerkt.

» Het is dus een feit dat landbouwers die uitsluitend hun eigen land bebouwen zeldzame uitzonderingen zijn.

» Die toestand bestaat onvermijdelijk ook in de wateringeng.

» Het is ook zeer waarschijnlijk dat, in vele gevallen van belang, de kleine eigenaars, die voor het merendeel hunner andere percelen tevens pachter zijn, een andere mening zullen toegedaan zijn dan de groot-grondbezitters.

» Maar, ondanks de negen-jaarpacht, blijkt het dat de pachter zich nog steeds niet kon ontdoen van de overgeërfde vrees voor de eigenaar van zijn onmisbaar land en dat hij zich bijgevolg, bij een stemming, niet graag openlijk tegenover zijn eigenaar zou stellen.

» En stemrecht heeft toch geen zin, als degene die er wettelijk recht op heeft er niet vrijelijk gebruik kan van maken. »

Artikel 25.

Om dit artikel in overeenstemming te brengen met de bij artikel 14 aangenomen wijziging, worden de woorden « of op de persoonlijke kosten van de leden van het bestuur » geschrapt.

Het artikel wordt aangenomen.

Artikel 26.

Op verzoek van een lid wordt, bij littera b), gepreciseerd dat onder de « goederen » wel degelijk goederen die aan de watering toebehoren, bedoeld worden.

Het artikel wordt aangenomen.

Artikel 27.

Aangenomen.

Artikel 28.

Om de bestuurlijke voogdij ten aanzien van de wateringeng meer in overeenstemming te brengen met de regeling ter zake in de Gemeentewet, wordt op verzoek van de Regering « Bestendige Deputatie » vervangen door « Gouverneur ». Een gelijkaardige wijziging wordt aangebracht in de artikelen 31, 33, 36, 37, 39, 45 en 58.

In de artikelen 30 en 38 wordt, om de zelfde reden, het koninklijk besluit vervangen door een beslissing van de Gouverneur.

HOOFDSTUK II.

Het bestuur.

Artikel 29.

De Minister van Landbouw stelt voor hier een ondervoorzitter bij te voegen, opdat het bestuur

Cet amendement était accompagné de la justification suivante :

« Il ressort des statistiques que, dans notre pays, un tiers seulement de l'ensemble des terres cultivables est exploité en faire valoir direct, tandis que les deux tiers restants sont exploités en location.

» Il est donc établi que les cultivateurs exploitant exclusivement leurs propres terres constituent l'exception.

» La situation est évidemment la même dans les wateringues.

» Il est très probable aussi que, dans de nombreux cas, les petits propriétaires, qui sont en même temps fermiers de la plupart des autres parcelles qu'ils exploitent, ne partagent pas le point de vue des grands propriétaires terriens.

» Mais malgré l'existence du bail de neuf ans, il semble bien que les fermiers n'aient encore pu se libérer totalement de leur crainte héréditaire à l'égard du propriétaire des terres indispensables à leur activité et qu'ils hésitent, lors d'un vote, à s'opposer ouvertement à lui.

» Or, le droit de vote n'a aucun sens, si celui qui le possède en vertu de la loi, ne peut l'exercer librement. »

Article 25.

Pour mettre le présent article en concordance avec la modification adoptée à l'article 14, les mots « ou aux frais personnels des membres de la direction » sont supprimés.

L'article est adopté.

Article 26.

A la demande d'un membre, il est précisé qu'au littera b), le terme « biens » vise effectivement les biens appartenant à la wateringue.

L'article est adopté.

Article 27.

Adopté.

Article 28.

En vue de conformer la tutelle administrative exercée sur les wateringues à la procédure prévue en cette matière par la Loi communale, les mots « la Députation permanente » sont remplacés, à la requête du Gouvernement, par les mots « le Gouverneur ». Une modification analogue est apportée aux articles 31, 33, 36, 37, 39, 45 et 58.

Pour le même motif, les mots « arrêté royal » figurant aux articles 30 et 38 sont remplacés par les mots « le Gouverneur ».

CHAPITRE II.

De la direction.

Article 29.

Le Ministre de l'Agriculture propose d'ajouter un vice-président, pour que la direction puisse

bij afwezigheid van de voorzitter een normaal verloop zou hebben.

De aangenomen wijziging maakt een gelijkaardige aanvulling noodzakelijk van de artikelen 31, 32, 33, 36, 37, 39 en 40.

Artikel 30.

Dit artikel bepaalt dat de leden van het bestuur en de ontvanger-griffier onderling bloed- noch aanverwant mogen zijn in de eerste en in de tweede graad.

Krachtens het derde lid mag de Gouverneur afwijkingen toestaan. Uw Commissies zijn van oordeel dat de Gouverneur van het hem verleende recht slechts in uitzonderlijke gevallen zou mogen gebruik maken.

Artikel 31.

Indien een watering aan minder dan vier ingelanden toebehoort, worden voorzitter, ondervoorzitter en beheerders benoemd door de Gouverneur en niet door de algemene vergadering. Zij mogen gekozen worden buiten de ingelanden; dit is echter geen verplichting.

Om een verkeerde interpretatie te voorkomen wordt de oorspronkelijke lezing van het artikel door de volgende vervangen :

« Indien de watering aan minder dan vier ingelanden toebehoort, worden de voorzitter, de ondervoorzitter en de beheerders benoemd door de Gouverneur.

» Deze kan een of meer bestuursleden buiten de ingelanden benoemen; in dat geval maken zij van rechtswege deel uit van de algemene vergadering. »

Artikel 32.

Een amendement van de Regering wordt toegevoegd. Het schrijft voor dat voorzitter, ondervoorzitter en beheerders bij geheime stemming benoemd worden. Er moeten steeds drie geheime stemmen zijn : één voor beheerders, één voor de voorzitter en één voor de ondervoorzitter. Voorzitter en ondervoorzitter worden onder de beheerders gekozen.

Zij die gekozen worden onder de ingelanden die geen stemrecht hebben, verwerven het krachtens hun benoeming.

Artikel 33.

Een lid, gesteund door een ander, meent dat de leeftijdsgrens van 65 jaar niet dient voorgeschreven te worden voor de voorzitter.

Een ander lid meent evenwel dat een voorzitter lichamelijk geschikt moet zijn voor opdrachten in goed en slecht weer.

De Minister stelt voor « minder dan 65 jaar » te schrappen. Uw Commissies gaan op dit voorstel in.

fonctionner normalement en cas d'absence du président.

Cette modification ayant été adoptée, il est nécessaire de compléter dans le même sens les articles 31, 32, 33, 36, 37, 39 et 40.

Article 30.

Cet article stipule que les membres de la direction et le receveur-greffier ne peuvent être parents ni alliés les uns des autres, au premier et au deuxième degré.

En vertu du troisième alinéa, le Gouverneur peut accorder des dérogations à cette règle. Vos Commissions estiment que le Gouverneur ne pourrait faire usage de ce pouvoir que dans des cas exceptionnels.

Article 31.

Lorsqu'une wateringue appartient à moins de quatre adhérités, le président, le vice-président et les administrateurs sont nommés par le Gouverneur et non par l'assemblée générale. Ils peuvent être choisis en dehors des adhérités, mais cela n'est pas obligatoire.

En vue d'éviter toute interprétation erronée, le texte original de cet article est remplacé par les dispositions suivantes :

« Lorsque la wateringue appartient à moins de quatre adhérités, le président, le vice-président et les administrateurs sont nommés par le Gouverneur.

» Celui-ci peut nommer un ou plusieurs membres de la direction en dehors des adhérités; dans ce cas, lesdits membres feront partie de droit de l'assemblée générale. »

Article 32.

La Commission complète cet article par un amendement du Gouvernement, qui stipule que le président, le vice-président et les administrateurs seront nommés au scrutin secret. Il faudra toujours procéder à trois scrutins secrets : le premier pour élire les administrateurs, les deux suivants pour élire le président et le vice-président. Le président et le vice-président sont élus parmi les administrateurs.

Ceux qui sont élus parmi les adhérités n'ayant pas le droit de vote, acquièrent celui-ci du fait de leur désignation.

Article 33.

Un membre, appuyé par un de ses collègues, ne croit pas que la limite d'âge de 65 ans doive s'appliquer au président.

Un autre membre croit néanmoins que le président doit posséder les aptitudes physiques nécessaires pour s'acquitter des tâches qui lui incombent, quelles que soient les conditions atmosphériques.

Le Ministre propose de supprimer « et âgés de moins de 65 ans ». Vos Commissions se rallient à cette proposition.

Een lid stelt de vraag om welke reden er toestemming zou kunnen verleend worden aan voorzitter, ondervoorzitter en beheerders om niet in de watering of in een aanpalende gemeente te wonen. De Minister antwoordt : « Zulks kan alleen het geval zijn voor zeer kleine wateringen waar geen voldoende aantal geschikte personen te vinden zijn. In alle andere gevallen moeten zij in of nabij de watering wonen ».

Het artikel wordt aangenomen.

Artikel 34.

Een lid meent dat, om veroudering te voorkomen, alle mandatarissen, na twee mandaten, voor één termijn zouden moeten aftreden.

De Minister van Landbouw deelt die zienswijze niet, hij is van oordeel dat er een zekere continuïteit nodig is in het vervullen der mandaten.

In het tweede lid worden de woorden « voor de beheerders » geschrapt, zodat de tekst nu luidt : « Het reglement van de watering kan evenwel een orde van aftreden vaststellen. In zodanig geval, enz. »

Het artikel wordt aangenomen.

Artikel 35.

Aangenomen.

Artikel 36.

Naar het oordeel van Uw Commissies zou de Gouverneur slechts uitzonderlijk de hier bedoelde bijzondere toestemming mogen verlenen om in meer dan één watering als voorzitter, ondervoorzitter of beheerder te fungeren.

Artikel 37.

Dit artikel regelt de vervanging van de afwezige voorzitter door de ondervoorzitter en deze door de oudste beheerder.

Ingevolge de wijziging aangenomen bij artikel 29 wordt « eerste beheerder » vervangen door « ondervoorzitter ».

« De beheerder die volgt in de orde der benoemingen » wordt vervangen door « de oudste beheerder in jaren », aangezien de benoemingen simultaan gebeuren en de vaststelling van de orde der benoemingen geen verplichting uitmaakt.

Het derde lid wordt geschrapt. Het verleende aan de voorzitter en aan de Bestendige Deputatie het recht om tijdelijk in de vervanging van verhinderde beheerders te voorzien.

Ook het voorstel om door de algemene vergadering plaatsvervangers te laten benoemen werd niet weerhouden.

Un membre demande quelle est la raison qu'on pourrait invoquer pour autoriser le président, le vice-président et les administrateurs à ne pas avoir leur résidence dans la wateringue ou dans une commune voisine, à quoi le Ministre répond : « Cette dérogation ne s'appliquerait qu'aux wateringues peu importantes, où il est impossible de trouver un nombre suffisant de personnes possédant les qualités requises. Dans tous les autres cas, les intéressés sont tenus de résider dans la wateringue ou à proximité de celle-ci ».

L'article est adopté.

Article 34.

Un membre estime que, pour éviter le vieillissement, tous les mandataires devraient démissionner pour un terme, après avoir accompli deux mandats.

Le Ministre de l'Agriculture ne partage pas cet avis, estimant qu'une certaine continuité est nécessaire dans l'exercice des mandats.

A l'alinéa 2, les mots « pour les administrateurs » sont supprimés, de sorte que le texte sera libellé comme suit : « Toutefois, le règlement de la wateringue peut prévoir un ordre de sortie de charge. Dans ce cas, etc. ».

L'article est adopté.

Article 35.

Adopté.

Article 36.

Vos Commissions sont d'avis que le Gouverneur ne devrait accorder qu'à titre exceptionnel, l'autorisation spéciale d'exercer dans plusieurs wateringues les fonctions de président, de vice-président ou d'administrateur.

Article 37.

Cet article prévoit qu'en cas d'absence, le président sera remplacé par le vice-président et ce dernier par l'administrateur le plus âgé.

Par suite de la modification apportée à l'article 29, les mots « premier administrateur » sont remplacés par « vice-président ».

« L'administrateur suivant dans l'ordre des nominations » est remplacé par « l'administrateur le plus âgé », car les nominations sont faites simultanément et la fixation de l'ordre des nominations n'est pas obligatoire.

Le troisième alinéa est supprimé. Il permettait au président et à la Députation permanente de procéder au remplacement temporaire des administrateurs empêchés.

La proposition tendant à faire nommer des remplaçants par l'assemblée générale n'a pas été retenue.

Aan de zeer uitzonderlijke toestand van verhin-
dering van een te groot aantal beheerders dient
verholpen door toepassing van de gewone regel :
de algemene vergadering dient samengeroepen om
er nieuwe te benoemen.

Artikel 38.

Dit artikel bepaalt dat de algemene vergadering
eventuele klachten tegen de voorzitter onderzoekt,
ze ofwel ongegrond verklaart of ze voor verdere
behandeling doorzendt aan de Bestendige Deputatie,
die de voorzitter hoort en eventueel voor straf
verwijst naar de Gouverneur, die beslist.

Artikel 39.

De oorspronkelijke tekst bepaalde dat de voor-
zitter de beheerders kon schorsen en voorlopig
vervangen. Om mogelijke willekeur te voorkomen,
schrijft de nieuwe tekst voor dat over mogelijke
tekortkomingen van ondervoorzitter en beheerders,
door de voorzitter verslag wordt uitgebracht voor
de algemene vergadering. Deze hoort de betrokkene
en kan dan tegen een schuldige een sanctie treffen
die tot één maand schorsing kan gaan. Voor een
nodig geoordeelde langere schorsing of een afzet-
ting, moet haar besluit voorgelegd worden aan
de Bestendige Deputatie. Dit gezagsorgaan hoort
op zijn beurt de betrokkene en zendt zijn voorstel
door aan de Gouverneur, die uitspraak doet.

De nieuwe tekst voert aldus voor de beheerders
een gelijkaardige procedure in, als degene die
artikel 38 voorschrijft ten aanzien van de voor-
zitter.

Artikel 40.

Dit artikel laat de Bestendige Deputatie toe
zelf het initiatief te nemen tot onderzoek naar een
vermoede tekortkoming aan hun taak van de voor-
zitter, de ondervoorzitter en de beheerders en tot
voorstelling aan de Gouverneur van een eventueel
nodig geoordeelde sanctie.

Een commissielid merkt hierbij op dat in de andere
gevallen van sanctie aan de betrokkene tweemaal
gelegenheid geboden wordt zich te verdedigen, nl.
bij de algemene vergadering en bij de Bestendige
Deputatie. In dit geval wordt alleen bepaald dat
de Bestendige Deputatie de belanghebbende moet
horen, terwijl zij alleen het *advies* dient in te winnen
van de algemene vergadering.

Daartegen wordt aangevoerd dat men in een
dergelijk geval te doen heeft met een algemene
vergadering die te kort geschoten is aan haar taak,
hetzij dat zij niet wilde of niet durfde optreden
tegen een nalatige voorzitter, ondervoorzitter of
beheerder, en dat men om die reden zulk een
algemene vergadering niet meer moet ontzien.

Pour faire face à la situation tout à fait excep-
tionnelle créée par l'empêchement d'un nombre trop
élevé d'administrateurs, il faudra appliquer la règle
ordinaire et convoquer l'assemblée générale en vue
de procéder à la nomination de nouveaux admi-
nistrateurs.

Article 38.

Cet article stipule que l'assemblée générale exami-
nera les réclamations qui seraient introduites
contre le président et qu'elle peut soit les déclarer
non fondées, soit les transmettre pour examen à
la Députation permanente, laquelle entendra le
président et renverra éventuellement l'affaire au
Gouverneur, qui statue.

Article 39.

Le texte primitif prévoyait que le président
pouvait suspendre les administrateurs et pourvoir
provisoirement à leur remplacement. Afin d'éviter
tout arbitraire, le nouveau texte oblige le président
à faire rapport à l'assemblée générale des manque-
ments éventuels du vice-président et des adminis-
trateurs. L'assemblée générale entendra l'intéressé
et s'il est trouvé en défaut, elle pourra prendre
contre lui une sanction pouvant aller jusqu'à un
mois de suspension. Si elle estime que la durée de
cette suspension doit être plus longue ou que
l'intéressé doit être destitué, sa décision sera trans-
mise à la Députation permanente. A son tour,
celle-ci entendra l'intéressé et fera alors une propo-
sition au Gouverneur, qui statuera.

Le nouveau texte instaure donc pour les admi-
nistrateurs une procédure analogue à celle prévue
par l'article 38 à l'égard du président.

Article 40.

Pour le cas où il y aurait lieu de croire que le
président, le vice-président ou les administrateurs
aient manqué aux devoirs de leur charge, cet article
autorise la Députation permanente à prendre elle-
même l'initiative d'une enquête et de proposer au
Gouverneur la sanction éventuellement jugée néces-
saire.

Un commissaire fait remarquer à ce sujet que,
dans les autres cas où le projet prévoit des sanc-
tions, les intéressés ont deux fois l'occasion de se
défendre : devant l'assemblée générale et devant
la Députation permanente. Or, dans le cas qui nous
occupe, cette dernière devra seulement entendre
l'intéressé, en se bornant, d'autre part, à prendre
l'*avis* de l'assemblée générale.

Il lui est répondu qu'il s'agit, en l'espèce, d'une
assemblée générale qui a failli à sa tâche, soit
qu'elle n'ait pas voulu, soit qu'elle n'ait pas osé
agir contre le président, le vice-président ou l'admi-
nistrateur à l'égale, et que, dès lors, il n'y a aucune
raison de la ménager.

De vorige spreker doet echter uitkomen dat het niet de algemene vergadering is die eventueel gestraft zou moeten worden, maar wel een bestuurslid en dat het er om gaat een beschuldigde voorzitter, ondervoorzitter of beheerder in de mogelijkheid te stellen zich ook voor zijn eigen algemene vergadering te verdedigen.

Twee andere commissieleden zijn ook de mening toegedaan dat het recht op zelfverdediging van de leden van het bestuur der wateringen volledig moet gewaarborgd worden.

De eerste alinea wordt dan ook aangevuld met de woorden : « en na het advies van de op haar initiatief speciaal daarvoor bijeen geroepen algemene vergadering ingewonnen te hebben ».

Bovendien wordt een twee lid toegevoegd, luidende : « De algemene vergadering geeft haar advies eerst na de betrokkenen te hebben gehoord. »

Zo wordt het artikel aangenomen.

Artikel 41.

Aanvankelijk werd voorgesteld, onder letter c) « en van de wegen » te schrappen. Nadien werd het geval van de wegen in zijn geheel behandeld in een speciaal artikel 103bis.

Naar aanleiding van dit artikel werd er nogmaals op gewezen dat, zoals bepaald is in artikel 29, het bestuur bestaat uit een voorzitter, een ondervoorzitter en beheerders.

Artikel 42.

Op verzoek van een lid wordt aan de oorspronkelijke tekst toegevoegd dat, op schriftelijk verzoek van een derde van de leden, de voorzitter verplicht is de algemene vergadering bijeen te roepen.

Artikelen 43, 44 en 45.

Worden zonder opmerkingen aangenomen.

Artikel 46.

De oorspronkelijke tekst wordt als volgt aangevuld :

« Hij (de voorzitter) heeft de leiding en houdt toezicht over het personeel van de watering. »

Artikelen 47, 48, 49.

Aangenomen.

HOOFDSTUK III.

De ontvanger-griffier.

Artikel 50.

Bepaalt alleen : « De ontvanger-griffier wordt door de algemene vergadering benoemd. »

Om de bestendigheid van het ambt te verstevigen wordt het tweede lid geschrapt. Het luidde : « Zijn mandaat loopt over zes jaar; het kan vernieuwd worden ».

Le même commissaire fait cependant valoir que ce n'est pas à l'assemblée générale, mais à un membre de la direction qu'il faudrait éventuellement infliger une sanction et qu'il s'agit de donner au président, au vice-président ou à l'administrateur accusé, la possibilité de se défendre devant son assemblée générale.

Deux autres commissaires pensent aussi qu'il faut garantir intégralement aux membres de la direction d'une wateringue le droit de se défendre.

Le premier alinéa est par conséquent complété par les mots : « et après avoir pris l'avis de l'assemblée générale spécialement convoquée à cet effet à son initiative ».

D'autre part, il est ajouté un deuxième alinéa rédigé comme suit : « L'assemblée générale ne donne son avis qu'après avoir entendu les intéressés. »

L'article, ainsi amendé, est adopté.

Article 41.

Il avait été primitivement proposé de supprimer au littera c) les mots « et des chemins ». Par la suite, la question des chemins a été traitée dans son ensemble à un article spécial 103bis.

L'examen du présent article a fourni une nouvelle occasion de signaler que la direction comprend un président, un vice-président et des administrateurs, comme il est stipulé à l'article 29.

Article 42.

A la demande d'un membre, la Commission ajoute au texte original un alinéa stipulant que, si le tiers des membres le demande par écrit, le président sera tenu de convoquer l'assemblée générale.

Articles 43, 44 et 45.

Adoptés sans observation.

Article 46.

Le texte initial est complété comme suit :

« Il (le président) dirige et surveille le personnel employé par la wateringue. »

Articles 47, 48, 49.

Adoptés.

CHAPITRE III.

Du receveur-greffier.

Article 50.

Cet article se borne à stipuler : « Le receveur-greffier est nommé par l'assemblée générale. »

Afin de renforcer le caractère permanent de la fonction, les Commissions décident de supprimer le second alinéa, qui était libellé comme suit : « Son mandat est de six ans; il est renouvelable. »

Artikel 51.

Ingevolge de wijziging van artikel 50, wordt het eerste lid vervangen door de volgende tekst :

« Hij (de ontvanger-griffier) moet Belg en meerderjarig zijn. Zijn ambt neemt een einde op de leeftijd van 65 jaar, met dit voorbehoud dat hij de dienst verzekert tot de dag dat zijn opvolger de eed aflegt ».

Een drietal leden en de Minister zijn het er over eens dat de ontvanger-griffier behoorlijk moet bezoldigd worden. Daarom wordt de tweede alinea aangevuld als volgt : « (De algemene vergadering stelt zijn wedde vast), *die door de Bestendige Deputatie moet goedgekeurd worden.* »

Artikel 52.

Aangenomen.

Artikel 53.

Om te voorkomen dat een te hoog bedrag als borgsom zou kunnen geëist worden, wordt dit artikel aangevuld met de beperking : « Deze borgsom mag het bedrag van zijn jaarwedde niet overschrijden. »

Artikelen 54 en 55.

Aangenomen.

Artikel 56.

De oorspronkelijke tekst : « Hij bewaart de boeken », enz., wordt op verzoek van een lid als volgt gepreciseerd : « Hij is verantwoordelijk voor de bewaring van... »

Artikel 57.

De oorspronkelijke tekst van het tweede lid wordt gepreciseerd.

De nieuwe tekst bevat drie regels :

1^o de bescheiden die betrekking hebben op een punt van de agenda der algemene vergadering, zullen door de leden onder bepaalde voorwaarden mogen geraadpleegd worden;

2^o het archief zal door iedereen en ten allen tijde mogen ingezien worden;

3^o van de ontwerpen van begroting en van de ontwerpen van rekening zal aan elke belanghebbende vijftien dagen vóór de algemene vergadering afschrift gestuurd worden.

Artikel 58.

Dit artikel regelt de te volgen procedure voor het treffen van sancties tegen de ontvanger-griffier.

Het wordt in overeenstemming gebracht met de door artikel 38 voor de voorzitter, en door artikel 39 (nieuwe versie) voor de beheerders voorziene procedure.

Het initiatief gaat uit van het bestuur dat het geval voor de algemene vergadering brengt. Deze hoort de betrokkene en kan hem voor ten hoogste

Article 51.

Eu égard à la modification apportée à l'article 50, le premier alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Il (le receveur-greffier) doit être Belge et majeur. Ses fonctions prennent fin à l'âge de 65 ans, sous réserve d'assurer le service jusqu'à la date de prestation de serment de son successeur ».

Trois membres ainsi que le Ministre s'accordent à penser que le receveur-greffier doit être convenablement rétribué. C'est pourquoi le deuxième alinéa est complété comme suit : « L'assemblée générale fixe son traitement, *qui doit être approuvé par la Députation permanente.* »

Article 52.

Adopté.

Article 53.

Pour éviter qu'un cautionnement trop élevé ne soit exigé, cet article est complété par la limitation suivante : « Ce cautionnement ne peut dépasser un montant correspondant au traitement d'une année ».

Articles 54 et 55.

Adoptés.

Article 56.

A la demande d'un membre, le texte de cet article : « Il a la garde des livres » etc... est précisé comme suit : « Il est responsable de la garde des... ».

Article 57.

Le texte original du deuxième alinéa est précisé.

Le nouveau texte contient trois règles :

1^o les documents relatifs aux questions qui figurent à l'ordre du jour de l'assemblée générale pourront, sous certaines conditions, être examinés par les membres;

2^o les archives pourront être consultées par toute personne et à tout moment;

3^o une copie des projets de budget et des projets des comptes sera envoyée à chaque membre quinze jours avant l'assemblée générale.

Article 58.

Cet article règle la procédure à suivre lorsqu'il s'agit de prendre des sanctions à charge du receveur-greffier.

Cette procédure a été mise en concordance avec celle qui est prévue par l'article 38 pour le président et par l'article 39 (nouvelle rédaction) pour les administrateurs.

L'initiative appartient à la direction, qui porte l'affaire devant l'assemblée générale. Celle-ci entend l'intéressé et peut le suspendre pour un mois au plus.

één maand schorsen. Voor een langere schorsing of zijn afzetting kan zij alleen voorstellen doen aan de Bestendige Deputatie.

Dit college, na de belanghebbende gehoord te hebben, kan de schorsing voor meer dan één maand of de afzetting voorstellen aan de Gouverneur die uitspraak doet.

In geval van hoogdringendheid kan de voorzitter steeds ingrijpen op grond van artikel 48.

Artikel 59.

Aangenomen.

Artikel 60.

Vervalt.

Het voorzag in een mogelijke verdeling onder verschillende personen van de bevoegdheid van de ontvanger-griffier. Uw Commissies waren van oordeel dat het beter is de verantwoordelijkheid niet te verdelen. Het is een kwestie van inwendige orde; bij overwerk kunnen één of meer bedienden toegevoegd worden aan de ontvanger-griffier, net zoals dat gebeurt met overbelaste gemeentelijke ambtenaren.

HOOFDSTUK IV.

De wachters en de sluiswachters of sluismeesters.

Artikel 61 (nieuw artikel 60).

Uit de bespreking blijkt dat de benaming *sluiswachter* op vele plaatsen door *sluismeester* vervangen wordt. Uw Commissies zijn het er over eens dat naar goeddunken de ene of de andere term mag gebruikt worden.

Op de vraag of er geen tegenstrijdigheid bestaat tussen het eerste en het tweede lid, wordt geantwoord dat het schorsings- en ontzettingsrecht ook aan de Bestendige Deputatie wordt toegekend voor de gevallen waarin het bestuur nalatig zou zijn.

Naar aanleiding van dit artikel wordt er nogmaals de nadruk op gelegd dat geen enkele tuchtstraf mag opgelegd worden zonder dat de belanghebbende vooraf gehoord werd. Ook de Bestendige Deputatie mag geen wachter of sluiswachter schorsen of uit zijn ambt ontzetten zonder dat het bestuur der watering werd gehoord.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen.

Artikel 62 (nieuw artikel 61).

Het tweede lid wordt geschrapt.

Het voorzag de mogelijkheid om van de leeftijdsvoorwaarden af te wijken.

Artikel 63 (nieuw artikel 62).

Zonder opmerkingen aangenomen.

Artikel 64 (nieuw artikel 63).

Op voorstel van de Regering wordt een tweede lid toegevoegd. Het luidt: « In wateringens waar geen wachter noch sluiswachter is, behoort die politiebevoegdheid aan de ontvanger-griffier ».

Si elle veut le suspendre pour plus d'un mois ou le destituer, elle peut uniquement faire une proposition en ce sens à la Députation permanente.

Ce collège, après avoir entendu l'intéressé, peut proposer la suspension pour plus d'un mois ou la destitution au Gouverneur, qui statue.

En cas d'urgence, il est toujours possible au président d'intervenir sur base de l'article 48.

Article 59.

Adopté.

Article 60.

Supprimé.

Cet article prévoyait la faculté de répartir entre plusieurs personnes les attributions du receveur-greffier. Vos Commissions ont estimé qu'il était préférable de ne pas partager les responsabilités. Il s'agit d'une question d'ordre intérieur: en cas de travail supplémentaire, un ou plusieurs employés peuvent être adjoints au receveur-greffier, comme cela se fait pour les fonctionnaires communaux surchargés de besogne.

CHAPITRE IV.

Des gardes et des éclusiers.

Article 61 (article 60 nouveau).

La discussion fait apparaître que l'appellation « sluiswachter » (éclusier) est remplacée en de nombreux endroits par celle de « sluismeester ». Vos Commissions admettent que les deux termes peuvent s'employer indifféremment.

A la question de savoir s'il n'y a pas contradiction entre le premier et le deuxième alinéas, il est répondu que le droit de suspension ou de destitution est accordé à la Députation permanente pour les cas où l'administration négligerait d'intervenir.

A propos de cet article, un membre insiste à nouveau sur le fait qu'on ne peut infliger aucune peine disciplinaire sans avoir préalablement entendu l'intéressé. La Députation permanente elle-même ne peut suspendre un garde ou éclusier, ni les destituer, sans avoir entendu la direction de la wateringue.

L'article est adopté sans modification.

Article 62 (article 61 nouveau).

Le second alinéa est supprimé.

Il prévoyait la possibilité de déroger aux conditions d'âge.

Article 63 (article 62 nouveau).

Adopté sans observations.

Article 64 (article 63 nouveau).

Sur proposition du Gouvernement, il est ajouté un deuxième alinéa libellé comme suit: « Dans les wateringues où il n'y a ni garde ni éclusier, ce pouvoir de police appartient au receveur-greffier ».

Artikel 65 (nieuw artikel 64).

Een lid merkt op dat er wateringens zijn die geen wachters noch sluiswachters hebben en legt er de nadruk op dat het wel verstaan moet zijn dat in die gevallen de ontvanger-griffier mag belast worden met de dienst van bode of dwangbevel-drager.

Het artikel wordt aangenomen.

TITEL III.

DE BELASTINGEN TEN BEHOEVE VAN DE WATERINGEN.

EERSTE HOOFDSTUK.

Het vestigen der belastingen.

Artikel 66 (nieuw artikel 65).

Ingevolge de wijziging van artikel 12 is er ook hier nog alleen spraak van erven.

De gebouwen worden dus door de belasting niet getroffen; de gronden waarop zij staan zullen echter aan de belasting onderworpen zijn.

Artikel 67 (nieuw artikel 66).

De woorden «houders van zakelijke rechten van gebruik of bewoning» worden vervangen door «houders van een recht van gebruik». Het recht van bewoning werd weggelaten, omdat het wetsontwerp in zijn huidige vorm (d.i. na wijziging van de artikelen 12 en 66) geen rekening meer houdt met de gebouwen.

Artikel 68 (nieuw artikel 67).

Aangenomen.

HOOFDSTUK II.

Wijze van invordering der belastingen.

Artikelen 69 tot en met 73 (nieuwe artikelen 68 tot en met 72).

Zonder opmerkingen aangenomen.

HOOFDSTUK III.

Waarborgen voor de invordering der belasting.

Artikel 74 (nieuw artikel 73).

Aangenomen.

Artikel 75 (nieuw artikel 74).

Op de vraag van een lid of het woord *geschat* definitief wordt prijsgegeven, wordt geantwoord dat dit voort mag gebruikt worden.

Artikelen 76 en 77 (nieuwe artikelen 75 en 76).

Aangenomen.

Article 65 (article 64 nouveau).

Un membre fait remarquer que, dans certaines wateringues, il n'y a ni gardes, ni éclusiers. Il est bien entendu, déclare-t-il avec insistance, qu'en pareil cas, le receveur-greffier peut être chargé de faire office de messenger et de porteur de contrainte.

L'article est adopté.

TITRE III.

DES IMPÔTS AU PROFIT DE LA WATERINGUE.

CHAPITRE PREMIER.

De l'établissement de l'impôt.

Article 66 (article 65 nouveau).

Par suite de la modification de l'article 12, il n'est plus question que de fonds.

Les bâtiments ne sont donc pas frappés par l'impôt; toutefois, les terrains sur lesquels ils se dressent, seront taxés.

Article 67 (article 66 nouveau).

Les mots «titulaires de droits réels d'habitation ou d'usage» sont remplacés par «titulaires d'un droit d'usage». Le droit d'habitation a été supprimé par ce que le projet de loi, dans sa forme actuelle (après modification des articles 12 et 66), ne tient plus compte des bâtiments.

Article 68 (article 67 nouveau).

Adopté.

CHAPITRE II.

Du mode de recouvrement de l'impôt.

Articles 69 à 73 (articles 68 à 72 nouveaux).

Adoptés sans observations.

CHAPITRE III.

Des garanties pour le recouvrement de l'impôt.

Article 74 (article 73 nouveau).

Adopté.

Article 75 (article 74 nouveau).

A la question d'un membre, qui voudrait savoir si le mot «*geschat*» est définitivement abandonné, il est répondu qu'on peut continuer à l'employer.

Articles 76 et 77 (articles 75 et 76 nouveaux).

Adoptés.

HOOFDSTUK IV.

De verjaringen.

Artikelen 78 en 79 (nieuwe artikelen 77 en 78).

Aangenomen.

Artikel 80 (nieuw artikel 79).

Hier wordt op verzoek van de Regering, in het tweede alinea, *vijf* jaar vervangen door *twee* jaar.

Dit artikel handelt over de stuiting van de verjaringstermijnen voorzien in de artikelen 78 en 79 (nieuwe artikelen 77 en 78). Aangezien beide termijnen er van « twee jaar » zijn, is het logisch dat de nieuwe termijn na de stuiting ook « twee » jaar zou zijn, en niet « vijf » zoals de oorspronkelijke tekst van artikel 80 (nieuw artikel 79) het voorzag.

Een lid vraagt welke de betekenis is van : « *door afstand te doen van de op de verjaring verlopen termijn* ».

Een voorbeeld moge opheldering brengen :

Een ingelande moet sedert twintig maanden een belasting betalen aan de watering; vier maanden later zal de verjaringstermijn verstreken zijn en is hij niets meer verschuldigd. Om dit te verhinderen kan de ontvanger-griffier dagvaarden, beslag leggen, een hypotheek vestigen, enz. Het kan voorvallen dat de gebrekkige ingelande tijdelijk financiële moeilijkheden heeft en de ontvanger-griffier verzoekt geduld te oefenen. In dat geval zal de ontvanger-griffier, om verjaring te voorkomen, de ingelande verzoeken om afstand te doen van de reeds verstreken verjaringstermijn. Het zal dus volstaan dat die ingelande aan de ontvanger-griffier een brief schrijft, waarbij hij de schuld bekent en afstand doet van de reeds verstreken verjaringstermijn. Dit heeft als gevolg dat op die datum een nieuwe termijn van twee jaar zal ingaan.

Duidelijkheidshalve wordt *in fine* van het eerste lid de uitdrukking « afstand ... van de op de verjaring verlopen termijn » vervangen door « afstand .. van het reeds verlopen gedeelte van de verjarings-termijn ».

TITEL IV.

DE WERKEN DOOR DE WATERING UIT TE VOEREN.

Opmerking :

Ter verduidelijking voor al hetgeen betrekking heeft op door de wateringën uit te voeren werken, wordt hier verwezen naar de uitvoerige algemene toelichting die opgenomen werd als Bijlage I bij dit verslag.

Artikel 81 (nieuw artikel 80).

Evenals bij een paar vorige artikelen waar ook spraak was over wegen, wordt hier verwezen naar artikel 103 *bis*.

CHAPITRE IV.

Des prescriptions.

Articles 78 et 79 (articles 77 et 78 nouveaux).

Adoptés.

Article 80 (article 79 nouveau).

A la demande du Gouvernement, « *cinq ans* » est remplacé au deuxième alinéa par « *deux ans* ».

L'article traite de l'interruption des prescriptions prévues aux articles 78 et 79 (articles 77 et 78 nouveaux). Etant donné que les délais stipulés par ces articles sont de « deux ans, » il est logique de fixer le nouveau délai accordé à partir de l'interruption, à « deux » et non à « cinq » ans comme le prévoyait le texte original de l'article 80 (article 79 nouveau).

Un membre demande quelle est la signification de l'expression : « *par une renonciation au temps couru de la prescription* ».

Le cas est le suivant :

Un adhérité doit payer un impôt à la wateringue depuis vingt mois; dans quatre mois, il aura atteint l'échéance du délai de prescription et il ne devra plus rien. Pour éviter ce risque, le receveur-greffier peut faire une citation en justice, faire une saisie, prendre hypothèque, etc. Il se peut que, momentanément, l'adhérité en retard de paiement soit dans une situation financière difficile et demande au receveur-greffier de patienter. Dans ce cas, le receveur-greffier, pour éviter la prescription, demandera à cet adhérité de renoncer au délai de prescription qu'il a déjà acquis. Il suffira donc que cet adhérité écrive une lettre au receveur-greffier dans laquelle il reconnaît sa dette et renonce au délai de prescription de vingt mois qu'il a déjà acquis. A partir de cette date, un nouveau délai de deux ans commencera à courir.

Pour plus de clarté, les termes « renonciation au temps couru de la prescription » figurant *in fine* du premier alinéa, sont remplacés par les mots « renonciation à la partie déjà courue du délai de prescription ».

TITRE IV.

DES TRAVAUX A EXÉCUTER PAR LA WATERINGUE.

Remarque :

De plus amples renseignements sur tout ce qui se rapporte aux travaux à exécuter par les wateringues sont repris dans le commentaire général publié comme Annexe I au présent rapport.

Article 81 (article 80 nouveau).

Comme pour les articles précédents dans lesquels il était question de chemins, il est renvoyé à l'article 103 *bis*.

Artikel 82 (nieuw artikel 81).

« De wateringen (die van bevaarbare of vlotbare waterlopen of van onbevaarbare aan tij onderhevige waterlopen afhangen) mogen... »

Al wat tussen haakjes staat wordt op voorstel van de Regering geschrapt, omdat door de jongste wetgeving inzake waterlopen alle buitengewone werken zonder onderscheid aan de koninklijke goedkeuring onderworpen werden.

Artikel 83 (nieuw artikel 82).

Ingevolge de afschaffing van het in de oorspronkelijke tekst van artikel 82 (nieuw artikel 81) gemaakte onderscheid, worden de woorden « in artikel 82 bedoelde » (wateringen) geschrapt.

Artikel 84 (nieuw artikel 83).

Aangenomen.

Artikel 85 (nieuw artikel 84).

Een lid vraagt welke Minister in dit geval bevoegd is : die van Landbouw of die van Openbare Werken ?

De Minister antwoordt : dat hangt af van het geval. Het komt er op aan te beletten dat iemand werken zou uitvoeren die wel nuttig kunnen zijn voor één watering maar nadelig voor een andere.

Artikelen 86 en 87 (nieuwe artikelen 85 en 86).

Aangenomen.

Artikel 88 (nieuw artikel 87).

Een lid acht het overbodig het ganse bestuur te belasten met de oplevering van werken. Kan de voorzitter of zijn afgevaardigde daartoe niet volstaan ?

Een ander lid vindt het ook wenselijk dat er nader gepreciseerd wordt. Hoewel hij er de bedoeling in ziet misbruiken te voorkomen, zou hij het toch voldoende vinden, indien de voorzitter zich liet bijstaan door twee gezworenen.

De Minister zou vrede nemen met de volgende tekst : « De oplevering van de werken en materialen geschiedt onder de verantwoordelijkheid van het bestuur ».

Dit voorstel wordt aangenomen.

Een ander lid vraagt zich af of « oplevering » wel de juiste term is.

Er wordt bevestigd dat het woord juist is.

Artikel 89 (nieuw artikel 88).

Aangenomen.

Article 82 (article 81 nouveau).

« Les wateringues (qui dépendent des cours d'eau navigables ou flottables et des cours d'eau non navigables sujets à la marée) ne peuvent... »

Les mots qui se trouvent entre parenthèses sont supprimés à la demande du Gouvernement, étant donné qu'en vertu de la législation récente en matière de cours d'eau, tous les travaux extraordinaires indistinctement sont soumis à l'approbation royale.

Article 83 (article 82 nouveau).

Eu égard à la suppression de la distinction établie dans le texte original de l'article 82 (article 81 nouveau), les mots (wateringues) « visées à l'article 82 » doivent également disparaître.

Article 84 (article 83 nouveau).

Adopté.

Article 85 (article 84 nouveau).

Un membre demande quel est, dans le cas visé par cet article, le Ministre compétent : celui de l'Agriculture ou celui des Travaux Publics ?

Le Ministre répond : cela dépend des cas. Il s'agit d'empêcher l'exécution de travaux qui pourraient présenter une certaine utilité pour une wateringue, mais nuiraient à une autre.

Articles 86 et 87 (articles 85 et 86 nouveaux).

Adoptés.

Article 88 (article 87 nouveau).

Un membre juge superflu de charger toute la direction de la réception des travaux. Ne suffirait-il pas de désigner à cet effet le président ou son délégué ?

Un autre membre estime également qu'il serait souhaitable de préciser. Tout en reconnaissant que l'article vise à éviter les abus, il pense qu'il suffirait que le président se fit assister de deux jurés.

Le Ministre accepterait le texte suivant : « La réception des travaux et matériaux est faite sous la responsabilité de la direction ».

Cette proposition est adoptée.

Un autre membre se demande si « oplevering » (réception) est bien le terme exact.

Il lui est répondu par l'affirmative.

Article 89 (article 88 nouveau).

Adopté.

TITEL V.

DE TOEZICHTSMAATREGELEN EN AMBTSHALVE
UITGEVOERDE WERKEN.

Artikelen 90 en 91 (nieuw artikelen 89 en 90).

Aangenomen.

Artikel 92 (nieuw artikel 91).

Wordt in de tweede alinea aangevuld met volgend amendement :

« De Bestendige Deputatie kan ook, *met voorafgaande instemming van de bevoegde Minister*, ambtshalve de uitvoering van de werken bevelen ... ».

De aandacht dient ook gevestigd op het onderscheid tussen de artikelen 92 en 95 (nieuwe artikelen 91 en 94). Terwijl artikel 92 van toepassing is in geval van « nalatigheid », wordt artikel 95 in het ontwerp opgenomen voor de gevallen van « hoogdringendheid ».

In de, als Bijlage I, bij dit verslag gevoegde algemene nota over « De door de wateringen uit te voeren werken » wordt een studie gewijd aan al de artikelen van het ontwerp die betrekking hebben op werken. Het onderscheid tussen de artikelen 92 en 95 (nieuwe artikelen 91 en 94) wordt er onder meer in toegelicht.

Artikel 93 (nieuw artikel 92).

In het eerste lid van dit artikel worden de woorden : « andere dan werken van onderhoud en instandhouding » geschrapt, zodat de tekst luidt : « Alle werken worden uitgevoerd ... ».

De tweede alinea wordt gewijzigd en aangevuld als volgt :

« Deze ambtenaren zijn *bovendien* aanwezig bij de oplevering van de werken, *behoudens wanneer het onderhouds- of instandhoudingswerken betreft.* » Er wordt gewezen op het onderscheid dat in deze alinea gemaakt wordt tussen onderhouds- en instandhoudingswerken enerzijds, en verbeterings- en constructiewerken anderzijds.

Artikel 94 (nieuw artikel 93).

Aangenomen.

Artikel 95 (nieuw artikel 94).

Een lid zou gaarne weten of de Bestendige Deputatie met toepassing van dit artikel ambtshalve kan ingrijpen in het volgende geval :

Een watering werkt uitstekend met een pompstation. Die werking zou nog over 250 hectaren kunnen uitgebreid worden, indien een naburige watering wilde meewerken. Kan deze laatste niet tot medewerking verplicht worden ?

TITRE V.

DES MESURES DE SURVEILLANCE
ET DES TRAVAUX EXÉCUTÉS D'OFFICE.

Articles 90 et 91 (articles 89 et 90 nouveaux).

Adoptés.

Article 92 (article 91 nouveau).

Est complété au 2^e alinéa, par l'amendement suivant :

« La Députation permanente peut aussi, *moyennant l'accord préalable du Ministre compétent*, décréter l'exécution d'office des travaux ... ».

Il convient aussi d'attirer l'attention sur la différence existant entre les articles 92 et 95 (articles 91 et 94 nouveaux). Alors que l'article 92 est d'application en cas de « négligence », l'article 95 a été inséré dans le projet pour les cas « d'urgence ».

La note générale relative aux « Travaux à faire par les waterings », qui est reproduite comme Annexe I au présent rapport, étudie tous les articles du projet relatifs aux travaux. La distinction à faire entre les articles 92 et 95 (articles 91 et 94 nouveaux) y est notamment expliquée.

Article 93 (article 92 nouveau).

Au premier alinéa de cet article, les mots « autres que ceux d'entretien ou de conservation » sont supprimés. Le texte sera donc rédigé comme suit : « Tous les travaux sont exécutés... ».

Le 2^e alinéa est modifié et complété comme suit :

« Ces fonctionnaires assistent *en outre* à la réception des travaux *autres que ceux d'entretien ou de conservation* ». Ce libellé met l'accent sur la distinction établie par cet alinéa entre les travaux d'entretien et de conservation, d'une part, et les travaux d'amélioration et de construction, d'autre part.

Article 94 (article 93 nouveau).

Adopté.

Article 95 (article 94 nouveau).

Un membre désire savoir si cet article autorise la Députation permanente à intervenir d'office dans le cas suivant :

Une wateringue fonctionne très bien avec une station de pompage. Celle-ci pourrait desservir 250 hectares de plus, si une wateringue voisine voulait coopérer avec la première. N'est-il pas possible de l'y obliger ?

Een ander lid zou het beter vinden de twee wateringén samen te smelten.

Een ander lid vindt ook dat de Bestendige Deputatie moet ingrijpen.

Nog een lid is van oordeel dat de tweede watering moet verplicht worden haar eigen water uit te pompen.

De Voorzitter vraagt waar eerste spreker precies heen wil. Deze antwoordt dat men herhaaldelijk getracht heeft samenwerking tussen twee wateringén te bekomen. Zelfs het optreden van de Gouverneur heeft niets bereikt.

De Minister verklaart dat het besproken geval niet in het raam valt van artikel 95 dat slechts van toepassing is in gevallen van gevaar en hoogdringendheid.

Op grond van artikel 91 (nieuw artikel 90) zal de Bestendige Deputatie echter een termijn kunnen vaststellen binnen welk de algemene vergadering van de nalatige watering tot de uitvoering van de nodige werken moet beslissen. Anderzijds verleent artikel 6 aan de Koning de macht om wateringén samen te smelten.

Het artikel wordt aangenomen.

Artikelen 96, 97 en 98 (nieuwe artikelen 95, 96 en 97).

Aangenomen.

Artikel 98*bis*.

De bespreking van het door de Regering, bij amendement, voorgestelde artikel 98*bis* wordt uitgesteld tot het einde van de bespreking van de Titel (zie artikel 103*bis*).

Artikel 99 (nieuw artikel 98).

Een lid merkt op dat er wateringén zijn die geen goederen bezitten om de terugbetaling van de door de Staat verleende voorschotten te waarborgen. Wat dient in zulk geval te worden gedaan?

In een dergelijk geval zou het gevaarlijk zijn geld voor te schieten. Doch bij toepassing van artikel 103 (nieuw artikel 102) zou de Staat dan toch nog de Bestendige Deputatie kunnen bevelen naar de watering een bijzondere commissaris te zenden, die er mee belast zou zijn de belastingen te doen vestigen die nodig zijn voor de terugbetaling.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen.

Artikelen 100 tot en met 102 (nieuwe artikelen 99 tot en met 101).

Aangenomen.

Artikel 103 (nieuw artikel 102).

Een lid stelt de vraag wie de door dit artikel voorziene procedure moet bekostigen. De Minister herinnert er aan dat artikel 25 deze kosten ten laste van de watering brengt.

Un autre membre estime qu'il serait préférable de fusionner les deux waterings.

Un autre membre estime, lui aussi, que la Députation permanente doit intervenir.

Un autre membre encore est d'avis que la deuxième wateringue doit être obligée de pomper ses propres eaux.

Le Président demande au premier orateur ce qu'il désire exactement obtenir. Celui-ci répond qu'on s'est efforcé à plusieurs reprises d'amener deux wateringues à collaborer. Même l'intervention du Gouverneur n'a donné aucun résultat.

Le Ministre déclare que le cas cité ne rentre pas dans le cadre de l'article 95, qui ne s'applique qu'en cas de danger et d'urgence.

Toutefois, en vertu de l'article 91 (article 90 nouveau), la Députation permanente pourra fixer un délai dans lequel la wateringue défailante est tenue de décider l'exécution des travaux indispensables. D'autre part, l'article 6 autorise le Roi à décréter la fusion de wateringues.

L'article est adopté.

Articles 96, 97 et 98 (articles 95, 96 et 97 nouveaux).

Adoptés.

Article 98*bis*.

La discussion de l'article 98*bis* dont le Gouvernement propose l'insertion par voie d'amendement, est reportée à la fin de l'examen du Titre (voir article 103*bis*).

Article 99 (article 98 nouveau).

Un membre fait remarquer que certaines wateringues ne possèdent pas les biens nécessaires pour garantir le remboursement des avances consenties par l'Etat. Que faire alors?

En pareil cas, il serait dangereux d'avancer les fonds. Mais en application de l'article 103 (article 102 nouveau), l'Etat pourrait enjoindre à la Députation permanente de déléguer à la wateringue un commissaire spécial qui serait chargé d'établir les impôts nécessaires au remboursement.

L'article est adopté sans modification.

Articles 100 à 102 (articles 99 à 101 nouveaux).

Adoptés.

Article 103 (article 102 nouveau).

Un membre désire savoir qui doit supporter les frais de la procédure prévue par cet article. Le Ministre rappelle que l'article 25 met ces frais à charge de la wateringue.

Artikel 103bis (nieuw artikel 103).

Uw Commissies hebben een artikel 103bis (nieuw artikel 103) ingelast.

Door het eerste lid wordt aan de Koning de macht verleend om van ambtswege de uitvoering te bevelen van werken door het algemeen belang vereist. Zulke werken zullen door de Staat en op zijn kosten uitgevoerd worden.

De tekst van dit eerste lid is de letterlijke overname van het door de Regering voorgestelde artikel 98bis.

In het tweede lid krijgt het bij artikel 28 reeds opgeworpen vraagstuk van de wegen een oplossing.

Deze alinea luidt als volgt :

« Op voorstel van de algemene vergadering van de watering kan de Koning, na het advies van de betrokken gemeenteraad en van de Bestendige Deputatie te hebben ingewonnen, verordenen dat wegen in het gebied van de watering naar het openbaar domein van de gemeente zullen overgebracht worden om van de gemeentewegen deel uit te maken. »

Het uitzonderlijk belang van deze tekst dient onderstreept. Hij werd ingelast na overleg met de Minister van Openbare Werken.

Er wordt ook op het onderscheid gewezen tussen wegen van openbaar belang en wegen die alleen dienen voor private uitbating. Er kan geen sprake van zijn dat de laatste zouden over gaan naar het openbaar domein.

De globale overdracht van de wegen door de wet is een oplossing die niet voldoende soepel werd geacht. Wegens de belangrijkheid van de beslissing is het evenwel wenselijk de overdracht bij koninklijk besluit te laten geschieden.

Een lid trekt de aandacht op de zware lasten die uit dergelijke overdracht voor een gemeente kunnen voortvloeien wanneer die wegen in slechte staat zijn.

Er wordt geantwoord dat juist in zulke gevallen de overdracht zich opdringt wegens de te grote druk van dergelijke wegen op de financiën van de watering. De last voor de gemeentefinanciën zal aanzienlijk verlicht worden door de toelagen, die op grond van reeds geldende bepalingen toegekend worden aan gemeenten die hun wegen herstellen.

Een ander lid dringt aan opdat een nog grotere geldelijke Staatstussenkomst zou overwogen worden.

TITEL VI.

VERSCHILLENDE BEPALINGEN.

Artikel 104.

Aangenomen.

Article 103bis (article 103 nouveau).

Vos Commissions ont inséré un article 103bis (article 103 nouveau).

En vertu du premier alinéa, le Roi peut prescrire d'office l'exécution des travaux que commande l'intérêt général. Pareils travaux seront exécutés par l'Etat et à ses frais.

Le texte de ce premier alinéa reprend littéralement le libellé de l'article 98bis proposé par le Gouvernement.

Le deuxième alinéa apporte une solution au problème des chemins qui a déjà été soulevé à l'article 28.

Cet alinéa est libellé comme suit :

« Sur la proposition de l'assemblée générale de la wateringue, le Roi peut, après avoir pris l'avis du conseil communal intéressé et de la Députation permanente, décréter que des chemins situés dans la circonscription de la wateringue seront transférés dans le domaine public de la commune pour faire partie de la voirie communale. »

Il convient de souligner l'importance exceptionnelle de ce texte. Il a été inséré d'accord avec le Ministre des Travaux Publics.

Il y a lieu de signaler aussi la distinction établie entre les chemins d'intérêt général et les chemins servant uniquement à l'exploitation privée. Il ne peut être question d'un transfert éventuel de ces derniers dans le domaine public.

On estime que le transfert global des chemins par la loi constitue une solution manquant de souplesse. Vu l'importance de la décision à intervenir, il est souhaitable de procéder au transfert par arrêté royal.

Un membre attire l'attention de la Commission sur les lourdes charges qui peuvent découler de pareil transfert pour une commune lorsque les chemins qui en font l'objet sont en mauvais état.

Il lui est répondu que c'est précisément dans ces cas-là que le transfert s'impose, eu égard à la charge excessive que de tels chemins font peser sur les finances de la wateringue. La charge imposée aux finances communales sera pour une grande part allégée grâce aux subsides accordés, en vertu des dispositions existantes, aux communes qui réparent leurs chemins.

Un autre membre insiste pour qu'une intervention plus importante encore de l'Etat soit envisagée.

TITRE VI.

DISPOSITIONS DIVERSES.

Article 104.

Adopté.

Artikel 105.

De oude tekst van dit artikel voorzag dat dit ontwerp in geen enkel opzicht van de wetgeving en de reglementering betreffende de niet-bevaarbare waterlopen zou afwijken.

Op voorstel van de Regering wordt hij vervangen door de volgende tekst :

« Deze wet is van toepassing op de werken die uitgevoerd worden op onbevaarbare waterlopen gelegen op het grondgebied van de watering.

» Het bestuur van de watering mag evenwel aan de Bestendige Deputatie vragen het voordeel van de wetgeving op de onbevaarbare waterlopen te bekomen wat betreft de rangschikking van de op haar grondgebied gelegen waterlopen en de kostenverdeling voor gewone en verbeteringswerken. »

De als bijlage II opgenomen nota komt teemoet aan een lid van de Commissie, dat vroeg hoe de kosten voor ruiming van de waterlopen zullen omgeslagen worden.

De Minister onderstreept dat de watering alleen voor haar rekening nemen moet hetgeen ten laste van haar leden is.

Artikelen 106 tot en met 109.

Aangenomen.

Artikel 109bis (nieuw artikel 110).

De Koning kan van de bepalingen van deze wet afwijken ten behoeve van de wateringën waarvan het gebied zich op een naburig land uitstrekt.

De Minister verklaart dat de Regering de invoering van dit artikel voorstelt omdat België met zijn buurstaten geen internationale overeenkomsten afgesloten heeft betreffende deze aangelegenheid. De voorgestelde tekst moet beletten dat er zich ontontwarbare juridische verwickelingen zouden voordoen.

Een lid vraagt zich af of het niet gewenst zou zijn te preciseren : « wateringën waarvan het gebied zich *gedeeltelijk* over een naburig land uitstrekt ».

Het artikel aldus aangevuld wordt aangenomen.

Artikel 110 (nieuw artikel 111).

Dit artikel bevat de volledige inventaris van de bestaande wetgeving inzake wateringën. Deze wordt volledig opgeheven.

Het is een van de hoofddoeleinden van het voorgelegde wetsontwerp deze ingewikkelde en onsamenvattende wetgeving door één enkele logische organieke wet te vervangen.

In de oorspronkelijke tekst vallen de nrs 90 en 100 op verzoek van de Regering weg.

In de laatste alinea dient « en 90 » dus ook te worden geschrapt.

Deze wijziging werd breedvoerig toegelicht in het Gedrukt Stuk Senaat, nr 147 (Zitting 1954-1955).

Article 105.

L'ancien texte de cet article prévoyait que le présent projet ne dérogerait en rien à la législation ni à la réglementation relatives aux cours d'eau non navigables.

Sur proposition du Gouvernement, cet article est remplacé par le texte suivant :

« La présente loi s'applique aux travaux à faire aux cours d'eau non navigables situés sur le territoire de la wateringue.

» La direction de la wateringue pourra, toutefois, solliciter auprès de la Députation permanente le bénéfice de la législation sur les cours d'eau non navigables en ce qui concerne la classification des cours d'eau situés sur son territoire et la répartition des frais pour travaux ordinaires et d'amélioration ».

La note reproduite comme annexe II répond à la question d'un membre qui se demandait comment seraient répartis les frais exposés pour le curage des cours d'eau.

Le Ministre souligne que la wateringue ne doit prendre à sa charge que la part qui incombe à ses membres.

Articles 106 à 109.

Adoptés.

Article 109bis (article 110 nouveau).

Le Roi est autorisé à déroger aux dispositions de la présente loi en faveur des wateringues dont la circonscription s'étend sur le territoire d'un pays limitrophe.

Le Ministre déclare que le Gouvernement propose l'insertion de cet article parce que la Belgique n'a pas, dans ce domaine, conclu de conventions internationales avec les états voisins. Le texte proposé vise à empêcher qu'il ne se produise des complications juridiques inextricables.

Un membre se demande s'il ne serait pas désirable de préciser « dont le territoire s'étend *en partie* sur un pays limitrophe ».

L'article ainsi précisé est adopté.

Article 110 (article 111 nouveau).

Cet article comporte l'inventaire complet de la législation existante en matière de wateringues. Celle-ci est totalement abrogée.

En effet, le projet de loi qui nous est soumis vise notamment à remplacer cette législation compliquée et incohérente par une seule loi organique et logique.

A la demande du Gouvernement, le 90 et le 100 du texte original sont supprimés.

Par conséquent, « et 90 » doit être supprimé au dernier alinéa.

Cette modification a été abondamment commentée dans le document du Sénat n° 147 (Session de 1954-1955).

Artikel 111 (nieuw artikel 112).

Op verzoek van de Regering wordt een artikel toegevoegd dat luidt als volgt : « De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet. »

Deze tekst moet beletten dat door een vroegere invoering van de nieuwe wet op de wateringen dan die betreffende de polders, de op het ogenblik in de polderzones gelegen wateringen in de overgangperiode zonder statuut zouden zijn.

Gehouden vergaderingen.

- | | |
|----|--|
| 1 | 25 Februari 1954 : Algemene bespreking. |
| 2 | 17 Februari 1955. |
| 3 | 3 Maart. |
| 4 | 17 Maart : Eerste lezing. |
| 5 | 8 Juni. |
| 6 | 9 Juni. |
| 7 | 14 Juni. |
| 8 | 17 November : Tweede lezing. |
| 9 | 24 November. |
| 10 | 1 December. |
| 11 | 17 Januari 1956 : Onderzoek van het verslag. |
| 12 | 26 Januari. |

Besluit.

Uit het feit dat uw Verenigde Commissies van Landbouw en Openbare Werken niet minder dan twaalf vergaderingen hebben besteed aan het onderzoek en de bewerking van dit wetsontwerp, blijkt ten volle hoeveel belang er gehecht wordt aan een beter beheer van onze uitgestrekte, door het water bedreigde gebieden die, dank zij een wijs en vooruitstrevend beleid van de plaatselijke besturen, onder het stimulerend hoger toezicht van provinciaal en Staatsgezag, tot de vruchtbaarste landbouwstreken van ons land gemaakt kunnen worden.

Zij durven dan ook vertrouwen dat onze Hoge Vergadering dit voor onze landbouw zo belangrijke wetsontwerp met bekwame spoed zal gelieven te onderzoeken, het zo mogelijk nog te verbeteren en te aanvaarden.

Het ontwerp in zijn geheel werd door Uw Commissies van Landbouw en van Openbare Werken eenparig aangenomen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
F. HENSKENS.

De Voorzitters,
G. MULLIE.
C. VAN BELLE.

Article 111 (article 112 nouveau).

A la demande du Gouvernement, il est inséré un article libellé comme suit : « Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi. »

Ce texte doit empêcher, au cas où la nouvelle loi sur les wateringues entrerait en vigueur avant celle concernant les polders, que les wateringues, situées dans les zones poldériennes, ne soient privées de statut durant la période de transition.

Dates des réunions.

- | | |
|----|--|
| 1 | 25 février 1954 : Discussion générale. |
| 2 | 17 février 1955. |
| 3 | 3 mars. |
| 4 | 17 mars : Première lecture. |
| 5 | 8 juin. |
| 6 | 9 juin. |
| 7 | 14 juin. |
| 8 | 17 novembre : Deuxième lecture. |
| 9 | 24 novembre. |
| 10 | 1 ^{er} décembre. |
| 11 | 17 janvier 1956 : Examen du rapport. |
| 12 | 26 janvier. |

Conclusions.

Le fait que vos Commissions réunies de l'Agriculture et des Travaux Publics ont consacré pas moins de douze réunions à l'examen et à la mise au point du présent projet de loi fait clairement ressortir toute l'importance qu'elles attachent à une meilleure administration des régions étendues de notre territoire qui sont menacées par les eaux; grâce à une gestion sage et éclairée des administrations locales, stimulées par les autorités provinciales et nationales, elles pourront devenir les régions agricoles les plus fertiles de notre pays.

Aussi vos Commissions réunies espèrent-elles que la Haute Assemblée voudra bien examiner avec toute la diligence requise ce projet de loi dont l'importance est si considérable pour notre agriculture et, si possible, l'améliorer et l'adopter.

L'ensemble du projet a été approuvé à l'unanimité par vos Commissions réunies de l'Agriculture et des Travaux Publics.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
F. HENSKENS.

Les Présidents,
G. MULLIE.
C. VAN BELLE.

TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE VERENIGDE COMMISSIES.

Wetsontwerp
betreffende de wateringën.

TITEL I.

DE INRICHTING
VAN DE WATERINGEN.

EERSTE ARTIKEL.

Wateringen zijn openbare besturen, buiten de polderzones ingesteld met het oog op het tot stand brengen en handhaven, binnen de grenzen van hun territoriaal gebied, van een voor landbouw en hygiëne gunstige bewatering, en met het oog op de beveiliging van de grond tegen watersnood.

De afbakening van de polderzones wordt door de Koning bepaald.

ART. 2.

De Koning bepaalt het gebied van elke watering.

De zetel van de watering wordt door haar reglement vastgesteld. Hij moet evenwel gelegen zijn in de gemeente of in een van de gemeenten waarover het gebied van de watering zich uitstrekt, behoudens afwijking toegestaan door de Koning.

ART. 3.

Onder de gelding van deze wet vallen alle besturen, verenigingen of gemeenschappen die bij de inwerkingtreding daarvan bestaan onder de benaming wateringën, waterschappen, broeken, moeren of dijkages of onder enige andere benaming, met het in artikel 1 omschreven doel, mits hun gebied niet geheel of gedeeltelijk tot een polderzone behoort. Zij worden wateringën genoemd.

ART. 4.

Besturen, verenigingen en gemeenschappen als bedoeld in artikel 3 die, bij de inwerkingtreding van deze wet, onder de gelding van de wet van 18 Juni 1846 vallen, moeten binnen een termijn van één jaar te rekenen van de bekendmaking van deze wet, hun reglementen met deze wet in overeenstemming brengen en de aldus gewijzigde reglementen doen toekomen aan de Bestendige Deputatie van de Provinciale Raad, die ze, met haar advies, ter goedkeuring aan de Koning voorlegt.

TEXTE PRÉSENTÉ
PAR LES COMMISSIONS RÉUNIES.

Projet de loi
relatif aux wateringues.

TITRE I.

DE L'ORGANISATION
DES WATERINGUES.

ARTICLE PREMIER.

Les wateringues sont des administrations publiques instituées, en dehors des zones poldériennes, en vue de la réalisation et du maintien, dans les limites de leur circonscription territoriale, d'un régime des eaux favorable à l'agriculture et à l'hygiène, ainsi que pour la défense des terres contre les inondations.

La délimitation des zones poldériennes est arrêtée par le Roi.

ART. 2.

Le Roi détermine la circonscription de chaque wateringue.

Le siège de la wateringue est déterminé par son règlement. Il devra toutefois être situé dans la commune ou dans une des communes sur le territoire desquelles s'étend la circonscription de la wateringue, sauf dérogation autorisée par le Roi.

ART. 3.

Sont soumises au régime de la présente loi, toutes administrations, associations ou collectivités existant au moment de l'entrée en vigueur de celle-ci sous la dénomination de wateringues, waterschappen, broeken, moeren ou dicages ou sous toute autre dénomination que ce soit, pour l'objet prévu par l'article 1^{er}, à condition que leur circonscription ne soit pas comprise, en tout ou en partie, dans une zone poldérienne. Elles prennent le nom de « wateringues ».

ART. 4.

Celles des administrations, associations et collectivités visées à l'article 3, qui se trouvent au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi sous le régime de la loi du 18 juin 1846, sont tenues, dans le délai d'un an à partir de la publication de la présente loi, de mettre leurs règlements en concordance avec celle-ci et de faire parvenir les règlements ainsi modifiés à la Députation permanente du Conseil provincial qui les transmet au Roi avec son avis, pour approbation.

Heeft een wateringbestuur haar zijn gewijzigd reglement niet binnen die termijn doen toekomen, dan stelt de Bestendige Deputatie het nieuwe reglement ambtshalve vast en legt zij het aan de Koning ter goedkeuring voor.

ART. 5.

Besturen, verenigingen en gemeenschappen als bedoeld in artikel 3, die, bij de inwerkingtreding van deze wet, niet onder de gelding van de wet van 18 Juni 1846 vallen, moeten zich binnen een termijn van één jaar te rekenen van de dag waarop de Bestendige Deputatie hen daarom verzoekt, een reglement opmaken overeenkomstig deze wet.

Bij haar verzoek voegt de Bestendige Deputatie een ontwerp, dat het nieuwe reglement tot voorbeeld zal dienen. Over het nieuwe reglement wordt gestemd door een vergadering, samengesteld uit de personen aan wie het ontwerp voorlopig stemrecht verleent. De Bestendige Deputatie zendt het, met haar advies, ter goedkeuring aan de Koning.

Heeft een bestuur, vereniging of gemeenschap haar het behoorlijk aangenomen nieuwe reglement niet binnen de gestelde termijn doen toekomen, dan stelt de Bestendige Deputatie het nieuwe reglement ambtshalve vast en legt zij het aan de Koning ter goedkeuring voor.

ART. 6.

De Koning kan wateringën opheffen, er nieuwe oprichten, de bestaande gebieden splitsen of wijzigen, verscheidene wateringën samensmelten of bevelen dat zij een vereniging vormen met het oog op hun gemeenschappelijke verdediging of voor de uitvoering van werken waarbij zij gemeenschappelijk belang hebben.

Het koninklijk besluit waarbij een watering wordt opgeheven, gesplitst of gewijzigd of waarbij verscheidene wateringën worden samengesmolten regelt de overgang van de vermogens.

ART. 7.

Aan de beslissingen bedoeld in artikel 6 gaat een onderzoek vooraf, ingesteld door de Bestendige Deputatie.

Te dien einde wordt het ontwerp van beslissing, eventueel samen met de kaart van de wijzigingen of innovaties, gezonden naar alle wateringën die er belang bij kunnen hebben, en ten gemeentehuize neergelegd in alle gemeenten die het aangaat. In die gemeentehuizen worden een maand lang registers geopend voor de opmerkingen van de eigenaars.

Zodra zij gesloten zijn, worden de registers gezonden naar de Bestendige Deputatie, die ze binnen een maand met haar opmerkingen aan de Minister van Landbouw doorzendt.

Si une administration de wateringue ne lui a pas fait parvenir dans ce délai son règlement modifié, la Députation permanente arrête d'office le nouveau règlement et le soumet à l'approbation royale.

ART. 5.

Celles des administrations, associations et collectivités visées à l'article 3, qui ne se trouvent pas, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sous le régime de la loi du 18 juin 1846, sont tenues, dans le délai d'un an à partir du jour où la Députation permanente les y invite, de se donner un règlement conforme à la présente loi.

La Députation permanente joint à son invitation un projet dont le nouveau règlement s'inspire. Le nouveau règlement est voté par une assemblée composée des personnes auxquelles le projet attribue provisoirement le droit de vote. La Députation permanente le transmet au Roi, avec son avis, pour approbation.

Si une administration, association ou collectivité ne lui a pas fait parvenir dans le délai imparti le nouveau règlement dûment voté, la Députation permanente arrête d'office le nouveau règlement et le soumet à l'approbation royale.

ART. 6.

Le Roi peut supprimer des wateringues, en créer de nouvelles, scinder ou modifier les circonscriptions existantes, fusionner plusieurs wateringues ou ordonner leur association en vue de leur défense commune ou pour l'exécution de travaux dans leur commun intérêt.

L'arrêté royal qui décrète la suppression d'une wateringue, la scission ou la modification de circonscription d'une wateringue ou la fusion de plusieurs wateringues règle la dévolution des patrimoines.

ART. 7.

Les décisions visées à l'article 6 sont précédées d'une enquête, à laquelle il est procédé par la Députation permanente.

A cet effet, le projet de la décision, accompagné éventuellement de la carte figurative des modifications ou des innovations, est envoyé à toutes les wateringues qu'il est susceptible d'intéresser, et déposé dans les maisons communales des communes qu'il concerne. Dans celles-ci, des cahiers sont ouverts, pendant un mois, pour recueillir les observations des propriétaires.

Dès leur fermeture, les cahiers sont adressés à la Députation permanente qui les transmet, dans le mois, avec ses observations, au Ministre de l'Agriculture.

ART. 8.

Gaat het in de beslissing om het vormen van een of meer nieuwe wateringën, door oprichting, samensmelting of splitsing, dan moet ieder van de nieuwe openbare besturen zich binnen de hierna gestelde termijn een reglement opmaken.

De Bestendige Deputatie stelt een ontwerp op, dat het reglement tot voorbeeld zal dienen. Over het reglement wordt gestemd door een vergadering samengesteld uit de personen aan wie het ontwerp onder de voorwaarden gesteld door artikel 15 voorlopig stemrecht verleent, en door de provinciegouverneur bijeengeroepen binnen de termijn die de bevoegde Minister bepaalt. De Bestendige Deputatie zendt het reglement, met haar advies, ter goedkeuring aan de Koning.

Heeft de vergadering haar het behoorlijk aangenomen reglement niet binnen drie maanden na de eerste bijeenkomst doen toekomen, dan stelt de Bestendige Deputatie het reglement ambtshalve vast, onder voorbehoud van 's Konings goedkeuring.

ART. 9.

Gaat het in de beslissing om het vormen van een vereniging van wateringën, dan verzoekt de Bestendige Deputatie deze wateringën, het reglement van hun vereniging op te stellen binnen de termijn die de Minister bepaalt. De Bestendige Deputatie zendt het reglement, met haar advies, ter goedkeuring aan de Koning.

Hebben de wateringën haar niet binnen de genoemde termijn het reglement van hun vereniging doen toekomen, dan stelt de Bestendige Deputatie dit reglement ambtshalve vast, onder voorbehoud van 's Konings goedkeuring.

ART. 10.

De wateringën kunnen zich ook uit eigen beweging verenigen met het oog op hun gemeenschappelijke verdediging of voor de uitvoering van werken waarbij zij gemeenschappelijk belang hebben. In dat geval stellen zij het reglement van hun vereniging vast, onder voorbehoud van 's Konings goedkeuring, de Bestendige Deputatie gehoord.

ART. 11.

De vereniging van wateringën bezit rechtspersoonlijkheid. Het reglement van de vereniging bepaalt haar benaming, haar zetel, haar doel, de wijze van benoeming en afzetting van de beheerders en hun bevoegdheden, de wijze van verreffing.

Verenigde wateringën behouden in de groepering hun rechtspersoonlijkheid.

ART. 8.

Si la décision comporte la formation d'une ou plusieurs nouvelles wateringues, par création, fusion ou scission, chacune des nouvelles administrations publiques est tenue de se donner un règlement dans le délai indiqué ci-après.

La Députation permanente dresse un projet dont le règlement s'inspire. Le règlement est voté par une assemblée composée des personnes auxquelles le projet attribue provisoirement le droit de vote dans les conditions prévues à l'article 15, et convoquée par le Gouverneur de la province dans le délai fixé par le Ministre compétent. La Députation permanente transmet le règlement au Roi, avec son avis, pour approbation.

Si l'assemblée ne lui a pas fait parvenir dans les trois mois de la première réunion le règlement dûment voté, la Députation permanente arrête le règlement d'office, sous réserve de l'approbation royale.

ART. 9.

Si la décision comporte une association de wateringues, la Députation permanente invite celles-ci à établir le règlement de leur association dans le délai indiqué par le Ministre. La Députation permanente transmet le règlement au Roi, avec son avis, pour approbation.

Si les wateringues ne lui ont pas fait parvenir dans le délai susvisé le règlement de leur association, la Députation permanente arrête celui-ci d'office, sous réserve de l'approbation royale.

ART. 10.

Les wateringues peuvent aussi, de leur propre initiative, s'associer en vue de leur défense commune ou pour l'exécution de travaux dans leur intérêt commun. Elles établissent, en ce cas, le règlement de leur association sous réserve de l'approbation du Roi, la Députation permanente entendue.

ART. 11.

L'association de wateringues jouit de la personification civile. Le règlement de l'association détermine sa dénomination, son siège, son objet, le mode de nomination et de révocation des administrateurs ainsi que leur pouvoirs, le mode de liquidation.

Les wateringues associées conservent dans le groupement leur personnalité juridique.

TITEL II.

**HET BEHEER
VAN DE WATERINGEN.**

HOOFDSTUK I.

De algemene vergadering.

ART. 12.

De algemene vergadering van de watering bestaat uit de stemgerechtigde ingelanden.

Zijn ingelanden in de zin van deze wet, zij die een titel hebben van zakelijke rechten waaraan genot van de in het gebied van de watering gelegen erven verbonden is.

ART. 13.

Het reglement van elke watering bepaalt de voorwaarden van toekenning van het stemrecht.

ART. 14.

Door het bestuur van de watering wordt een legger opgemaakt van al de in de watering gelegen erven.

Die legger wordt bijgehouden en jaarlijks, binnen de eerste zes maanden, door het bestuur herzien.

Het tijdstip waarop die verrichting plaats heeft, wordt door het bestuur ter kennis gebracht van de ingelanden. Gedurende deze tijd kunnen de ingelanden de legger inzien en opmerkingen maken.

Binnen acht dagen na die herziening wordt hiervan verslag gedaan aan de Gouverneur der provincie.

Komt het bestuur van de watering deze verplichtingen niet na, dan geeft de Bestendige Deputatie aan de Bewaarder van het Kadaster opdracht, de legger op kosten van de watering op te maken en vast te stellen.

De Bestendige Deputatie is te allen tijde gerechtigd de in de legger vastgestelde vergissingen te doen herstellen.

ART. 15.

Het reglement van elke watering moet, in billijke mate, de vertegenwoordiging van de kleine eigendommen verzekeren. Het moet, ten minste, stemrecht waarborgen aan iedere ingelande, die, in het gebied van de watering, grond bezit ter grootte van :

1/2 hectare in een gebied van minder dan 100 hectaren;

1 hectare in een gebied van 100 tot 499 hectaren;

2 hectaren in een gebied van 500 tot 999 hectaren;

TITRE II.

**DE L'ADMINISTRATION
DES WATERINGUES.**

CHAPITRE I.

Des assemblées générales.

ART. 12.

L'assemblée générale de la wateringue se compose de ceux des adhérités qui ont droit au vote.

Sont adhérités au sens de la présente loi, tous titulaires de droits réels emportant jouissance sur les fonds sis dans la circonscription de la wateringue.

ART. 13.

Le règlement de chaque wateringue détermine les conditions de l'attribution du droit de vote.

ART. 14.

Il est dressé par la direction de la wateringue un registre matricule de tous les fonds compris dans la wateringue.

Ce registre matricule est tenu à jour, et révisé dans les six premiers mois de chaque année, par la direction.

L'époque à laquelle il est procédé à cette opération est portée à la connaissance des adhérités par la direction. Pendant ce temps, les adhérités peuvent consulter le registre et formuler leurs observations.

Dans la huitaine de la revision, il en est transmis procès-verbal au Gouverneur de la province.

Si la direction de la wateringue ne se conforme pas aux obligations ci-dessus, la Députation permanente commet le Conservateur du Cadastre pour dresser et arrêter le registre matricule aux frais de la direction de la wateringue.

La Députation permanente est en droit en tout temps de faire rectifier les erreurs constatées dans le registre matricule.

ART. 15.

Le règlement de chaque wateringue doit assurer, dans une juste mesure, la représentation des petites propriétés. Il doit, au moins, garantir le droit de vote à chaque adhérité qui possède dans la circonscription de la wateringue des terres d'une superficie de :

1/2 hectare dans une circonscription de moins de 100 hectares;

1 hectare dans une circonscription de 100 à 499 hectares;

2 hectares dans une circonscription de 500 à 999 hectares;

3 hectaren in een gebied van 1.000 tot 4.999 hectaren;

4 hectaren in een gebied van 5.000 tot 9.999 hectaren;

5 hectaren in een gebied van 10.000 hectaren en meer.

Eigenaars die afzonderlijk geen stemrecht hebben, kunnen hun eigendommen groeperen tot het in het reglement vastgestelde minimum, om gezamenlijk een afgevaardigde naar de algemene vergadering te zenden.

ART. 16.

Het bestuur van de watering is gehouden de lijst van de stemgerechtigden op te maken.

Deze lijst wordt ieder jaar vóór 1 October herzien en, te rekenen van die datum, gedurende één maand ter beschikking gehouden van belanghebbenden, die gedurende die termijn en op straffe van verval, hun eventuele bezwaren bij de Bestendige Deputatie moeten indienen. Dit college beslist zonder verwijl en, in ieder geval, vóór het einde van het jaar.

Zij die op de aldus vastgestelde lijst niet voorkomen, hebben geen recht van stemmen in de loop van het volgende jaar.

ART. 17.

Behoort het stemrecht aan een rechtspersoon, dan wijst deze een speciaal gemachtigde aan om het uit te oefenen.

Behoort het stemrecht aan eigenaars van onverdeelde goederen, of aan een eigenaar samen met houders van een recht van vruchtgebruik, erfpacht, opstal, gebruik of bewoning, dan kan dat stemrecht slechts worden uitgeoefend door een gemeenschappelijke mandataris, die door de belanghebbenden of, bij gebreke van overeenstemming, door de vrederechter wordt aangesteld. Deze doet uitspraak binnen een maand nadat het verzoek hem daartoe door de meest gereede partij is toegezonden.

ART. 18.

Stemgerechtigden kunnen zich op de algemene vergaderingen door een gevolmachtigde naar hun keuze, die al dan niet ingelande is, laten vertegenwoordigen.

Het reglement van elke watering bepaalt het maximum aantal volmachten, dat eenzelfde gevolmachtigde op zijn naam mag verenigen. In geen geval mag een gevolmachtigde meer dan vijf stemgerechtigden vertegenwoordigen.

ART. 19.

De Gouverneur van de provincie en de burgemeesters der gemeenten waarover het gebied van de watering zich uitstrekt of hun gemachtigden,

3 hectares dans une circonscription de 1.000 à 4.999 hectares;

4 hectares dans une circonscription de 5.000 à 9.999 hectares;

5 hectares dans une circonscription de 10.000 hectares et plus.

Les propriétaires n'ayant pas isolément droit de vote, peuvent grouper leurs propriétés pour atteindre le minimum fixé par le règlement, en vue d'envoyer collectivement un délégué à l'assemblée générale.

ART. 16.

La direction de la wateringue dresse la liste des personnes auxquelles appartient le droit de vote.

Cette liste est révisée chaque année avant le 1^{er} octobre et tenue pendant un mois, à partir de cette date, à la disposition des intéressés, lesquels doivent, durant ce délai et sous peine de forclusion, introduire auprès de la Députation permanente leurs réclamations éventuelles. Ce collège statue sans délai et, en tout cas, avant la fin de l'année.

Les personnes ne figurant pas sur la liste ainsi arrêtée n'exerceront pas le droit de vote au cours de l'année suivante.

ART. 17.

Si le droit de vote appartient à une personne morale, il est exercé par un mandataire spécialement désigné par elle à cet effet.

Si le droit de vote appartient à des propriétaires indivis ou à un propriétaire en même temps qu'à des titulaires de droits d'usufruit, d'emphytéose, de superficie, d'usage ou d'habitation, ce droit de vote ne peut être exercé que par un mandataire commun désigné par les intéressés ou, à défaut d'entente, par le juge de paix. Ce magistrat statue dans le mois de la requête qui lui est adressée à cet effet par la partie la plus diligente.

ART. 18.

Les personnes ayant droit de vote peuvent se faire représenter aux assemblées générales par un mandataire de leur choix, adhérité ou non.

Le règlement de chaque wateringue détermine le nombre maximum de mandats qu'un même mandataire est admis à cumuler. En aucun cas, un mandataire ne peut représenter plus de cinq personnes ayant droit de vote.

ART. 19.

Le Gouverneur de la province, ainsi que les bourgmestres des communes sur lesquelles s'étend la circonscription de la wateringue ou leurs délégués,

maken van rechtswege, maar zonder medebeslissende stem, deel uit van de algemene vergadering.

De door de Koning aangewezen ambtenaren moeten op de algemene vergaderingen uitgenodigd worden. Zij hebben daarin raadgevende stem.

ART. 20.

Ieder lid van de algemene vergadering dat niet woont in één van de gemeenten waarover het gebied van de watering zich uitstrekt, is verplicht aldaar woonplaats te kiezen voor alles wat zijn betrekkingen met het bestuur van de watering aangaat.

Bij gebreke van dergelijke keuze van woonplaats worden de betekeningen en oproepingen geldig gezonden aan het gemeentebestuur van de plaats waar de watering haar zetel heeft.

ART. 21.

Onverminderd de bevoegdheden haar door bijzondere bepalingen toegekend, omvat de bevoegdheid van de algemene vergadering :

- a) het opmaken van het huishoudelijk reglement;
- b) het opmaken van bijzondere politiereglementen van de watering onder de voorwaarden bepaald bij artikel 23;
- c) de beslissingen betreffende het aanleggen en verbeteren van de verdedigings-, droogleggings- of bevoeiingswerken en van de wegen; de bepalingen betreffende de overeenkomsten, die met de Staat worden gesloten, voor de uitvoering van werken door deze laatste binnen het gebied van de watering;
- d) het opmaken van de begroting van de watering;
- e) het onderzoek van de rekeningen en het geven van ontlasting aan de rekenplichtigen;
- f) de beslissingen betreffende het principe en de voorwaarden van de verhuringen en verpachtingen van goederen van de watering en het eventueel kwijtschelden van verplichtingen aangegaan door huurders, pachters en aannemers van werken of leveranties;
- g) het vervreemden of andere daden van beschikking met betrekking tot de goederen van de watering;
- h) de geldleningen door de watering aan te gaan;
- i) het goedkeuren van het geschot of belasting ten behoeve van de watering.

ART. 22.

De algemene vergadering is gehouden, jaarlijks, op de begroting de uitgaven te brengen die ingevolge de wet of bij overeenkomst te haren laste komen.

font partie de droit, mais sans voix délibérative, de l'assemblée générale.

Les fonctionnaires désignés par le Roi doivent être convoqués aux assemblées générales. Ils y ont voix consultative.

ART. 20.

Tout membre de l'assemblée générale, non domicilié dans une des communes sur lesquelles s'étend la circonscription de la wateringue, est tenu d'y faire élection de domicile, pour tout ce qui concerne ses relations avec l'administration de la wateringue.

A défaut de pareille élection de domicile, les notifications et convocations sont valablement adressées à l'administration communale du lieu où la wateringue a son siège.

ART. 21.

Sans préjudice des attributions qui lui sont conférées par des dispositions spéciales, la compétence de l'assemblée générale s'étend aux objets suivants :

- a) l'élaboration du règlement d'ordre et d'administration intérieurs;
- b) l'élaboration de règlements de police particuliers de la wateringue, dans les conditions prévues à l'article 23;
- c) les décisions relatives à la construction et à l'amélioration des ouvrages de défense, d'assèchement ou d'irrigation et des chemins; les dispositions relatives aux conventions à conclure avec l'Etat pour l'exécution des travaux à entreprendre par celui-ci dans la circonscription de la wateringue;
- d) l'établissement du budget de la wateringue;
- e) l'examen des comptes et la décharge à donner aux comptables;
- f) les décisions relatives au principe et aux conditions des locations et affermages des biens de la wateringue ainsi que la remise éventuelle d'obligations assumées par les locataires, les fermiers, les adjudicataires d'ouvrages ou de fournitures;
- g) les aliénations et autres actes de disposition quant aux biens de la wateringue;
- h) les emprunts à contracter par la wateringue;
- i) le vote du geschot ou imposition au profit de la wateringue.

ART. 22.

L'assemblée générale est tenue de porter annuellement au budget les dépenses qui sont légalement ou conventionnellement à sa charge.

Indien de ontvangsten geraamd op de begroting, ontcereikend zijn, is zij verplicht daarin te voorzien door het invoeren van gewone of buitengewone belastingen.

Blijft de algemene vergadering in gebreke aan die voorschriften te voldoen, dan wordt daarin door de Bestendige Deputatie voorzien, het bestuur van de watering gehoord. De Bestendige Deputatie geeft kennis van haar beslissing aan het bestuur van de watering en het bestuur geeft er kennis van aan de ingelanden. Het bestuur van de watering, de ingelanden en de Gouverneur der provincie kunnen tegen de beslissing van de Bestendige Deputatie in beroep gaan bij de Koning.

Daartoe beschikken zij over een termijn van vijftien dagen. Deze termijn loopt voor de Gouverneur vanaf de dag der beslissing en voor het bestuur van de watering en de ingelanden vanaf de betekening.

ART. 23.

Het bijzonder politiereglement van de watering mag slechts ten doel hebben het behoud van de dijken, waterlozingen en bevoeiingen, van de wegen, van de kunstwerken en hun aanhorigheden.

Het reglement kan de inbreuken op zijn bepalingen of op sommige daarvan als overtreding vaststellen. Die overtredingen worden gestraft met gevangenisstraf van één dag tot zeven dagen en met geldboete van één frank tot vijf en twintig frank of slechts met een van die straffen. Behalve de straf, beveelt de rechter, zo nodig, de herstelling van de overtreding binnen de door hem vastgestelde termijn en hij bepaalt dat bij niet-uitvoering het bestuur van de watering er zal in voorzien op kosten van de overtreder die, krachtens het vonnis, tot terugbetaling van de uitgave kan gedwongen worden op een eenvoudige staat door dit college opgemaakt.

Het reglement mag niet in strijd zijn met de wetten of algemene verordeningen.

Het wordt bindend met ingang van de tiende dag na de bekendmaking.

De wijze waarop deze bekendmaking geschiedt en de vormen waarin ze wordt gesteld, worden bij koninklijk besluit bepaald.

ART. 24.

De besluiten van de algemene vergadering worden met volstreekte meerderheid van stemmen genomen. Bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter.

Geheime stemming geschiedt van rechtswege wanneer één vierde der aanwezige leden zulks vragen.

ART. 25.

Na twee achtereenvolgende, uit de briefwisseling blijkende waarschuwingen, kan de Gouverneur of de Bestendige Deputatie één of meer commissa-

Si les recettes prévues au budget sont insuffisantes, elle est tenue d'y suppléer par l'établissement d'impositions ordinaires ou extraordinaires.

A défaut par l'assemblée générale de satisfaire à ces prescriptions, il y est pourvu par la Députation permanente, la direction de la wateringue entendue. La Députation permanente notifie sa décision à la direction de la wateringue et celle-ci la notifie aux adhérités. La direction de la wateringue, les adhérités et le Gouverneur de province peuvent en appeler auprès du Roi de la décision de la Députation permanente.

Ils disposent, à cet effet, d'un délai de quinze jours. Ce délai prend cours, pour le Gouverneur, à partir du jour de la décision et, pour la direction de la wateringue et les adhérités, à partir de la notification.

ART. 23.

Le règlement de police particulier de la wateringue ne peut avoir pour objet que la conservation des digues, des voies d'écoulement et d'irrigation, des chemins, des ouvrages d'art et de leurs dépendances.

Le règlement peut ériger en contravention les infractions à ses dispositions ou à certaines d'entre elles. Ces contraventions sont punies d'un emprisonnement d'un jour à sept jours et d'une amende d'un franc à vingt-cinq francs ou d'une de ces peines seulement. Outre la pénalité, le juge ordonne, s'il y a lieu, la réparation de la contravention dans le délai qu'il détermine et il statue qu'en cas d'inexécution, la direction de la wateringue y pourvoira aux frais du contrevenant qui, en vertu du jugement, pourra être contraint au remboursement de la dépense sur simple état dressé par ce collègue.

Le règlement ne peut être contraire aux lois ni aux règlements généraux.

Il est obligatoire à partir du dixième jour qui suit sa publication.

Les formes de cette publication et celles de sa constatation sont déterminées par arrêté royal.

ART. 24.

Les résolutions de l'assemblée générale sont prises à la majorité absolue des suffrages. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

Le scrutin secret est de droit lorsque le quart des membres présents le demandent.

ART. 25.

Après deux avertissements consécutifs, constatés par la correspondance, le Gouverneur ou la Députation permanente peut charger un ou plusieurs

rissen gelasten zich ter plaatse te begeven, op kosten van de watering die verzuimde aan de waarschuwingen te voldoen, met opdracht om de gevraagde inlichtingen of opmerkingen in te winnen of de maatregelen, voorgeschreven door de wetten en reglementen, en de ter uitvoering van deze wet genomen beslissingen van alle bevoegde overheden ten uitvoer te leggen.

De invordering van die kosten geschiedt, zoals in zake directe belastingen, door de Rijksontvanger, op bevel van de Deputatie of van de Gouverneur.

ART. 26.

Onverminderd de bijzondere bepalingen van de wetten of reglementen, zijn aan de goedkeuring der Bestendige Deputatie onderworpen :

a) overeenkomsten tussen wateringën onderling of tussen wateringën en derde personen betreffende afwatering of watertoevoer;

b) vervreemdingen, verkrijgingen, ruilingen en dadingen welke onroerende goederen of rechten betreffen en de huurovereenkomsten van meer dan negen jaar;

c) geldleningen en overeenkomsten, waaruit lasten van blijvende aard voortvloeien voor de watering;

d) beslissingen houdende vaststelling van de belastingen ten behoeve van de watering;

e) begrotingen en rekeningen.

ART. 27.

Zijn aan het advies van de Bestendige Deputatie en aan 's Konings goedkeuring onderworpen, de reglementen van de wateringën, alsook de in deze reglementen aangebrachte wijzigingen.

Zijn aan hetzelfde advies en dezelfde goedkeuring onderworpen, de krachtens artikel 10 van deze wet tussen verscheidene wateringën gesloten overeenkomsten, betreffende hun vereniging, alsook de reglementen van elke vereniging van wateringën.

De Koning kan de reglementen ambtshalve aanvullen met alle nodige bepalingen ter uitvoering van deze wet, de Bestendige Deputatie gehoord.

ART. 28.

De beslissingen van de algemene vergaderingen die niet worden onderworpen aan de goedkeuring van de hogere overheid, kunnen door de Gouverneur en, bij diens ontstentenis, door de Koning vernietigd worden, indien zij strijdig zijn met de wetten, met de besluiten, met het door de hogere overheid goedgekeurde reglement van de watering, met algemene of provinciale belangen of met die van een andere openbare instelling of inrichting.

De beslissing kan door de Gouverneur niet meer vernietigd worden na het verstrijken van een termijn van drie maanden, en door de Koning na

commissaires de se transporter sur les lieux, aux frais de la wateringue en retard de satisfaire aux avertissements, à l'effet de recueillir les renseignements ou observations demandés, ou de mettre à exécution les mesures prescrites par les lois et règlements ainsi que les décisions de toutes autorités compétentes prises en exécution de la présente loi.

La rentrée de ces frais est poursuivie, comme en matière de contributions directes, par le receveur de l'Etat, sur l'exécutoire de la Députation ou du Gouverneur.

ART. 26.

Sans préjudice des dispositions spéciales des lois ou des règlements, sont soumis à l'approbation de la Députation permanente :

a) les conventions entre plusieurs wateringues ou entre wateringues et tierces personnes, concernant l'écoulement ou l'adduction des eaux;

b) les aliénations, acquisitions, échanges et transactions ayant pour objet des biens ou droits immobiliers et les baux de plus de neuf ans;

c) les emprunts et les conventions d'où résultent, pour la wateringue, des charges permanentes;

d) les délibérations fixant les impositions au profit de la wateringue;

e) les budgets et les comptes.

ART. 27.

Sont soumis à l'avis de la Députation permanente et à l'approbation du Roi, les règlements des wateringues, ainsi que les modifications apportées à ces règlements.

Sont soumis aux mêmes avis et approbation, les conventions d'association conclues entre plusieurs wateringues en vertu de l'article 10 de la présente loi, ainsi que les règlements de toute association de wateringues.

Le Roi peut, la Députation permanente entendue, inscrire d'office dans les règlements toute disposition destinée à assurer l'exécution de la présente loi.

ART. 28.

Les délibérations des assemblées générales non soumises à l'approbation de l'autorité supérieure peuvent être annulées par le Gouverneur et, à son défaut, par le Roi, si elles sont contraires aux lois, aux arrêtés, au règlement de la wateringue approuvé par l'autorité supérieure, aux intérêts généraux ou provinciaux ou à ceux d'une autre institution ou établissement publics.

La délibération ne peut plus être annulée par le Gouverneur, après l'expiration du délai de trois mois, et par le Roi, après l'expiration du délai

het verstrijken van een termijn van zes maanden, te rekenen van de dag waarop de Gouverneur kennis heeft gekregen van de beslissing.

HOOFDSTUK II.

Het bestuur.

ART. 29.

Iedere watering heeft een bestuur, bestaande uit een voorzitter, een ondervoorzitter en beheerders, wier aantal bepaald wordt door het reglement.

Het bestuur wordt bijgestaan door een ontvanger-griffier.

ART. 30.

De leden van het bestuur en de ontvanger-griffier mogen onderling bloed- noch aanverwant zijn in de eerste en in de tweede graad. Zij mogen met elkaar niet door het huwelijk verbonden zijn.

In geval van aanverwantschap, ontstaan sedert de benoeming, mag degene die ze heeft doen ontstaan, zijn ambt niet verder waarnemen. Wanneer het huwelijk na de benoeming plaats heeft, mag de echtgenote haar ambt niet verder waarnemen.

Afwijkingen van het bepaalde bij dit artikel kunnen door de Gouverneur verleend worden op beredeneerd en eensluidend advies van de Bestendige Deputatie.

ART. 31.

Indien de watering aan minder dan vier ingelanden toebehoort, worden de voorzitter, de ondervoorzitter en de beheerders benoemd door de Gouverneur.

Deze kan een of meer bestuursleden buiten de ingelanden benoemen; in dat geval maken zij van rechtswege deel uit van de algemene vergadering.

ART. 32.

Buiten het geval bedoeld in artikel 31, worden de voorzitter, de ondervoorzitter en de beheerders door de algemene vergadering, onder de ingelanden, bij geheime stemming benoemd. De voorzitter en de ondervoorzitter worden, bij afzonderlijke stemmingen, onder de beheerders benoemd.

Zij die mochten verkozen worden onder de ingelanden die geen stemrecht hebben, verkrijgen dit recht krachtens hun benoeming.

ART. 33.

De voorzitter, ondervoorzitter en beheerders moeten op de datum van hun benoeming of verkiezing of van de vernieuwing van hun mandaat, Belg en meerderjarig zijn. Behoudens bijzondere toestemming van

de six mois, à dater du jour où le Gouverneur de la province aura reçu communication de la délibération.

CHAPITRE II.

De la direction.

ART. 29.

Chaque wateringue a une direction composée d'un président et d'un vice-président, ainsi que d'administrateurs dont le nombre est fixé par le règlement.

La direction est assistée d'un receveur-greffier.

ART. 30.

Les membres de la direction et le receveur-greffier ne peuvent être parents ni alliés les uns des autres, au premier et au deuxième degré. Ils ne peuvent être entre eux unis par le mariage.

En cas d'alliance survenue depuis la nomination, celui qui l'a fait naître ne peut continuer ses fonctions. Lorsque le mariage survient après la nomination, l'épouse ne peut continuer ses fonctions.

Des dérogations au présent article peuvent être accordées par le Gouverneur, sur avis motivé et conforme de la Députation permanente.

ART. 31.

Lorsque la wateringue appartient à moins de quatre adhérités, le président, le vice-président et les administrateurs sont nommés par le Gouverneur.

Celui-ci peut nommer un ou plusieurs membres de la direction en dehors des adhérités; dans ce cas, lesdits membres feront partie de droit de l'assemblée générale.

ART. 32.

Hors le cas prévu à l'article 31, le président, le vice-président et les administrateurs sont nommés, au scrutin secret, par l'assemblée générale parmi les adhérités. Le président et le vice-président sont nommés parmi les administrateurs par des votes distincts.

Ceux qui seraient choisis parmi les adhérités n'ayant pas le droit de vote, acquièrent ce droit en vertu de leur nomination.

ART. 33.

Le président, le vice-président et les administrateurs doivent être Belges et majeurs à la date de leur nomination ou de leur élection ou à la date du renouvellement de leur mandat. Sauf autori-

de Gouverneur moeten zij hun gewone verblijfplaats hebben in een der gemeenten waarover het gebied van de watering zich uitstrekt, of in een aangrenzende gemeente.

ART. 34.

Het mandaat van voorzitter, van ondervoorzitter en van beheerder duurt zes jaar. Het kan worden vernieuwd.

Het reglement van de watering kan evenwel een orde van aftreden vaststellen. In zodanig geval behoeven niet alle mandaten die voor het eerst na de inwerkingstelling van deze wet zijn toegekend, de in het eerste lid bepaalde duur te hebben.

ART. 35.

De bestuursleden leggen de eed af in handen van de Gouverneur of van zijn gemachtigde.

ART. 36.

Behoudens bijzondere toestemming van de Gouverneur, mag niemand in meer dan één watering voorzitter, ondervoorzitter of beheerder zijn.

ART. 37.

Een voorzitter die verhinderd is, wordt vervangen door de ondervoorzitter, en indien deze ook verhinderd is, door de oudste beheerder in jaren.

Zijn al de beheerders verhinderd, dan wijst de Gouverneur een derde persoon aan om het ambt van voorzitter tijdelijk waar te nemen.

ART. 38.

Klachten tegen de voorzitter worden aan de algemene vergadering voorgelegd. Voor het onderzoek van die klachten op de algemene vergadering wordt de voorzitter vervangen zoals bepaald in artikel 37, lid 1 en lid 2.

De algemene vergadering hoort de voorzitter. Acht zij de klacht ongegrond, dan beslist zij dat er geen aanleiding is tot straf. Meent zij dat een straf nodig is, dan zendt zij het dossier, samen met haar besluit aan de Bestendige Deputatie.

De Bestendige Deputatie, na de voorzitter gehoord te hebben, kan beslissen dat er geen aanleiding is tot straf ofwel aan de Gouverneur de schorsing of afzetting voorstellen.

De Gouverneur doet uitspraak over dit voorstel.

ART. 39.

De algemene vergadering kan de ondervoorzitter en de beheerders schorsen op verslag van de voorzitter en na de betrokkene te hebben gehoord.

sation spéciale du Gouverneur, ils doivent avoir leur résidence habituelle dans une des communes sur le territoire desquelles s'étend la wateringue ou dans une commune limitrophe.

ART. 34.

Le mandat du président, du vice-président et des administrateurs est de six ans. Il est renouvelable.

Toutefois, le règlement de la wateringue peut prévoir un ordre de sortie de charge. Dans ce cas, tous les mandats conférés pour la première fois après la mise en vigueur de la présente loi ne devront pas avoir la durée prévue à l'alinéa premier.

ART. 35.

Les membres de la direction prêtent serment entre les mains du Gouverneur ou de son délégué.

ART. 36.

Sauf autorisation spéciale du Gouverneur, nul ne peut être président, vice-président ou administrateur dans plus d'une wateringue.

ART. 37.

Le président empêché est remplacé par le vice-président, et en cas d'empêchement de celui-ci, par l'administrateur le plus âgé.

En cas d'empêchement de tous les administrateurs, le Gouverneur désigne un tiers pour remplir temporairement l'office de président.

ART. 38.

Les plaintes contre le président sont portées devant l'assemblée générale. Pour l'examen de ces plaintes à l'assemblée générale, le président est remplacé ainsi qu'il est prévu à l'article 37, alinéas 1^{er} et 2.

L'assemblée générale entend le président. Si elle estime que la plainte est non fondée, elle décide qu'il n'y a pas lieu à sanction. Si elle estime qu'une sanction doit être prise, elle transmet le dossier accompagné de sa délibération à la Députation permanente.

La Députation permanente, après avoir entendu le président, peut décider qu'aucune sanction ne doit être prise ou proposer au Gouverneur la suspension ou la destitution.

Le Gouverneur statue sur cette proposition.

ART. 39.

L'assemblée générale peut suspendre le vice-président et les administrateurs sur le rapport que lui fait le président et après avoir entendu l'intéressé.

Meent zij dat de schorsing meer dan een maand moet duren, of dat de betrokken ondervoorzitter of beheerder moet worden afgezet, dan wordt haar besluit aan de Bestendige Deputatie gezonden. De Gouverneur doet uitspraak over het voorstel van de Bestendige Deputatie na de betrokkene gehoord te hebben.

ART. 40.

De Bestendige Deputatie kan eveneens, ambts-halve, na de betrokkenen gehoord te hebben, en na het advies van de op haar initiatief speciaal daarvoor bijeengeroepen algemene vergadering ingewonnen te hebben, aan de Gouverneur de schorsing of afzetting voorstellen van de voorzitter en ten laste van de ondervoorzitter en de beheerders de schorsing of de afzetting uitspreken.

De algemene vergadering geeft haar advies eerst na de betrokkenen gehoord te hebben.

ART. 41.

Onverminderd de bevoegdheden, door bijzondere bepalingen verleend, is het bestuur belast :

- a) met het voorbereiden van de werkzaamheden van de algemene vergadering;
- b) met het uitvoeren van haar beslissingen;
- c) met het dagelijks bestuur en met het toezicht op de belangen van de watering, en in het bijzonder, met het onderhoud en het in stand houden van de verdedigings-, droogleggings-, of bevoeiingswerken en van de wegen;
- d) met het beheer van het domein van de watering;
- e) met het opmaken van de plannen en bestekken van de werken en leveringen;
- f) met het nazien van de boeken en de kas, gehouden door de ontvanger-griffier;
- g) met het bijhouden van de lijst van de ingelanden die belasting ten behoeve van de watering schuldig zijn en van het kohier dier belastingen;
- h) met het vaststellen van de wedden en lonen van de wachters, de sluiswachters en van de overige leden van het personeel der watering, behalve van de ontvanger-griffier.

ART. 42.

De voorzitter roept de algemene vergadering samen op de plaats, daartoe door het reglement bepaald; hij zit deze vergadering voor.

Hij is gehouden de algemene vergadering bijeen te roepen op schriftelijk verzoek van ten minste een derde der leden.

ART. 43.

Hij vraagt de goedkeuring van de hogere overheid voor de daden en beslissingen, aan die goedkeuring onderworpen.

Si elle estime que la suspension doit avoir une durée de plus d'un mois ou que le vice-président ou l'administrateur en cause doit être destitué, sa délibération est transmise à la Députation permanente. Le Gouverneur statue sur la proposition de la Députation permanente, après avoir entendu l'intéressé.

ART. 40.

La Députation permanente peut aussi, d'office, après avoir entendu les intéressés et après avoir pris l'avis de l'assemblée générale spécialement convoquée à cet effet à son initiative, proposer au Gouverneur la suspension ou la destitution du président et prononcer à charge du vice-président et des administrateurs la suspension ou la destitution.

L'assemblée générale ne donne son avis qu'après avoir entendu les intéressés.

ART. 41.

Sans préjudice des attributions qui lui sont conférées par des dispositions spéciales, la direction est chargée :

- a) de la préparation des travaux de l'assemblée générale;
- b) de l'exécution des décisions de celle-ci;
- c) de la gestion et de la surveillance journalière des intérêts de la wateringue et en particulier de l'entretien et de la conservation de ses ouvrages de défense, d'assèchement ou d'irrigation et des chemins;
- d) de l'administration du domaine de la wateringue;
- e) de l'élaboration des plans et des cahiers des charges des travaux et fournitures;
- f) de la vérification des livres et de la caisse tenue par le receveur-greffier;
- g) de la tenue de la liste des adhérités redevables des impôts au profit de la wateringue ainsi que du rôle de ces impôts;
- h) de la détermination des traitements et salaires des gardes, des éclusiers et des autres membres du personnel de la wateringue, hormis le receveur-greffier.

ART. 42.

Le président convoque l'assemblée générale au lieu fixé par le règlement; il préside cette assemblée.

Il est tenu de convoquer l'assemblée générale sur la demande écrite d'un tiers au moins des membres.

ART. 43.

Il sollicite l'approbation de l'autorité supérieure pour les actes et délibérations qui y sont soumis.

ART. 44.

Hij gelast de betaling van de werken en leveranties, na oplevering en op zicht van de bewijsstukken betreffende de uitgave, die moeten bewaard worden om tot staving van de rekeningen te worden overgelegd.

ART. 45.

Hij voert de beslissingen van het bestuur uit. Hij treedt in rechte op voor de watering overeenkomstig de aanwijzingen van het bestuur en na daartoe gemachtigd te zijn door de Gouverneur voor andere rechtsgedingen als eiser dan de bezitsvorderingen en de vorderingen in kort geding.

Hij tekent al de akten en bescheiden van de watering, zonder zijn ambtsbevoegdheid te moeten rechtvaardigen tegenover derden. De akten en bescheiden betreffende het geldelijk beheer van de watering moeten evenwel medeondertekend worden door de ontvanger-griffier.

De obligatiën van geldleningen worden getekend door de voorzitter en medeondertekend door een beheerder.

ART. 46.

Hij heeft de leiding en houdt toezicht over het personeel van de watering.

ART. 47.

In processen-verbaal die bewijskracht hebben tot het tegendeel is bewezen, stelt hij de overtredingen vast, omschreven bij deze wet, bij de ter uitvoering daarvan genomen koninklijke besluiten of bij het politiereglement van de watering.

ART. 48.

In spoedeisende gevallen neemt hij de beslissingen die tot de bevoegdheid van het bestuur behoren, mits hij dit bestuur daarover zo spoedig mogelijk verslag uitbrengt.

ART. 49.

Bij hoge waterstand en telkens wanneer de watering in gevaar van overstroming verkeert, begeven de bestuursleden zich naar de bedreigde plaatsen en treffen er de nodige maatregelen.

HOOFDSTUK III.

De ontvanger-griffier.

ART. 50.

De ontvanger-griffier wordt door de algemene vergadering benoemd.

ART. 44.

Il ordonne le paiement des travaux et fournitures après réception et sur le vu des pièces justificatives de la dépense, qui doivent être conservées pour être produites à l'appui des comptes.

ART. 45.

Il exécute les décisions de la direction.

Il représente la wateringue en justice en se conformant aux instructions de la direction et après y avoir été autorisé par l'assemblée générale et par le Gouverneur pour les actions judiciaires en demandant autres que les actions possessoires et les actions en référé.

Il signe tous les actes et documents de la wateringue sans avoir à justifier à l'égard des tiers de ses pouvoirs. Les actes et documents se rattachant à la gestion financière de la wateringue doivent, toutefois, être contresignés par le receveur-greffier.

Les obligations d'emprunt sont signées par le président et contresignées par un administrateur.

ART. 46.

Il dirige et surveille le personnel employé par la wateringue.

ART. 47.

Il constate, dans des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire, les infractions prévues par la présente loi, par les arrêtés royaux pris en exécution de celle-ci ou par le règlement de police de la wateringue.

ART. 48.

En cas d'urgence, il prend les décisions qui relèvent de la compétence de la direction, à charge de lui en faire rapport dans le plus bref délai.

ART. 49.

En période de crue et toutes les fois que la wateringue est en danger d'être inondée, les membres de la direction se rendent aux endroits menacés et y prennent toutes les mesures que la situation comporte.

CHAPITRE III.

Du receveur-greffier.

ART. 50.

Le receveur-greffier est nommé par l'assemblée générale.

ART. 51.

Hij moet Belg en meerderjarig zijn. Zijn ambt neemt een einde op de leeftijd van 65 jaar, met dit voorbehoud dat hij de dienst verzekert tot de dag dat zijn opvolger de eed aflegt.

De algemene vergadering stelt zijn wedde vast, die door de Bestendige Deputatie moet goedgekeurd worden.

ART. 52.

Hij legt ter vergadering van het bestuur de eed af in handen van de voorzitter.

ART. 53.

Hij stort een borgsom waarvan het bedrag door de algemene vergadering wordt vastgesteld.

Deze borgsom mag het bedrag van zijn jaarwedde niet overschrijden; zij wordt hem eerst terugbetaald na het neerleggen van zijn ambt, en na goedkeuring, door de algemene vergadering, van zijn rekening van klerk tot meester.

ART. 54.

Hij houdt zijn kantoor in de gemeente waar het bestuur van de watering haar zetel heeft, of in een aangrenzende gemeente.

ART. 55.

De ontvanger-griffier stelt de notulen op van de algemene vergaderingen en van de bestuursvergaderingen en ondertekent ze samen met de voorzitter.

ART. 56.

Hij is verantwoordelijk voor de bewaring van de boeken, de stukken van comptabiliteit en beheer alsook het archief van de watering.

ART. 57.

Hij legt deze bescheiden voor op ieder verzoek van de voorzitter, van het bestuur, van de Bestendige Deputatie of van de Gouverneur der provincie.

Gedurende vijftien dagen vóór elke algemene vergadering kan ieder lid inzage nemen van de bescheiden betreffende de punten die aan de orde zijn. Wanneer de vaststelling van de begroting of het onderzoek van de rekeningen aan de orde is, ontvangt elk lid uiterlijk vijftien dagen vóór de algemene vergadering een afschrift van die bescheiden.

Van het archief van de watering kan inzage worden genomen door ieder die de toestemming van de voorzitter verkregen heeft.

ART. 51.

Il doit être Belge et majeur. Ses fonctions prennent fin à l'âge de 65 ans, sous réserve d'assurer le service jusqu'à la date de prestation de serment de son successeur.

L'assemblée générale fixe son traitement, qui doit être approuvé par la Députation permanente.

ART. 52.

Il prête serment en séance de la direction, entre les mains du président.

ART. 53.

Il fournit un cautionnement dont le montant est fixé par l'assemblée générale.

Ce cautionnement ne peut dépasser un montant correspondant au traitement d'une année; il ne lui est remboursé qu'après la cessation de ses fonctions et l'approbation par l'assemblée générale de son compte de clerc à maître.

ART. 54.

Il tient bureau dans la commune siège de la wateringue, ou dans une commune limitrophe.

ART. 55.

Le receveur-greffier rédige les procès-verbaux des assemblées générales et des séances de la direction, et les signe avec le président.

ART. 56.

Il est responsable de la garde des livres, des pièces de comptabilité et d'administration, ainsi que des archives de la wateringue.

ART. 57.

Il présente ces documents à toute réquisition du président, de la direction, de la Députation permanente ou du Gouverneur de la province.

Pendant les quinze jours qui précèdent chaque assemblée générale, chacun des membres peut prendre connaissance des documents relatifs aux questions qui figurent à l'ordre du jour. Lorsque l'ordre du jour comporte l'établissement du budget ou l'examen des comptes, une copie de ces documents est communiquée à chaque membre quinze jours au moins avant l'assemblée générale.

Les archives de la wateringue peuvent être consultées par toute personne autorisée à cet effet par le président.

ART. 58.

Meeht het bestuur dat een sanctie moet worden getroffen ten laste van de ontvanger-griffier, dan brengt het de zaak voor de algemene vergadering. Deze hoort de belanghebbende. Zij kan hem voor één maand schorsen. Acht zij een strengere sanctie noodzakelijk, dan kan zij aan de Bestendige Deputatie de schorsing voor meer dan een maand of de afzetting voorstellen.

De Gouverneur doet uitspraak over het voorstel van de Bestendige Deputatie.

ART. 59.

Is de ontvanger-griffie geschorst of verhinderd zijn ambt te vervullen, dan voorziet het bestuur in zijn tijdelijke vervanging.

HOOFDSTUK IV.

**De wachters en de sluiswachters
of sluismeesters.**ART. 60.
(Oud art. 61.)

De wachters en sluiswachters worden door het bestuur benoemd, geschorst of uit hun ambt ontzet.

Zij kunnen eveneens door de Bestendige Deputatie worden geschorst of uit hun ambt ontzet, het bestuur van de watering gehoord.

.Geen tuchtstraf wordt getroffen tenzij de belanghebbende vooraf gehoord is.

ART. 61.
(Oud art. 62.)

Om wachter of sluiswachter te zijn moet men Belg zijn, meer dan 21 en minder dan 65 jaar oud.

ART. 62.
(Oud art. 63.)

De wachters en sluiswachters leggen de eed af voor de vrederechter van het kanton waarin de watering haar zetel heeft.

ART. 63.
(Oud art. 64.)

In processen-verbaal, die bewijskracht hebben tot het tegendeel is bewezen, stellen zij de overtredingen vast omschreven bij deze wet, bij de ter uitvoering daarvan genomen besluiten en bij het politiereglement van de watering.

In de wateringën waar geen wachter noch sluiswachter is, behoort die politiebevoegdheid aan de ontvanger-griffier.

ART. 58.

Si la direction estime qu'une sanction doit être prise à charge du receveur-greffier, elle porte l'affaire devant l'assemblée générale. Celle-ci entend l'intéressé. Elle peut le suspendre pour un mois. Si elle estime qu'une sanction plus sévère doit être prise, elle peut proposer à la Députation permanente la suspension pour plus d'un mois ou la destitution.

Le Gouverneur statue sur la proposition de la Députation permanente.

ART. 59.

Si le receveur-greffier est suspendu ou se trouve empêché de remplir ses fonctions, la direction pourvoit à son remplacement temporaire.

CHAPITRE IV.

**Des gardes
et des éclusiers.**ART. 60.
(Ancien art. 61.)

Les gardes et les éclusiers sont nommés, suspendus ou destitués par la direction.

Ils peuvent aussi être suspendus ou destitués par la Députation permanente, la direction de la wateringue entendue.

Aucune sanction disciplinaire n'est prise sans que l'intéressé ait été entendu au préalable.

ART. 61.
(Ancien art. 62.)

Il faut, pour être garde ou éclusier, être Belge et avoir plus de 21 ans et moins de 65.

ART. 62.
(Ancien art. 63.)

Les gardes et les éclusiers prêtent serment devant le juge de paix du canton dans lequel la wateringue a son siège.

ART. 63.
(Ancien art. 64.)

Ils constatent, dans des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire, les infractions prévues par la présente loi, par les arrêtés pris en exécution de celle-ci et par le règlement de police de la wateringue.

Dans les wateringues où il n'y a ni garde ni éclusier, ce pouvoir de police appartient au receveur-greffier.

ART. 64.
(Oud art. 65).

Zij kunnen belast worden met de dienst van bode of dwangbeveldrager.

TITEL III.

DE BELASTINGEN
TEN BEHOEVE VAN DE WATERINGEN.

HOOFDSTUK I.

Het vestigen der belasting.

ART. 65.
(Oud art. 66).

Op al de erven binnen het gebied van de watering kan een belasting ten behoeve van de watering worden geheven op de grondslagen en volgens het onderscheid te bepalen bij het reglement.

Dit reglement mag het aandeel in de belasting differentieel onder de verschillende categorieën van erven vaststellen.

De belastingvoet wordt jaarlijks door de algemene vergadering vastgesteld.

ART. 66.
(Oud art. 67).

Voor de betaling van de belasting, van de intres-ten en de kosten heeft de watering een hoofdelijke rechtsvordering tegen de eigenaars, erfpachters, opstalhouders, vruchtgebruikers en houders van een recht van gebruik van een zelfde erf.

De mede-eigenaars van een erf zijn ook hoofdelijk gehouden.

ART. 67.
(Oud art. 68).

Erfgenamen en erfopvolgers van een overleden schuldenaar zijn hoofdelijk aansprakelijk voor de schuld.

HOOFDSTUK II.

Wijze van invordering der belastingen.

ART. 68.
(Oud art. 69).

Het kohier van de belasting ten behoeve van de watering wordt elk jaar door de algemene vergadering opgemaakt en vastgesteld volgens de regelen bepaald door het reglement.

Het wordt door de Bestendige Deputatie uitvoerbaar verklaard.

ART. 64.
(Ancien art. 65).

Ils peuvent être chargés de faire office de messenger et de porteur de contrainte.

TITRE III.

DES IMPOTS
AU PROFIT DE LA WATERINGUE.

CHAPITRE I.

De l'établissement de l'impôt.

ART. 65.
(Ancien art. 66).

Tous les fonds compris dans la circonscription peuvent être frappés de l'impôt au profit de la wateringue sur les bases et suivant les distinctions à établir par le règlement.

Celui-ci peut déterminer différentiellement la proportion d'intervention dans l'impôt des diverses catégories de fonds.

Le taux de l'impôt est fixé annuellement par l'assemblée générale.

ART. 66.
(Ancien art. 67).

Pour le paiement de l'impôt, des intérêts et des frais, la wateringue peut poursuivre solidairement les propriétaires, emphytéotes, superficiaires, usufruitiers et titulaires d'un droit d'usage d'un même fonds.

Tous les indivisaires d'un fonds sont aussi tenus solidairement.

ART. 67.
(Ancien art. 68).

Les héritiers et successeurs d'un débiteur décédé sont tenus solidairement de la dette.

CHAPITRE II.

Du mode de recouvrement de l'impôt.

ART. 68.
(Ancien art. 69).

Le rôle de l'impôt au profit de la wateringue est arrêté chaque année par l'assemblée générale, suivant les règles établies par le règlement.

Il est rendu exécutoire par la Députation permanente.

Een aanvullend kohier kan door de algemene vergadering worden opgemaakt voor het heffen van buitengewone belastingen.

Bezwaren worden voor de Bestendige Deputatie gebracht binnen drie maanden na ontvangst van het aanslagbiljet, in de vormen en onder de voorwaarden bepaald bij de wet van 22 Juni 1865 betreffende de bezwaren in zake directe belastingen.

Tegen de beslissingen over deze bezwaren door de Bestendige Deputatie getroffen, mag men zich in verbreking voorzien overeenkomstig de bepalingen van artikel 4 der wet van 22 Januari 1849.

ART. 69.
(Oud art. 70.)

De belasting moet betaald zijn binnen de termijnen door de algemene vergadering vastgesteld.

Het reglement voorziet in de betaling van een verwijsinterest.

De ontvanger-griffier is verantwoordelijk voor de belastingen die door zijn schuld niet binnen de gestelde tijd zijn geïnd. In afwachting van de inning, kan hij door de Bestendige Deputatie gedwongen worden persoonlijk het bedrag voor te schieten om de uitgaven van de watering te dekken, zonder uit dien hoofde op enige intrest aanspraak te hebben.

ART. 70.
(Oud art. 71.)

Buitengewone belastingen kunnen over verscheidene dienstjaren verdeeld worden, met goedkeuring van de Bestendige Deputatie.

ART. 71.
(Oud art. 72.)

De ontvanger-griffier volgt, voor de invordering van de belastingen, van de intresten en de kosten, de regelen vastgesteld voor de invordering der directe belastingen door de Staat.

ART. 72.
(Oud art. 73.)

De kosten van dwangbevel en ten uitvoerlegging worden vastgesteld zoals in zake directe belastingen.

HOOFDSTUK III.

Waarborgen voor de invordering der belasting.

ART. 73.
(Oud art. 74.)

De schuldenaren van de belasting ten behoeve van de watering staan in met hun in het gebied van de watering gelegen onroerende goederen en met al hun roerende goederen.

Un rôle supplémentaire peut être dressé par l'assemblée générale pour le prélèvement d'impôts extraordinaires.

Les réclamations sont portées devant la Députation permanente dans les trois mois de la réception de l'avertissement extrait du rôle, dans les formes et les conditions prévues par la loi du 22 juin 1865, relative aux réclamations en matière de contributions directes.

Les décisions rendues sur ces réclamations, par la Députation permanente, peuvent faire l'objet d'un pourvoi en cassation, suivant ce qui est prévu en l'article 4 de la loi du 22 janvier 1849.

ART. 69.
(Ancien art. 70.)

L'impôt doit être payé dans les délais fixés par l'assemblée générale.

Le règlement prévoit le paiement d'un intérêt de retard.

Le receveur-greffier est responsable des impôts non recouverts par sa faute dans les délais requis. En attendant leur recouvrement, il peut être contraint par la Députation permanente d'en faire l'avance pour couvrir les dépenses de la wateringue, sans pouvoir prétendre de ce chef à aucun intérêt.

ART. 70.
(Ancien art. 71.)

Les impôts extraordinaires peuvent être répartis sur plusieurs exercices moyennant l'approbation de la Députation permanente.

ART. 71.
(Ancien art. 72.)

Le receveur-greffier use, pour le recouvrement de l'impôt, des intérêts et des frais, des modes établis pour le recouvrement, par l'Etat, des contributions directes.

ART. 72.
(Ancien art. 73.)

Les frais de contrainte et d'exécution sont établis comme en matière de contributions directes.

CHAPITRE III.

Des garanties pour le recouvrement de l'impôt.

ART. 73.
(Ancien art. 74.)

Les redevables de l'impôt au profit de la wateringue sont tenus sur leurs biens immobiliers situés dans la circonscription de la wateringue et sur tous leurs biens immobiliers.

ART. 74.
(Oud art. 75.)

De gewone en buitengewone belastingen ten behoeve van de watering, de intresten en de kosten zijn gewaarborgd door een algemeen voorrecht op de inkomsten en op de roerende goederen van alle aard van de belastingplichtige, en door een wettelijke hypotheek op al de hem toebehorende goederen in het gebied van de watering gelegen en die daarvoor vatbaar zijn.

ART. 75.
(Oud art. 76.)

Het voorrecht neemt rang onmiddellijk na dat hetwelk ingesteld is ten voordele van de openbare schatkist voor de invordering der directe belastingen.

Het wordt uitgeoefend gedurende twee jaar te rekenen van de datum van de uitvoerbaar-verklaring van het kohier.

Bij beslag op de inkomsten of goederen vóór het verstrijken van die termijn blijft het voorrecht behouden tot hun tegeldemaking.

Wordt met beslag gelijkgesteld het verzoek van de ontvanger-griffier bij ter post aangetekend schrijven gedaan aan de pachters, huurders, ontvangers, agenten, huismeesters, notarissen, deurwaarders, griffiers, curators, vertegenwoordigers en andere bewaarnemers en schuldenaars van de inkomsten, sommen, waarden of roerende goederen om, op het bedrag van de fondsen of waarden die zij verschuldigd zijn of die zich in hun handen bevinden, ter ontlasting van de belastingplichtigen, te betalen tot beloop van al of een deel van de door de laatstgenoemden aan de watering verschuldigde belastingen.

De uitwerking van dit verzoek strekt zich uit tot de voorwaardelijke schuldvorderingen of die op termijn, op welk tijdstip ook zij opeisbaar worden.

ART. 76.
(Oud art. 77.)

§ 1. — De wettelijke hypotheek schaaft geenszins de vorige voorrechten en hypotheeken.

§ 2. — Zij neemt rang vanaf haar inschrijving.

Behalve wanneer de rechten van de watering in gevaar verkeren, mag de inschrijving slechts worden genomen vanaf het verstrijken van een termijn van zes maanden, ingaande op de datum van de uitvoerbaarverklaring van het kohier waarin de gewaarborgde belastingen zijn opgenomen.

§ 3. — De hypotheek wordt ingeschreven op verzoek van de ontvanger-griffier belast met de invordering.

De inschrijving heeft plaats niettegenstaande verzet, betwisting of beroep op voorlegging van een

ART. 74.
(Ancien art. 75.)

Les impôts ordinaires et extraordinaires au profit de la wateringue, les intérêts et les frais sont garantis par un privilège général sur les revenus et les biens meubles de toute nature du redevable et par une hypothèque légale grevant tous les biens de celui-ci situés dans la circonscription de la wateringue, et qui en sont susceptibles.

ART. 75.
(Ancien art. 76.)

Le privilège prend rang immédiatement après celui établi en faveur du Trésor public pour le recouvrement des impôts directs.

Il s'exerce pendant deux ans à compter de la date de l'exécutoire du rôle.

La saisie des revenus ou des biens avant l'expiration de ce délai conserve le privilège jusqu'à leur réalisation.

Est assimilée à la saisie, la demande du receveur-greffier, faite par pli recommandé à la poste, aux fermiers, locataires, receveurs, agents, économes, notaires, huissiers, greffiers, curateurs, représentants et autres dépositaires et débiteurs de revenus, sommes, valeurs ou meubles, de payer en l'acquit des redevables, sur le montant des fonds ou valeurs qu'ils doivent ou qui sont entre leurs mains, jusqu'à concurrence de tout ou partie des impôts au profit de la wateringue dus par ces derniers.

Ces demandes étendent leurs effets aux créances conditionnelles ou à terme, quelle que soit l'époque de leur exigibilité.

ART. 76.
(Ancien art. 77.)

§ 1^{er}. — L'hypothèque légale ne préjudicie pas aux privilèges et hypothèques antérieurs.

§ 2. — Elle prend rang à partir de son inscription.

Hormis le cas où les droits de la wateringue sont en péril, l'inscription ne peut être requise qu'à partir de l'expiration d'un délai de six mois, commençant à courir à la date de l'exécutoire du rôle comportant les impôts garantis.

§ 3. — L'hypothèque est inscrite à la requête du receveur-griffier chargé du recouvrement.

L'inscription a lieu nonobstant opposition, contestation ou recours, sur présentation d'une copie

door de ontvanger-griffier voor echt verklaard afschrift van het aanslagbiljet houdende vermelding van de datum van de uitvoerbaarverklaring van het kohier.

§ 4. — Onverminderd de toepassing van artikel 87 van de wet van 16 December 1851, kan de inschrijving worden gevorderd voor een door de ontvanger-griffier in het borderel te bepalen bedrag dat de intresten en toebehoren, die vóór de vereffening van de aan de watering verschuldigde belasting zouden kunnen verschuldigd zijn, vertegenwoordigt.

§ 5. — De ontvanger-griffier verleent handlichting in de administratieve vorm, zonder dat hij tegenover de hypotheekbewaarder gehouden is de betaling der verschuldigde sommen te verantwoorden.

§ 6. — Zo de betrokkenen, alvorens de bedragen vereffend te hebben die door de wettelijke hypotheek gewaarborgd zijn, wensden al of een deel van de bezwaarde goederen vrij te maken van hypotheek, dienen zij daartoe een verzoek in bij de ontvanger-griffier. Dit verzoek wordt ingewilligd zo de watering reeds voldoende zekerheid bezit of zo deze haar wordt gegeven voor het bedrag van hetgeen haar verschuldigd is.

§ 7. — De kosten der hypothecaire formaliteiten in verband met de wettelijke hypotheek zijn ten laste van de belastingplichtige.

HOOFDSTUK IV.

De verjaringen.

ART. 77.
(Oud art. 78).

Er is verjaring voor de invordering der belastingen, intresten en kosten na twee jaar te rekenen van de 1^{ste} Januari die volgt op het jaar waarin de belasting moet worden betaald.

ART. 78.
(Oud art. 79).

Onverminderd het bij artikel 68 ingestelde beroep vervalt de eis tot teruggave van elke ten onrechte geïnde som, van rechtswege, na twee jaar, te rekenen van de betaling.

ART. 79.
(Oud art. 80).

De termijn, bepaald in de artikelen 77 en 78 kan worden onderbroken op de wijze omschreven in artikel 2244 en volgende van het Burgerlijk Wetboek en door afstand te doen van het reeds verlopen gedeelte van de verjaringstermijn.

certifiée conforme par le receveur-greffier de l'avertissement-extrait mentionnant la date de l'exécution du rôle.

§ 4. — Sans préjudice de l'application de l'article 87 de la loi du 16 décembre 1851, l'inscription peut être requise pour une somme à arbitrer par le receveur-greffier, dans le bordereau, en représentation de tous les intérêts et accessoires qui pourraient être dus avant l'acquittement de l'impôt dû à la wateringue.

§ 5. — Le receveur-greffier donne mainlevée dans la forme administrative, sans qu'il soit tenu, vis-à-vis du conservateur des hypothèques, de fournir la justification du paiement des sommes dues.

§ 6. — Si, avant d'avoir acquitté les sommes garanties par l'hypothèque légale, les intéressés désirent en affranchir tout ou partie des biens grevés, ils en font la demande au receveur-greffier. Cette demande est admise si la wateringue a déjà ou s'il lui est donné sûreté suffisante pour le montant de ce qui lui est dû.

§ 7. — Les frais de formalités hypothécaires relatives à l'hypothèque légale sont à charge du contribuable.

CHAPITRE IV.

Des prescriptions.

ART. 77.
(Ancien art. 78).

Il y a prescription pour le recouvrement des impôts, des intérêts et des frais après deux ans à partir du 1^{er} janvier qui suit l'année pendant laquelle l'impôt doit être payé.

ART. 78.
(Ancien art. 79).

Sans préjudice du recours prévu à l'article 68, l'action en restitution de toute somme perçue indûment se prescrit de plein droit par deux ans à compter du jour du paiement.

ART. 79.
(Ancien art. 80).

Le délai prévu aux articles 77 et 78 peut être interrompu de la manière prévue par les articles 2244 et suivants du Code civil et par une renonciation à la partie déjà courue du délai de prescription.

In geval van stuiting van de verjaring is een nieuwe verjaring, die op dezelfde wijze kan gestuit worden, verkregen twee jaar na de laatste akte of handeling waardoor de vorige verjaring werd gestuit, indien er geen geding aanhangig is bij het gerecht.

TITEL IV.

DE WERKEN DOOR DE WATERINGEN UIT TE VOEREN.

ART. 80.
(Oud art. 81).

De wateringen maken een staat op van de werken die in de loop van het jaar moeten uitgevoerd worden voor het aanleggen, verbeteren, onderhouden en instandhouden van de verdedigings-, droogleggings- en bevoeiingswerken en van de wegen van de watering.

Deze staat bevat een raming van de uitgaven en maakt een onderscheid tussen de aanleg- en verbeteringswerken enerzijds, en de onderhouds- en instandhoudingswerken anderzijds.

Hij wordt vóór 1 Mei van het jaar waarin de werken moeten worden uitgevoerd, aan de Bestendige Deputatie overgelegd.

ART. 81.
(Oud art. 82.)

De wateringen mogen geen dijk, geen langsracht, noch enig kunstwerk in de dijken aanleggen, doen verdwijnen of wijzigen, dan met toestemming van de Koning, op advies van de Bestendige Deputatie.

Dit geldt eveneens voor de werken die het waterregime buiten het gebied van de watering, kunnen wijzigen.

ART. 82.
(Oud art. 83.)

De wateringen mogen geen andere aanleg- en verbeteringswerken uitvoeren dan met toestemming van de Bestendige Deputatie en onder de door haar gestelde voorwaarden.

De Bestendige Deputatie beslist slechts over de aanvragen met dit doel ingediend, op advies van de door de Koning aangewezen bevoegde ambtenaar.

Haar beslissingen worden met redenen omkleed.

ART. 83.
(Oud art. 84.)

De wateringen mogen, zonder voorafgaande toestemming, alle werken uitvoeren die niet zonder gevaar of schade kunnen uitgesteld worden, mits

En cas d'interruption de la prescription, une nouvelle prescription, susceptible d'être interrompue de la même manière, est acquise deux ans après le dernier acte interruptif de la précédente prescription, s'il n'y a instance en justice.

TITRE IV.

DES TRAVAUX A EXECUTER PAR LES WATERINGUES.

ART. 80.
(Ancien art. 81).

Les wateringues dressent annuellement un état des travaux à exécuter pendant l'année pour la construction, l'amélioration, l'entretien et la conservation des ouvrages de défense, d'assèchement ou d'irrigation et des chemins de la wateringue.

Cet état comporte une estimation de la dépense et distingue, d'une part, les travaux de construction et d'amélioration et, d'autre part, les travaux d'entretien et de conservation.

Il est communiqué à la Députation permanente avant le 1^{er} mai de l'année au cours de laquelle les travaux doivent être exécutés.

ART. 81.
(Ancien art. 82.)

Les wateringues ne peuvent construire, supprimer ni modifier aucune digue, aucun fossé de garde ni aucun ouvrage d'art dans les digues, qu'avec l'autorisation du Roi, donnée sur avis de la Députation permanente.

Il en est de même des travaux qui sont de nature à modifier le régime des eaux en dehors de la circonscription de la wateringue.

ART. 82.
(Ancien art. 83.)

Les wateringues ne peuvent exécuter d'autres travaux de construction et d'amélioration qu'en vertu d'une autorisation de la Députation permanente et aux conditions qu'elle indique.

La Députation permanente ne statue sur les requêtes introduites à ces fins qu'après avoir pris l'avis du fonctionnaire compétent désigné par le Roi.

Ses décisions sont motivées.

ART. 83.
(Ancien art. 84.)

Les wateringues peuvent, sans autorisation préalable, procéder à l'exécution de tous travaux dont le retard exposerait à danger ou préjudice, à charge

onmiddellijk hiervan kennis te geven aan de Bestendige Deputatie en aan de door de Koning aange-
wezen bevoegde ambtenaren.

Deze mogen voorlopig de schorsing of de wijziging van de werken bevelen in afwachting van de eind-
beslissing door de Koning of de Bestendige Deputatie.

ART. 84.
(Oud art. 85.)

De beslissingen door de Bestendige Deputatie getroffen krachtens de artikelen 82 en 83 kunnen door de Koning hervormd worden hetzij ambts-
halve, hetzij op beroep van het bestuur van de watering of van de Gouverneur van de provincie.

Het beroep moet ingesteld worden binnen vijftien dagen. Deze termijn loopt ten aanzien van de Gouverneur vanaf de datum der beslissing en ten aanzien van het bestuur van de watering vanaf de datum der betekening.

Het beroep van het bestuur van de watering wordt gedaan bij verzoekschrift aan de Koning, overhandigd aan de Gouverneur. Deze geeft er ontvangstbewijs van en zendt de stukken door aan de bevoegde Minister.

ART. 85.
(Oud art. 86.)

Aannemingen van werken of leveringen, voor rekening van de watering, moeten geschieden bij openbare aanbesteding, behoudens afwijkingen door de Bestendige Deputatie toegestaan.

Werken van onderhoud en instandhouding alsook werken die zonder gevaar of schade niet kunnen uitgesteld worden, laat het bestuur uitvoeren op de voor de watering goedkoopste en voordeligste wijze.

ART. 86.
(Oud art. 87.)

De leden van het bestuur noch de ontvanger-griffier mogen, op straffe van afzetting en onverminderd de straffen gesteld bij artikel 245 van het Strafwetboek, enig belang, welk het ook zij, nemen of aanvaarden in de leveringen en werken die de watering aangaan.

ART. 87.
(Oud art. 88.)

De oplevering van de werken en materialen geschiedt onder de verantwoordelijkheid van het bestuur.

De processen-verbaal van oplevering worden, tot staving, gevoegd bij de definitieve betalingsmandaten uitgereikt door de voorzitter.

d'en donner immédiatement avis à la Députation permanente ainsi qu'aux fonctionnaires compétents désignés par le Roi.

Ceux-ci peuvent ordonner provisoirement la suspension ou la modification des travaux en attendant une décision définitive du Roi ou de la Députation permanente.

ART. 84.
(Ancien art. 85.)

Les décisions prises par la Députation permanente en vertu des articles 82 et 83 peuvent être réformées par le Roi, soit d'office, soit sur le recours de la direction de la wateringue ou du Gouverneur de la province.

Le recours doit être introduit dans les quinze jours. Ce délai court à l'égard du Gouverneur, à partir de la date de la décision, et à l'égard de la direction de la wateringue à partir de la notification.

La direction de la wateringue forme son recours par requête au Roi, remise au Gouverneur. Celui-ci en donne récépissé et transmet les pièces au Ministre compétent.

ART. 85.
(Ancien art. 86.)

Les entreprises de travaux ou de fournitures, à exécuter pour le compte de la wateringue, se font par adjudications publiques, sauf dérogation accordée par la Députation permanente.

Pour les travaux d'entretien et de conservation, de même que pour les travaux dont le retard exposerait à danger ou préjudice, la direction adopte le mode d'exécution qui lui paraît le plus économique et le plus avantageux pour la wateringue.

ART. 86.
(Ancien art. 87.)

Les membres de la direction, ni le receveur-greffier, ne peuvent, sous peine de destitution et sans préjudice des peines prévues à l'article 245 du Code pénal, prendre ou recevoir quelque intérêt que ce soit dans les fournitures et travaux intéressant la wateringue.

ART. 87.
(Ancien art. 88.)

La réception des travaux et matériaux est faite sous la responsabilité de la direction.

Les procès-verbaux de réception sont joints à l'appui des mandats définitifs de paiement délivrés par le président.

ART. 88.
(Oud art. 89.)

Tegen een voorafgaande billijke vergoeding aan de betrokken eigenaars en exploitanten mag de watering uitgravingen doen binnen haar gebied om grond en ander materiaal, die nodig zijn voor de werken, uit te halen.

Onverminderd het bij artikel 83 bepaalde, wijst de voorzitter, in overleg met de door de Koning aangewezen bevoegde ambtenaar, de plaats en de afmetingen aan van die uitgravingen derwijze dat ze geen schade kunnen doen aan het instandhouden van de verdedigingswerken.

TITEL V.

**DE TOEZICHTSMAATREGELEN.
EN AMBTSHALVE UITGEVOERDE WERKEN**

ART. 89.
(Oud art. 90.)

Onverminderd de bij artikel 41, c, opgelegde verplichtingen is het bestuur van de watering gehouden, ieder jaar in de loop van de maand Maart of April en van de maand September de stand van onderhoud en bewaring van de verdedigingswerken, van de droogleggings- en van de beveiligingswerken van de watering grondig te onderzoeken.

ART. 90.
(Oud art. 91.)

Indien blijkt uit een verslag, opgemaakt door een ambtenaar van de bevoegde Rijksdienst en waarvan de Gouverneur heeft kennis gegeven zowel aan het bestuur van de watering als aan de Bestendige Deputatie, dat voor het onderhoud en de veiligheid van de watering noodzakelijke werken verwaarloosd zijn, hoort de Bestendige Deputatie, hoogdringend, het bestuur van de watering in bijzijn van de bevoegde ambtenaar, en stelt in voorkomend geval een termijn vast binnen welke de algemene vergadering tot de uitvoering van de werken moet beslissen.

ART. 91.
(Oud art. 92.)

Neemt de watering deze beslissing niet binnen de gestelde termijn, dan kan de Bestendige Deputatie de nodige maatregelen treffen, in naam en voor de rekening van de watering, bij toepassing van artikel 25.

De Bestendige Deputatie kan ook, met voorafgaande instemming van de bevoegde Minister, ambtshalve, de uitvoering van de werken bevelen. In dit geval worden de nodige gelden door de Staat voorgeschooten.

ART. 88.
(Ancien art. 89.)

Moyennant une indemnité préalable et équitable aux propriétaires et exploitants intéressés, la wateringue peut pratiquer des fouilles à l'intérieur de sa circonscription, pour l'extraction de la terre et autres matériaux nécessaires aux travaux.

Sans préjudice de l'article 83, le président, d'accord avec le fonctionnaire compétent désigné par le Roi, détermine l'emplacement et les dimensions de ces fouilles de manière qu'elles ne puissent nuire à la conservation des ouvrages de défense.

TITRE V.

**DES MESURES DE SURVEILLANCE
ET DES TRAVAUX EXECUTES D'OFFICE.**

ART. 89.
(Ancien art. 90.)

Sans préjudice des obligations que lui impose l'article 41, c, la direction de la wateringue est tenue de faire, dans le courant des mois de mars ou d'avril, et de septembre de chaque année, l'examen approfondi de l'état d'entretien et de conservation des ouvrages de défense, d'assèchement ou d'irrigation de la wateringue.

ART. 90.
(Ancien art. 91.)

S'il ressort d'un rapport dressé par le fonctionnaire du service compétent de l'Etat et notifié par le Gouverneur tant à la direction de la wateringue qu'à la Députation permanente, que des travaux nécessaires à l'entretien ou à la sécurité d'une wateringue sont négligés, la députation permanente entend la direction de la wateringue en présence du fonctionnaire compétent et elle fixe, le cas échéant, le délai dans lequel l'assemblée générale est tenue de décider l'exécution des travaux.

ART. 91.
(Ancien art. 92.)

Si la wateringue ne prend pas cette décision dans le délai fixé, la Députation permanente peut prendre les mesures requises, au nom et pour compte de la wateringue, par application de l'article 25.

La Députation permanente peut aussi, moyennant l'accord préalable du Ministre compétent, décréter d'office l'exécution des travaux. Dans ce cas, les avances de fonds nécessaires sont faites par l'Etat.

ART. 92.
(Oud art. 93.)

Alle werken worden uitgevoerd onder het toezicht van de door de koning aangewezen bevoegde ambtenaren.

Deze ambtenaren zijn bovendien aanwezig bij de oplevering van de werken, behoudens wanneer het onderhouds- of instandhoudingswerken betreft.

ART. 93.
(Oud art. 94.)

Wanneer de Bestendige Deputatie verneemt dat een watering zonder de vereiste vergunningen of zonder inachtneming van de gestelde voorwaarden enig werk uitvoert of heeft uitgevoerd, en wanneer dit werk schadelijk blijkt voor het algemeen belang, voor de belangen van provincie of gemeente of voor de belangen van een polder of van een andere watering, hoort zij op tegenspraak de betrokken besturen en de bevoegde ambtenaren en beveelt zij, zo nodig, dat de zaken in hun vorige staat worden hersteld.

Zo de watering nalaat de bevelen van de Bestendige Deputatie uit te voeren, mag deze te werk gaan overeenkomstig artikel 91.

ART. 94.
(Oud art. 95.)

De Bestendige Deputatie kan ambtshalve alle werken bevelen, waarvan de uitvoering niet zonder gevaar of schade kan worden uitgesteld. In dat geval gaat zij te werk overeenkomstig artikel 91.

ART. 95.
(Oud art. 96.)

De beslissingen door de Bestendige Deputatie krachtens de artikelen 90, 91, 93 en 94 getroffen, zijn met redenen omkleed.

ART. 96.
(Oud art. 97.)

Die beslissingen kunnen door de Koning hervormd worden, hetzij ambtshalve, hetzij op beroep van het bestuur van de watering of van de Gouverneur van de provincie.

Dit beroep moet ingesteld worden binnen vijftien dagen. Deze termijn loopt ten aanzien van de Gouverneur vanaf de datum van de beslissing en ten aanzien van het bestuur van de watering vanaf de datum van de betekening.

Het beroep van het bestuur van de watering geschiedt bij verzoekschrift aan de Koning, overhandigd aan de Gouverneur. Deze geeft er ontvangstbewijs van en zendt de stukken door aan de bevoegde Minister.

ART. 92.
(Ancien art. 93.)

Tous les travaux sont exécutés sous le contrôle des fonctionnaires compétents désignés par le Roi.

Ces fonctionnaires assistent en outre à la réception des travaux autres que ceux d'entretien ou de conservation.

ART. 93.
(Ancien art. 94.)

S'il parvient à la connaissance de la Députation permanente qu'une wateringue exécute ou a exécuté quelque ouvrage sans les autorisations requises ou sans respecter les conditions imposées, et si l'ouvrage paraît nuisible aux intérêts généraux, provinciaux ou communaux ou à ceux d'un polder ou d'une autre wateringue, la Députation permanente entend contradictoirement les administrations intéressées et les fonctionnaires compétents et ordonne, s'il y a lieu, la remise des choses en leur état précédent.

Si la wateringue n'exécute pas les ordres de la Députation permanente, celle-ci peut procéder conformément à l'article 91.

ART. 94.
(Ancien art. 95.)

La Députation permanente peut ordonner d'office tous travaux dont l'exécution ne pourrait être différée sans danger ou préjudice. En ce cas, elle procède conformément à l'article 91.

ART. 95.
(Ancien art. 96.)

Les décisions prises par la Députation permanente en vertu des articles 90, 91, 93 et 94 sont motivées.

ART. 96.
(Ancien art. 97.)

Ces décisions peuvent être reformées par le Roi, soit d'office, soit sur le recours de la direction de la wateringue ou du Gouverneur de la province.

Le recours doit être introduit dans les quinze jours. Ce délai court à l'égard du Gouverneur à partir de la date de la décision et à l'égard de la direction de la wateringue à partir de la notification.

La direction de la wateringue forme son recours par requête au Roi, remise au Gouverneur. Celui-ci lui en donne récépissé et transmet les pièces au Ministre compétent.

ART. 97.
(Oud art. 98).

Beroep op de Koning schorst de uitvoering van de beslissing der Bestendige Deputatie.

Evenwel heeft het beroep van de watering geen schorsende werking, indien de Bestendige Deputatie heeft bevolen dat haar beslissing ondanks het beroep zal uitgevoerd worden en deze beslissing ter zake speciaal met redenen heeft omkleed.

In dat geval komt de eventuele teruggave ten laste van de Staat.

ART. 98.
(Oud art. 99).

§ 1. — Voor het invorderen van hetgeen hem verschuldigd is uit hoofde van de voorschotten die hij heeft verstrekt, van de intresten en van de kosten, beschikt de Staat tegen de watering over een burgerlijke rechtsvordering.

Deze voorschotten, intresten en kosten zijn gewaarborgd door een algemeen voorrecht op de inkomsten en de roerende goederen van alle aard van de watering, en door een wettelijke hypotheek op alle goederen van de watering die daarvoor vatbaar zijn.

§ 2. — Het voorrecht neemt rang onmiddellijk na dat, hetwelk ten behoeve van de Openbare Schatkist ingesteld is voor de invordering van de directe belastingen.

Het wordt uitgeoefend te rekenen van de dag waarop de in artikel 99 bedoelde termijn van drie maanden is verstreken.

Dit voorrecht blijft bestaan totdat de schuld aan de Staat volledig is gedelgd.

Bij beslag op de inkomsten of goederen vóór dat tijdstip, blijft het voorrecht tot de tegeldekking van die inkomsten of goederen gehandhaafd.

Met beslag wordt gelijkgesteld het verzoek van de Minister of van de ambtenaar die hij daartoe machtigt, bij een ter post aangetekende brief gedaan aan de pachters, huurders, ontvangers, agenten, huismeesters, notarissen, deurwaarders, griffiers, curators, vertegenwoordigers en andere bewaarnemers en schuldenaars van de inkomsten, sommen, waarden of roerende goederen om, op het bedrag van de fondsen of waarden die zij verschuldigd zijn of die zich in hun handen bevinden, ter ontlasting van de watering te betalen tot het beloop van alle of van een deel der door de watering verschuldigde sommen.

De uitwerking van dit verzoek strekt zich uit tot de voorwaardelijke schuldvorderingen of die op termijn, op welk tijdstip zij ook opeisbaar worden.

§ 3. — De wettelijke hypotheek schaadt geenszins de vroegere voorrechten en hypotheeken.

Zij neemt rang vanaf haar inschrijving.

ART. 97.
(Ancien art. 98).

Le secours au Roi suspend les effets des décisions de la Députation permanente.

Toutefois, le recours de la wateringue n'aura pas d'effet suspensif si la Députation permanente, en motivant spécialement sa décision sur ce point, en a ordonné l'exécution nonobstant le recours.

Dans ce cas, la charge éventuelle des restitutions incombe à l'Etat.

ART. 98.
(Ancien art. 99).

§ 1^{er}. — Pour le recouvrement de sa créance du chef des avances qu'il a faites, des intérêts et des frais, l'Etat a contre la wateringue une action civile.

Ces avances, intérêts et frais sont garantis par un privilège général sur les revenus et les biens meubles de toute nature de la wateringue et par une hypothèque légale grevant tous les biens de la wateringue qui en sont susceptibles.

§ 2. — Le privilège prend rang immédiatement après celui qui est établi en faveur du Trésor public pour le recouvrement des impôts directs.

Il s'exerce à compter de l'expiration du délai de trois mois prévu à l'article 99.

Ce privilège subsiste jusqu'à extinction complète de la créance de l'Etat.

La saisie des revenus ou des biens avant ce moment conserve le privilège jusqu'à leur réalisation.

Est assimilée à la saisie, la demande du Ministre ou du fonctionnaire qu'il délègue à cette fin, faite par pli recommandé à la poste, aux fermiers, locataires, receveurs, agents, économes, notaires, huissiers, greffiers, curateurs, représentants et autres dépositaires et débiteurs de revenus, sommes, valeurs ou meubles, de payer en l'acquit de la wateringue, sur le montant des fonds ou valeurs qu'ils doivent ou qui sont entre leurs mains, jusqu'à concurrence de tout ou partie des sommes dues par la wateringue.

Ces demandes étendent leurs effets aux créances conditionnelles ou à terme, quelle que soit l'époque de leur exigibilité.

§ 3. — L'hypothèque légale ne préjudicie pas aux privilèges et hypothèques antérieurs.

Elle prend rang à partir de son inscription.

De hypotheek wordt ingeschreven op verzoek van de Minister of van de ambtenaar die hij daartoe machtigt, op overlegging van twee borderellen houdende, behalve vermelding van het betrokken ministerie of de betrokken watering, opgave van het bedrag waarvoor de inschrijving wordt gevorderd en speciale aanduiding van de aard en de ligging van elk der onroerende goederen waarop de hypotheek zal betrekking hebben.

De Minister of de gemachtigde ambtenaar verleent handlichting in de administratieve vorm zonder dat hij, tegenover de hypotheekbewaarder, gehouden is de betaling der verschuldigde sommen te verantwoorden.

De kosten van de hypotheekformaliteiten zijn ten laste van de watering.

ART. 99.
(Oud art. 100.)

Aan de watering wordt een termijn toegestaan om de voor de betaling nodige maatregelen te nemen. Deze termijn mag niet minder bedragen dan drie maanden ingaande op het tijdstip waarop de Bestendige Deputatie van de afrekening kennis geeft.

De Minister van Financiën kan, naar omstandigheden, termijnbetaling toestaan. Ook kan hij, indien de omstandigheden zulks wettigen en met goedvinden van de Ministerraad, een deel van de schuld kwijtschelden.

ART. 100.
(Oud art. 101.)

Indien de watering, binnen de termijn in het vorige artikel gesteld, de nodige maatregelen niet heeft getroffen om, volgens de voorgestelde modaliteiten, de betaling te verzekeren van de schuldvordering van de Staat, of indien later, de watering aan haar verplichtingen te kort komt, heeft de Staat het recht de inning van zijn schuldvordering tegen de watering te vervolgen zoals in domeinzaken.

ART. 101.
(Oud art. 102.)

Zowel vóór als na het instellen van de vervolgingen heeft de Staat het recht tegen de watering maatregelen van bewaring voor de inning van zijn schuldvordering te nemen overeenkomstig de rechtsregelen in burgerlijke zaken.

ART. 102.
(Oud art. 103.)

In gevallen als omschreven in artikel 100 mag de Staat, ook met het oog op de terugbetaling van zijn schuldvordering, bij de watering stappen doen om

L'hypothèque est inscrite à la requête du Ministre ou du fonctionnaire qu'il délègue à cette fin, sur présentation de deux bordereaux contenant, outre l'indication du ministère et de la wateringue intéressés, le montant pour lequel l'inscription est requise et l'indication spéciale de la nature et de la situation de chacun des immeubles sur lesquels portera l'hypothèque.

Le Ministre ou le fonctionnaire délégué donne mainlevée de l'hypothèque dans la forme administrative, sans qu'il soit tenu vis-à-vis du conservateur des hypothèques de fournir la justification du paiement des sommes dues.

Les frais de formalités hypothécaires sont à charge de la wateringue.

ART. 99.
(Ancien art. 100.)

Un délai est laissé à la wateringue pour prendre les mesures requises en vue du paiement. Ce délai ne sera pas inférieur à trois mois à partir de la notification du décompte par la Députation permanente.

Le Ministre des Finances peut, suivant les circonstances, autoriser le paiement par acomptes. Il peut également, si les circonstances le justifient et d'accord avec le Conseil des Ministres, accorder la remise d'une partie de la dette.

ART. 100.
(Ancien art. 101.)

Si la wateringue n'a pas pris, dans le délai visé à l'article précédent, les mesures requises pour assurer, selon les modalités proposées, le paiement de la créance de l'Etat ou si, ultérieurement, la wateringue reste en défaut de satisfaire à ses engagements, l'Etat est en droit de poursuivre contre la wateringue le recouvrement de sa créance comme en matière domaniale.

ART. 101.
(Ancien art. 102.)

Avant comme après l'introduction des poursuites, l'Etat est en droit de prendre, contre la wateringue, pour le recouvrement de sa créance, des mesures conservatoires, conformément aux règles applicables en matière civile.

ART. 102.
(Ancien art. 103.)

Dans les cas prévus à l'article 100, l'Etat peut aussi, en vue du remboursement de sa créance, intervenir auprès de la wateringue pour l'amener

haar er toe te brengen gewone of buitengewone belastingen ten behoeve van de watering in te voeren.

Blijft de watering in gebreke die belastingen in te voeren, dan kan de Staat de Bestendige Deputatie gelasten ze, overeenkomstig artikel 25, door een bijzondere commissaris te doen vestigen.

Het innen van deze belastingen, intresten en kosten wordt door de ontvanger-griffier vervolgd.

Zo nodig kan de Minister van Financiën voor het innen van die belastingen een ontvanger der domeinen in de plaats stellen van de ontvanger-griffier.

In dat geval vervult de ontvanger der domeinen alle formaliteiten in de plaats van de overheden van de watering. Hij boekt de geïnde bedragen als ontvangen, ter aflossing van de schuld van de watering.

ART. 103.

(Oud art. 103*bis*.)

Binnen de grenzen van de gebieden die onder de gelding van deze wet vallen kan de Koning elke maatregel voorschrijven en van ambtswege alle werken bevelen die voor het algemeen belang vereist zijn. Zulke werken worden door de Staat en op zijn kosten uitgevoerd.

Op voorstel van de algemene vergadering van de watering kan de Koning, na het advies van de betrokken gemeenteraad en van de Bestendige Deputatie te hebben ingewonnen, verordenen dat de wegen in het gebied van de watering naar het openbaar domein van de gemeente zullen overgebracht worden om van de gemeentewegen deel uit te maken.

TITEL VI.

VERSCHILLENDE BEPALINGEN.

ART. 104.

Indien het gebied van de watering zich uitstrekt over het grondgebied van meer dan een provincie, wijst de Koning de provinciale overheden aan, die bevoegd zijn om ter uitvoering van deze wet op te treden.

ART. 105.

Deze wet is van toepassing op de werken die uitgevoerd worden op onbevaarbare waterlopen gelegen op het grondgebied van de watering.

Het bestuur van de watering mag evenwel aan de Bestendige Deputatie vragen het voordeel van de wetgeving op de onbevaarbare waterlopen te bekomen wat betreft de rangschikking van de op haar grondgebied gelegen waterlopen en de kostenverdeling voor gewone en verbeteringswerken.

à établir des impositions ordinaires ou extraordinaires au profit de la wateringue.

Si la wateringue reste en défaut de décréter ces impôts, l'Etat peut charger la Députation permanente de les faire établir par un commissaire spécial conformément à l'article 25.

La rentrée de ces impôts, des intérêts et des frais est poursuivie par le receveur-greffier.

Le Ministre des Finances peut, au besoin, substituer pour la rentrée de ces impôts, un receveur des domaines au receveur-greffier.

En ce cas, le receveur des domaines remplit toutes les formalités en lieu et place des autorités de la wateringue. Il fait recette des sommes perçues en atténuation de la dette de la wateringue.

ART. 103.

(Ancien art. 103*bis*.)

Dans les limites des circonscriptions soumises au régime de la présente loi, le Roi peut prescrire toute mesure et décréter d'office tous les travaux que commande l'intérêt général. Pareils travaux sont exécutés par et aux frais de l'Etat.

Sur la proposition de l'assemblée générale de la wateringue, le Roi peut, après avoir pris l'avis du conseil communal intéressé et de la Députation permanente, décréter que des chemins situés dans la circonscription de la wateringue seront transférés dans le domaine public de la commune pour faire partie de la voirie communale.

TITRE VI.

DISPOSITIONS DIVERSES.

ART. 104.

Si la circonscription d'une wateringue s'étend sur le territoire de plus d'une province, le Roi désigne les autorités provinciales qui ont qualité pour intervenir en exécution de la présente loi.

ART. 105.

La présente loi s'applique aux travaux à faire aux cours d'eau non navigables situés sur le territoire de la wateringue.

La direction de la wateringue pourra, toutefois, solliciter auprès de la Députation permanente le bénéfice de la législation sur les cours d'eau non navigables en ce qui concerne la classification des cours d'eau situés sur son territoire et la répartition des frais pour travaux ordinaires et d'amélioration.

ART. 106.

Ten opzichte van de particuliere eigendommen die buiten hun gebied gelegen zijn, maken de besturen van de wateringën gebruik van de erfdienstbaarheden omschreven bij de artikelen 15 tot 21 van het Veldwetboek, volgens de bij die bepalingen gestelde regelen.

ART. 107.

Ten opzichte van de eigendommen die deel uitmaken van hun gebied, beslissen de besturen van de wateringën over de noodzakelijkheid gebruik te maken van deze erfdienstbaarheden, en de rechterlijke overheid, aangewezen in artikel 21 van het Veldwetboek, is slechts bevoegd uitspraak te doen over het bedrag der verschuldigde vergoedingen.

ART. 108.

Wanneer een watering verplicht is gebruik te maken van het domein van een polder of van een andere watering voor doeleinden als omschreven bij de artikelen 15 tot 21 van het Veldwetboek, worden de ter zake getroffen overeenkomsten aan de goedkeuring van de Bestendige Deputatie onderworpen.

Bij verschil van mening tussen de betrokken besturen doet de Bestendige Deputatie uitspraak zowel over de noodzaak van de overwogen maatregelen als over de voorwaarden van uitvoering, daarin begrepen de vergoedingen.

ART. 109.

De Koning is bevoegd een algemeen politiereglement van de wateringën op te maken.

Overtreding van het bepaalde in dat reglement wordt gestraft met gevangenisstraf van één dag tot zeven dagen en met geldboete van één frank tot vijf en twintig frank, of met een van die straffen alleen.

ART. 110.

(Oud art. 109bis.)

De Koning kan van de bepalingen van deze wet afwijken ten behoeve van wateringën waarvan het gebied zich gedeeltelijk over een naburig land uitstrekt.

ART. 111.

(Oud art. 110.)

Worden opgeheven :

1^o artikel 4 van de wet van 18 Juni 1846 waarbij de Regering gemachtigd wordt een kanaal te openen van Deinze naar Schipdonk en andere werken uit te voeren met het oog op de verbetering van het regime der Schelde- en Leievalleien;

ART. 106.

A l'égard des propriétés particulières sises hors de leur circonscription, les administrations des wateringues usent des servitudes prévues aux articles 15 à 21 du Code rural suivant les règles édictées en ces mêmes dispositions.

ART. 107.

A l'égard des propriétés faisant partie de leur circonscription, les directions des wateringues décident de la nécessité d'user de ces servitudes et l'autorité judiciaire déterminée à l'article 21 du Code rural n'est appelée à statuer que sur le montant des indemnités dues.

ART. 108.

Si une wateringue se trouve dans la nécessité d'user du domaine d'un polder ou d'une autre wateringue, aux fins prévues par les articles 15 à 21 du Code rural, les arrangements qui interviennent à cet égard sont soumis à l'approbation de la Députation permanente.

En cas de désaccord entre les administrations intéressées, la Députation permanente statue tant sur la nécessité des mesures envisagées que sur les conditions de leur exécution, y compris les indemnités.

ART. 109.

Le Roi est autorisé à faire un règlement général de police des wateringues.

Les infractions aux dispositions de ce règlement seront punies d'un emprisonnement de un jour à sept jours et d'une amende de un franc à vingt-cinq francs, ou d'une de ces peines seulement.

ART. 110.

(Ancien art. 109bis.)

Le Roi est autorisé à déroger aux dispositions de la présente loi en faveur des wateringues dont le territoire s'étend en partie sur un pays limitrophe.

ART. 111.

(Ancien art. 110.)

Sont abrogés :

1^o l'article 4 de la loi du 18 juin 1846 qui autorise le Gouvernement à ouvrir un canal de Deynze à Schipdonk et à exécuter d'autres travaux destinés à améliorer le régime des vallées de l'Escaut et de la Lys;

2^o het koninklijk besluit van 9 December 1847 betreffende het beheer van de wateringeng;

3^o het koninklijk besluit van 10 Augustus 1856 betreffende de wateringeng;

4^o het koninklijk besluit van 5 Augustus 1861 houdende aanvullende reglementaire bepalingen voor de verenigingen van wateringeng;

5^o het koninklijk besluit van 17 October 1878 betreffende de eedaflegging van de dwangbevel-dragers van de wateringeng;

6^o het koninklijk besluit van 20 Februari 1884 betreffende de eed van de beambten van de wateringeng;

7^o artikel 22 van de wet van 7 October 1886 houdende het Veldwetboek;

8^o het koninklijk besluit van 6 Juni 1932 tot wijziging van het algemeen reglement betreffende de wateringeng.

Ten opzichte van elk der wateringeng die op de dag van de inwerkingtreding van deze wet bestaan, zal de opheffing van de hierboven onder 2^o tot 6^o en onder 8^o, genoemde koninklijke besluiten eerst uitwerking hebben op de dag van de inwerking-treding van het koninklijk besluit tot goedkeuring van het nieuwe reglement, genomen krachtens artikel 4 of artikel 5 van deze wet.

ART. 112.
(Oud art. 111.)

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtre-ding van deze wet.

* * *

BIJLAGE I.

Werken uit te voeren door de wateringeng.

De door de wateringeng uit te voeren werken worden behandeld in titel IV (art. 80 tot 88) en titel V (art. 89 tot 103) van het ontwerp.

Titel IV bepaalt welke werken moeten worden uitgevoerd, welke vergunningen van de voogdij-overheden moeten worden verkregen, enz.

Titel V regelt het toezicht en vooral de wijze waarop de overheid de vereiste werken eventueel ambtshalve kan uitvoeren.

Een onderscheid dient te worden gemaakt tussen de aanleg- en verbeteringswerken, enerzijds, en de onderhouds- en instandhoudingswerken, anderzijds.

In beginsel neemt de watering zelf al de nodige beslissingen wat de uit te voeren werken betreft. Gaat het om aanleg- of verbeteringswerken, dan

2^o l'arrêté royal du 9 décembre 1847 relatif aux administrations de wateringues;

3^o l'arrêté royal du 10 août 1856 relatif aux wateringues;

4^o l'arrêté royal du 5 août 1861 contenant des dispositions réglementaires additionnelles pour les associations de wateringues;

5^o l'arrêté royal du 17 octobre 1878 relatif à la prestation de serment des porteurs de contrainte des wateringues;

6^o l'arrêté royal du 20 février 1884 relatif au serment des agents des wateringues;

7^o l'article 22 de la loi du 7 octobre 1886 contenant le Code rural;

8^o l'arrêté royal du 6 juin 1932 modifiant le règlement général relatif aux wateringues.

A l'égard de chacune des wateringues existant à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, l'abrogation des arrêtés royaux cités sub 2^o à 6^o et sub 8^o, ne sortira ses effets qu'à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal d'approbation du nouveau règlement pris en vertu de l'article 4 ou de l'article 5 de la présente loi.

ART. 112.
(Ancien art. 111.)

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

* * *

ANNEXE I.

Travaux à faire par les wateringues.

La question des travaux à faire par les wateringues fait l'objet du titre IV (art. 80 à 88) et du titre V (art. 89 à 103) du projet.

Le titre IV précise les travaux à exécuter, les autorisations à obtenir de la part des autorités de tutelle, etc.

Le titre V règle les mesures de surveillance et plus particulièrement la façon dont l'autorité peut, éventuellement, faire d'office les travaux nécessaires.

Il faut distinguer, d'une part, les travaux de construction et d'amélioration et, d'autre part, les travaux d'entretien et de conservation.

En principe, c'est la wateringue elle-même qui prend toutes les décisions nécessaires en ce qui concerne les travaux à exécuter. S'il s'agit de travaux

treft de algemene vergadering de beslissing (art. 21); voor de eenvoudige onderhouds- en instandhoudingswerken berust de beslissing bij het bestuur (art. 41).

TITEL IV (art. 80 tot 88).

Het bestuur van de watering maakt jaarlijks een staat op van de werken, die in de loop van het jaar moeten worden uitgevoerd. Die staat geeft een raming van de uitgaaf en maakt een onderscheid tussen de twee categorieën van werken (aanleg- en verbeteringswerken enerzijds, onderhouds- en instandhoudingswerken anderzijds). Bedoelde staat wordt aan de Bestendige Deputatie overgelegd (art. 80).

Eerste categorie (aanleg en verbetering).

Bij dit soort van werken dient een onderscheid te worden gemaakt tussen :

1^o het aanleggen, slopen of wijzigen van dijken, langsgrachten, kunstwerken en, over het algemeen, al de werken die het waterregime buiten het gebied van de watering kunnen wijzigen.

Voor deze werken is toestemming van de *Koning* vereist (art. 81);

2^o al de overige werken van aanleg en verbetering, waarvoor de toestemming van de *Bestendige Deputatie* vereist is (art. 82);

3^o in afwijking van 1^o en 2^o mag de watering, *zonder voorafgaande machtiging*, alle werken uitvoeren die niet zonder gevaar of schade kunnen worden uitgesteld (art. 83), mits daarvan onmiddellijk kennis te geven aan de Bestendige Deputatie en de ambtenaren. Dezen mogen de schorsing van de werken bevelen, in afwachting van de beslissing van de Koning of de Bestendige Deputatie, al naar het geval.

Artikel 84 bepaalt dat de beslissingen van de Bestendige Deputatie door de Koning veranderd kunnen worden.

Artikel 85 stelt dat de onder 1^o en 2^o hiervoren bedoelde werken in beginsel bij openbare aanbesteding moeten geschieden.

Artikel 86 schrijft voor dat de bestuursleden en de ontvanger-griffier geen persoonlijk belang mogen hebben bij de leveringen en de werken.

Artikel 87 regelt de oplevering van de werken. Deze geschiedt onder de verantwoordelijkheid van het bestuur.

Ten slotte regelt *artikel 88* het uitgravingsrecht.

Tweede categorie (onderhoud en instandhouding).

Uit wat voorafgaat volgt, *a contrario*, dat voor deze werken geen vergunning vereist is.

de construction ou d'amélioration, la décision est prise par l'assemblée générale (art. 21); s'il s'agit de travaux de simple entretien et de conservation, la décision appartient à la direction (art. 41).

TITRE IV (art. 80 à 88).

Chaque année, la direction de la wateringue dresse un état des travaux à exécuter au cours de l'année. Cet état comporte une estimation de la dépense et distingue les deux catégories de travaux (construction et amélioration, d'une part, entretien et conservation, d'autre part). Cet état est communiqué à la Députation permanente (art. 80).

Première catégorie (construction et amélioration).

Dans ce genre de travaux il faut distinguer :

1^o la construction, la suppression et la modification des digues, des fossés de garde, des ouvrages d'art dans les digues et, en général, tous travaux qui sont de nature à modifier le régime des eaux en dehors de la circonscription de la wateringue.

Pour ces travaux, l'autorisation *royale* est requise (art. 81);

2^o pour tous autres travaux de construction et d'amélioration, l'autorisation de la *Députation permanente* est requise (art. 82);

3^o par dérogation aux 1^o et 2^o, la wateringue peut, *sans autorisation préalable*, procéder à l'exécution de tous travaux dont le retard exposerait à danger ou préjudice (art. 83) à charge d'en aviser immédiatement la Députation permanente et les fonctionnaires. Ces derniers peuvent ordonner la suspension des travaux, en attendant la décision du Roi ou de la Députation permanente, selon le cas.

L'*article 84* prévoit que les décisions de la Députation permanente peuvent être réformées par le Roi.

L'*article 85* dispose que les travaux visés sous le 1^o et 2^o ci-dessus doivent, en principe, se faire par adjudication publique.

L'*article 86* précise que les membres de la direction, ni le receveur-greffier ne peuvent avoir des intérêts personnels dans les fournitures et travaux.

L'*article 87* règle la réception des travaux. Celle-ci est faite sous la responsabilité de la direction.

Enfin, l'*article 88* règle l'exercice du droit de fouille.

Deuxième catégorie (entretien et conservation).

Il résulte, *a contrario*, de ce qui précède qu'aucune autorisation n'est requise pour ces travaux.

TITEL V (art. 89 tot 103).

Titel V beantwoordt aan een van de hoofddoel-einden van het ontwerp. Het omvat een geheel van voorzieningen tegen eventuele traagheid van de watering, door desnoods aan de hogere overheden toe te staan om zelf, ten laste van de gebrekege watering, de vereiste beslissingen te treffen omtrent de uitvoering van de noodzakelijk geachte werken.

Allereerst legt deze titel (*art. 89*) aan het bestuur van elke watering de verplichting op, tweemaal per jaar, in de maand Maart of April en in de maand September, de watering grondig te schouwen.

Blijkt het aan een van de bevoegde ambtenaren van Openbare Werken of van Landbouw dat werken nodig zijn, zo brengt hij daaromtrent verslag uit bij de Gouverneur; in dit geval, hoort de Bestendige Deputatie het bestuur van de watering in aanwezigheid van die ambtenaar en bepaalt zij de termijn binnen welke de werken moeten uitgevoerd worden (*art. 90*).

Geeft de watering, spijt deze verwittiging, geen gevolg aan het verzoek van de Bestendige Deputatie, dan kan deze een bijzondere commissaris zenden, die overeenkomstig artikel 25 zal handelen, of, wanneer zij het wenselijk acht, *ambtshalve* de uitvoering van noodzakelijk geachte werken bevelen (*art. 91*).

Artikel 92 bepaalt dat al de werken worden uitgevoerd onder het toezicht van de bevoegde Rijksambtenaren. Dezen zijn zelfs aanwezig bij de oplevering van de belangrijke werken.

Artikel 93 stelt regelen voor de werken, die zijn uitgevoerd zonder de vereiste toestemming of zonder inachtneming van de opgelegde voorwaarden.

Artikel 94 betreft de werken waarvan de uitvoering niet kan worden uitgesteld zonder gevaar of schade voor de watering zelf of de omliggende gebieden. Wanneer de watering dan in gebreke blijft de noodzakelijke werken uit te voeren, is het natuurlijk niet mogelijk de normale procedure van artikel 90 toe te passen; in zulk een geval moet het nodige onmiddellijk kunnen gedaan worden. De Bestendige Deputatie zal derhalve handelen naar artikel 91, d.w.z. dat zij een bijzondere commissaris zal ter plaatse zenden of *ambtshalve* de uitvoering van de werken bevelen.

Artikel 95 bepaalt dat al de op dat stuk getroffen beslissingen van de Bestendige Deputatie met redenen omkleed moeten zijn.

De *artikelen 96 en 97* regelen het beroep op de Koning tegen de beslissingen van de Bestendige Deputatie, betreffende de *ambtshalve* uit te voeren werken.

De *artikelen 98, 99, 100, 101 en 102* betreffen het verhaal van de kosten. Wanneer de Bestendige Deputatie *ambtshalve* de uitvoering van bepaalde

TITRE V (art. 89 à 103).

Le titre V répond à une des préoccupations principales du projet. Il comprend un ensemble de mesures de nature à remédier à l'inertie éventuelle des wateringues en permettant, au besoin, aux autorités supérieures de prendre elles-mêmes, à charge de la wateringue défaillante, les décisions qui s'imposent en ce qui concerne l'exécution des travaux jugés nécessaires.

Le titre commence (*art. 89*) par imposer à la direction de chaque wateringue l'obligation de faire deux fois par an, dans le courant du mois de mars ou d'avril et dans le courant du mois de septembre, une visite approfondie de la wateringue.

Si un des fonctionnaires compétents des Travaux Publics ou de l'Agriculture constate que des travaux sont nécessaires, il en fait rapport au Gouverneur et, dans ce cas, la Députation permanente entend la direction de la wateringue en présence de ce fonctionnaire et fixe le délai dans lequel les travaux doivent être exécutés (*art. 90*).

Si, malgré cet avertissement, la wateringue ne donne pas suite à l'invitation de la Députation permanente, celle-ci pourra envoyer un commissaire spécial qui agira conformément à l'article 25 ou, si elle le juge préférable, elle ordonnera *d'office* les travaux jugés nécessaires (*art. 91*).

L'*article 92* précise que tous les travaux sont exécutés sous le contrôle des fonctionnaires compétents de l'Etat. Ceux-ci assistent même à la réception des travaux importants.

L'*article 93* règle le cas des travaux exécutés sans les autorisations requises ou sans respecter les conditions imposées.

L'*article 94* vise le cas des travaux dont l'exécution ne peut être différée en raison des dangers ou préjudice auxquels la wateringue ou les territoires environnants sont exposés. Dans ce cas, si la wateringue est en défaut d'exécuter les travaux nécessaires; il n'est évidemment pas possible d'appliquer la procédure normale de l'article 90; il faut que, dans ce cas, le nécessaire puisse être fait sans retard. La Députation permanente agira, dès lors, conformément à l'article 91, c'est-à-dire elle enverra un commissaire spécial sur place ou bien elle ordonnera *d'office* l'exécution des travaux.

L'*article 95* précise que toutes les décisions de la Députation permanente prises en cette matière doivent être motivées.

Les *articles 96 et 97* règlent le recours au Roi contre les décisions de la Députation permanente relatives à l'exécution *d'office* des travaux.

Les *articles 98, 99, 100, 101 et 102* concernent le recouvrement des frais. Lorsque la Députation permanente ordonne l'exécution *d'office* de certains

werken beveelt, schiet de Staat de kosten voor. Maar dit is slechts een *voorschot*. De gebrekeige watering moet de uitgaaf terugbetalen aan de Schatkist. Deze aangelegenheid wordt in bijzonderheden geregeld. De nodige maatregelen worden genomen opdat de door de Staat verrichte uitgaven werkelijk volledig zouden worden terugbetaald.

Artikel 103 is in het ontwerp opgenomen ingevolge een amendement van de Minister van Openbare Werken. Dit zeer belangrijk artikel bepaalt dat de Koning elke maatregel kan voorschrijven en al de werken bevelen die voor het algemeen belang vereist zijn. Zulke werken worden door de Staat en op zijn kosten uitgevoerd. Met deze bepaling worden dus niet zozeer de nalatige of gebrekeige wateringën bedoeld. Zij beoogt eerder de werken die, terwille van hun betekenis voor het algemeen belang, de financiële mogelijkheden en de betrekkelijk kleine bevoegdheid van de wateringën te boven gaan. In dat geval voert de Staat de werken van ambtswege uit op zijn kosten. Deze tekst zal het voor de Staat onder meer mogelijk maken de hoofd-dijken te onderhouden buiten bezwaar van de wateringën (en de polders).

BESLUIT.

Uit het vorenstaande blijkt dat de artikelen van het ontwerp betreffende de werken logisch en duidelijk zijn gerangschikt en dat er geen aanleiding is om, zoals onder meer bij artikel 94 werd voorgesteld, enige wijziging in het ontwerp aan te brengen.

BIJLAGE II.

Artikel 105.

Artikel 105 van het ontwerp, zoals het door de Regering geamendeerd werd, heeft ten doel de wetgeving op de wateringën in overstemming te brengen met de wet van 15 Maart 1950 betreffende de onbevaarbare waterlopen.

Krachtens deze laatste wet worden de waterlopen in drie categorieën ingedeeld.

Voor de waterlopen der eerste categorie worden de ruimingskosten gedragen tot beloop van één derde door het Rijk, één derde door de provincie en één derde door de gemeente. Voor de waterlopen van de tweede categorie zijn deze kosten voor de helft ten laste van de provincie en de gemeente en voor die van de derde categorie blijven die kosten geheel ten laste van de gemeenten.

In beginsel is de wetgeving op de waterlopen niet toepasselijk op de wateringën, maar luidens de wet van 1950 mogen de wateringën aan de Bestendige Deputatie vragen dat het voordeel van de nieuwe verdeling van de ruimingskosten ook op hen zou

travaux, c'est l'Etat qui en fait l'avance. Mais il ne s'agit que d'une *avance*. La wateringue défailante doit rembourser la dépense au Trésor. Ces articles règlent cette matière d'une façon détaillée. Les précautions nécessaires sont prises pour que les dépenses faites par l'Etat soient effectivement et intégralement remboursées.

L'*article 103* a été introduit dans le projet à la suite d'un amendement du Ministre des Travaux Publics. Cette disposition, fort importante, prévoit que le Roi pourra prescrire toute mesure et décréter tous les travaux que commande l'intérêt général. Pareils travaux sont exécutés par et aux frais de l'Etat. Cette disposition ne vise donc pas tant les wateringues négligentes ou défailtantes. Elle vise plutôt les travaux qui, en raison de leur importance eu égard à l'intérêt général, dépassent les possibilités financières et la compétence relativement restreinte des wateringues. Dans ce cas, c'est l'Etat qui fera les travaux d'office et à ses frais. Ce texte permettra notamment à l'Etat d'assurer l'entretien des digues capitales à la décharge des wateringues (et des polders).

CONCLUSION.

Il résulte de ce qui précède que les articles du projet relatifs aux travaux sont disposés dans un ordre logique et clair et qu'il n'y a pas lieu, ainsi qu'on l'avait suggéré à propos de l'article 94, notamment, d'apporter une modification quelconque au projet.

ANNEXE II.

Article 105.

L'article 105 du projet, tel qu'il a été amendé par la Gouvernement, a pour but de mettre la législation sur les wateringues en concordance avec la loi du 15 mars 1950 relative aux cours d'eau non navigables.

En vertu de cette dernière loi, les cours d'eau non navigables sont répartis en trois catégories.

Pour les cours d'eau de la première catégorie, les frais de curage sont supportés à raison d'un tiers par l'Etat, un tiers par la province et un tiers par la commune. Pour les cours d'eau de la deuxième catégorie, ces frais sont, par moitié, à charge de la province et de la commune et pour les cours d'eau de la troisième catégorie, ces frais restent entièrement à charge des communes.

En principe, la législation sur les cours d'eau n'est pas applicable aux wateringues mais, aux termes de la loi de 1950, celles-ci peuvent demander à la Députation permanente que l'avantage de la nouvelle répartition des frais de curage leur soit éga-

toegepast worden. Daaruit volgt dat, in zoverre de watering er om verzocht heeft en de Bestendige Deputatie dit verzoek heeft ingewilligd, de watering de kosten van ruiming en onderhoud van de waterlopen die door of langs haar grondgebied lopen, niet meer zal hoeven te dragen. Die kosten zullen, in dat geval, ten laste komen van het Rijk, van de provincie en van de gemeente overeenkomstig het hiervoren nader bepaalde onderscheid.

De wet van 1950 bepaalt evenwel dat de gemeente één derde van haar aandeel mag afschuiven op de gebruikers en de aangelanden. Dit derde vertegenwoordigt, ten opzichte van de totale uitgave, één negende voor de waterlopen der eerste categorie, één zesde voor de waterlopen der tweede categorie en één derde voor die van de derde categorie. Wat de wateringen betreft zullen de gemeenten welke die beslissing genomen hebben, bedoelde bijdragen dus te hunnen laste kunnen brengen, aangezien de watering wordt geacht de gebruikers en aangelanden te vertegenwoordigen. Met andere woorden, de watering die het voordeel van de wet heeft aangevraagd en bekomen, zal ten hoogste slechts één negende, één zesde of één derde van de kosten van ruiming en onderhoud van de waterlopen te dragen hebben.

lement appliqué. Il en résultera que, pour autant que la wateringue l'ait demandé et que la Députation permanente ait fait droit à cette demande, la wateringue n'aura plus à supporter les frais de curage et d'entretien des cours d'eau qui traversent ou qui longent son territoire. Ces frais seront dans ce cas supportés par l'Etat, la province et la commune selon les distinctions précisées ci-dessus.

La loi de 1950 prévoit, toutefois, que la commune pourra mettre un tiers de sa quote-part à charge des usagers et des riverains. Ce tiers représente, par rapport à la dépense totale, un neuvième pour les cours de la première catégorie, un sixième pour ceux de la deuxième catégorie et un tiers pour ceux de la troisième catégorie. En ce qui concerne les wateringues, les communes qui ont pris cette décision, pourront donc mettre cette contribution à leur charge, la wateringue étant censée représenter les usagers et riverains. En d'autres termes, la wateringue qui aura sollicité et obtenu l'avantage de la loi n'aura donc plus qu'à supporter au maximum un neuvième, un sixième ou un tiers de la dépense d'entretien et de curage des cours d'eau.